

Mitchell Sharp
Eviter les barrières régionales

HALIFAX (PC)—Tandis qu'on s'efforce d'éliminer les barrières tarifaires à l'étranger, on se doit également d'éviter les barrières régionales au Canada. Tel est le conseil donné hier par le ministre canadien du Commerce, M. Mitchell Sharp, dans une allocution prononcée à l'université St. Mary de Halifax.

"Le Canada est une si petite économie dans ce monde de géants qu'il ne peut se payer le luxe de la fragmentation," a dit le ministre, participant au colloque sur le thème "Canada, progrès ou déclin?"

Même si on insiste surtout sur le commerce international, le commerce inter-régional est volumineux au Canada et constitue "l'un des principaux piliers de notre puissance économique", dit-il.

Les quatre cinquièmes de la production nationale du pays sont vendus sur le marché domestique et une forte proportion de ces ventes se font d'une province à l'autre.

M. Sharp a souligné que les négociations qui se poursuivent à Genève dans le cadre du "round Kennedy" sont très importantes pour le Canada parce que les tarifs internationaux élevés sur les produits manufacturés ont empêché les produits canadiens d'avoir accès sur les grands marchés.



NOMME AU CABINET — M. Patrick Gordon Walker, 57 ans, nouveau secrétaire aux Affaires étrangères du gouvernement de l'Angleterre, sort de la résidence du Premier ministre, au 10 Downing Street, à Londres.

Wilson commence à former son cabinet

LONDRES (PC) — M. Harold Wilson est devenu hier, à l'âge de 48 ans, le 44e premier ministre de Grande-Bretagne après avoir conduit le parti travailliste à une victoire serrée aux élections générales de jeudi.

Après 13 ans de règne, le parti conservateur a perdu le pouvoir aux mains des socialistes dans une des élections les plus contestées encore vues dans ce pays.

La reine a mandé M. Wilson au palais de Buckingham et l'a invité à former le gouvernement, après qu'elle eut accepté la démission de sir Alec Douglas-Home, qui était premier ministre depuis un an moins un jour.

M. Wilson s'est aussitôt lancé dans ses nouvelles fonctions avec son énergie caractéristique. Il a annoncé que la formation de son cabinet était en cours et s'est préparé à paraître à la télévision, pour la première fois en tant que premier ministre.

Hier soir, à minuit, alors qu'il ne restait plus qu'un siège dont les résultats n'étaient pas encore connus, les travaillistes avaient remporté 317 sièges, contre 303 pour les conservateurs et 9 pour les libéraux. La Chambre des communes compte 630 sièges en tout.

Autre élection? Il semble bien que la majorité des travaillistes à la Cham-

bre ne sera en définitive que de quatre sièges et certains politiciens ont prédit une autre élection dans un an. Peu d'observateurs s'attendent que le nouveau gouvernement se rende à la limite de son mandat de cinq ans. Mais M. Wilson a déclaré que la faible majorité de son parti "ne nous empêchera pas de gouverner".

M. Wilson a commencé à former son gouvernement, dont il a confié les postes-clés aux titulaires des postes équivalents dans le cabinet-fantôme.

Le cabinet

C'est ainsi qu'il a confié le portefeuille des Affaires étrangères à M. Patrick Gordon-Walker, même si celui-ci a été défait aux élections. On prévoit que M. Walker se présentera à une élection partielle dans un comté sûr, un député nouvellement élu désignant pour lui faire une place.

Comme on s'y attendait, le leader adjoint du parti travailliste, M. George Brown, a été chargé des Affaires économi-

Postes-clés confiés à Walker, Brown, Callaghan et Gardiner

ques et devient premier secrétaire d'Etat. En l'absence de M. Wilson, il assurera l'intérim. M. James Callaghan, qui comme M. Brown avait disputé à M. Wilson la succession de Hugh Gaitskell à la direction du parti l'an dernier, devient chancelier de l'Echiquier. M. Denis Healey, avocat d'un désengagement Est-Ouest en Europe, est nommé ministre de la Défense.

Lord Gardiner prend la direction de l'appareil judiciaire en qualité de lord chancelier. M. Herbert Bowden devient leader de la Chambre des communes et M. Edward Short agrira comme le "whip" du parti. C'est sur lui que reposera la responsabilité de préserver la faible majorité du Labour à la Chambre.

M. Wilson complètera probablement d'ici quelques jours la liste du cabinet, qui comprendra de 18 à 22 personnalités.

"Nous gouvernerons" Prononçant hier soir sa première allocution à la télévision en qualité de premier ministre

— elle n'a duré que trois minutes — M. Wilson s'est efforcé de dissiper les craintes d'un renversement du gouvernement à cause de sa mince majorité. "Cela ne nous empêchera pas de gouverner," a-t-il dit.

Après avoir fait allusion aux "graves problèmes économiques" auxquels la Grande-Bretagne doit faire face, il a affirmé son intention de s'attaquer à ces problèmes.

M. Wilson a annoncé que de nombreux changements interviendraient dans la structure et la conception de l'action gouvernementale, sans toutefois entrer dans les détails.

Le premier ministre, considérant que son parti a reçu de l'électorat le mandat de réaliser la totalité de son programme, ne verrait, dit-on, aucune raison pour modifier la mise en chantier de mesures prêtant à controverse, comme la nationalisation de l'acier et l'abandon de la force de frappe nucléaire.

Certains analystes pensent toutefois qu'il risquera une chute

à brève échéance s'il veut aller trop vite et trop fort.

De son côté, sir Alec Douglas-Home s'est dit "décu, mais je n'ai pas de regrets". Il entend diriger l'opposition au Parlement. "Je suis le leader du parti conservateur et j'entends être le leader de l'opposition. L'opposition ne m'effraie pas," a-t-il dit.

Quant aux libéraux, ils ont largement augmenté leur part du vote populaire, mais n'ont que deux sièges de plus que lors de la dissolution du Parlement. Leur chef, M. Jo Grimond, a été réélu dans Orkneys-Shetland.

Chevrier visite notre brigade en Allemagne

M. Lionel Chevrier, haut commissaire canadien à Londres, visite présentement la 4e brigade d'infanterie canadienne en Allemagne.

M. Chevrier a été accueilli par le commandant du groupe, le brigadier Michael R. Dare, de Brantford, en Ontario, lors de son arrivée, jeudi à Gutersloh, pour commencer sa visite de deux jours.

Le népotisme, une des causes du retrait de Khrouchtchev

par SIDNEY WEILAND MOSCOU (Reuter) — Le nouveau président du Conseil soviétique, M. Alexis Kossyguine, a fait hier soir sa première apparition officielle depuis sa nomination à une réception donnée au Kremlin.

M. Leonide Brejnev, le nouveau secrétaire général du parti communiste soviétique, n'assistait pas à cette réunion, organisée en l'honneur de M. Dorticcos, président de la république de Cuba. Les raisons de son absence n'ont pas été annoncées.

On apprend d'autre part de

source informée que M. Khrouchtchev a été accusé, au cours d'une réunion cruciale du Comité central du Parti communiste soviétique qui a eu lieu mercredi, d'avoir créé un nouveau culte de la personnalité autour de sa personne, ainsi que de népotisme.

M. Khrouchtchev aurait aussi été accusé d'avoir échoué dans la stratégie appliquée dans les relations avec Pékin et dans ses relations avec les partis communistes des autres pays.

Il aurait reçu aussi un blâme pour les échecs enregistrés par sa politique agricole.

Des diplomates ont appris de leur côté de source communiste que l'ancien président du Conseil a été mis en minorité au cours de cette réunion du Comité central, où l'unanimité n'a pas été réalisée au sein des soixante-dix membres. M. Khrouchtchev se serait défendu "longuement" et on dit qu'il projetait de présenter sa défense par écrit.

La "Pravda", organe officiel du parti, révéla sans doute au cours des jours à venir certains des accusations politiques portées à l'encontre de M. Khrouchtchev, apprend-on de

source généralement bien informée.

Politique étrangère Les milieux autorisés soviétiques ont insisté hier soir, à la réception du Kremlin, auprès des diplomates et journalistes occidentaux, sur le fait que la politique étrangère de l'URSS demeurait inchangée en dépit du remplacement de M. Khrouchtchev.

Un ambassadeur d'un pays occidental, qui a tenu à conserver l'anonymat, avait révélé auparavant que deux membres de haut rang du gouvernement soviétique lui avaient assuré que la politique de leur pays envers les Etats-Unis et les pays occidentaux continuerait à suivre la même ligne.

Les milieux dirigeants soviétiques ont indiqué qu'on pouvait s'attendre à des changements dans les domaines de la planification économique et de la direction des industries. L'un d'eux a déclaré: "Une école de pensée estime dans le pays que ces domaines pourraient être mieux gérés."

On confirme dans les mêmes milieux que M. Khrouchtchev se trouve à Moscou et un porte-parole du gouvernement a déclaré qu'il "se reposait". On annonce de source soviétique qu'il est possible qu'il prenne sa retraite avec pension.

L'ordre des dignitaires A la réception donnée en l'honneur du président Dorticcos, M. Kossyguine semblait fatigué, il portait un strict costume gris et une cravate sombre.

Après avoir chaleureusement accueilli le président de la République cubaine, il resta pendant deux heures dans la galerie St-Georges qu'il a quittée alors en compagnie du président du Presidium suprême, M. Anastase Mikoyan, et des autres dignitaires du régime. Ils étaient restés pendant toute la soirée avec les ambassadeurs étrangers et les hauts dignitaires

res dans la partie de la galerie réservée aux personnalités importantes. En sortant, ils n'ont pas accordé d'attention aux correspondants occidentaux présents.

Les diplomates ont remarqué l'absence du ministre de la Défense, le maréchal Malinovsky, et du ministre des Affaires étrangères, M. Gromyko.

On a annoncé plus tard que le maréchal recevait une délégation militaire syrienne, tandis que M. Gromyko aurait passé la journée à son bureau ministériel.

Au moment d'accueillir le président Dorticcos, M. Kossyguine s'est mis au premier rang des personnalités soviétiques, suivi par M. Michel Sousslov et M. Nicolas Podgorny, tous deux secrétaires du parti communiste.

Les observateurs informés estiment que si l'ordre des dignitaires exprime une certaine préséance, le fait que M. Brejnev ait été absent le modifiait, car il aurait du normalement occuper le premier rang.

Khrouchtchev en résidence surveillée

BONN (Reuter) — M. Khrouchtchev se trouve actuellement en résidence surveillée et est sous étroite surveillance, affirme aujourd'hui le journal allemand à grand tirage "Bild", citant des "sources dignes de foi" à Moscou.

"Bild" ajoute que l'ancien président du conseil soviétique est isolé du monde extérieur, mais que cette mesure n'est que temporaire et destinée à "éviter toute complication".

La "Voix des femmes" se dit "horriifiée"

MONTREAL (PC) — Le mouvement "Voix des femmes" se dit "horriifiée" par la nouvelle de l'explosion d'une bombe nucléaire par la Chine communiste.

Dans un communiqué émis hier soir, la présidente de ce groupement anti-nucléaire, Mme Kathleen MacPherson, et Mme Thérèse F. Casgrain, présidente de la section du Québec, réitérent l'opposition du mouvement "aux essais nucléaires et aux dangers que les retombées représentent pour l'humanité".

Toutefois, la "Voix des femmes" se réjouit de la demande de Pékin d'une conférence au sommet pour prohiber toutes les armes atomiques et continue d'insister pour que la Chine soit admise dans les conseils mondiaux, y compris celui des Nations unies.

Le ministre Wagner remet à mardi sa déclaration

QUEBEC (PC) — Le solliciteur-général M. Claude Wagner a annoncé hier qu'il remettrait à mardi prochain sa déclaration sur les actes de brutalité qui auraient été posés par les membres de la Sûreté provinciale de Québec samedi dernier lors de la visite de la reine Elizabeth.

Aucune raison n'a été donnée pour expliquer la remise à une date ultérieure de la déclaration.

Le secrétaire de M. Wagner, Marcel Vleminky a toutefois précisé que l'enquête du département du procureur-général sur les incidents qui se sont produits se poursuit.

Une trentaine de rapports sont parvenus au solliciteur-général cette semaine après que celui-ci eut décidé de déclencher une enquête. Dix de ces rapports ont été expédiés par des

journalistes et les vingt autres par le public.

M. Vleminky a signalé que certains des rapports du public félicitent les autorités pour le travail qui a été exécuté par les policiers durant la visite de la reine. Les rapports des journalistes ne sont pas de la même teneur. Ils attirent l'attention du solliciteur-général sur les actes d'une rudesse exagérée qu'auraient posés les policiers de la Vieille Capitale.

Le secrétaire du solliciteur-général a ajouté que tous les rapports sont l'objet d'une étude à la réunion du conseil des ministres.

Trois de ces personnes seulement ont plaidé coupables jusqu'ici à des accusations de désordre et ont été condamnées à une amende de dix dollars.

Le maire Whitton parmi les pires séparatistes, selon le député Plourde

Le député créditiste de Québec-Ouest a expliqué qu'il n'a pas voulu manquer de respect envers la personne de la reine en demeurant à son siège quand la Chambre s'est levée en bloc vendredi matin pour entonner le God Save the Queen.

"D'abord, je ne sais pas le God Save the Queen en anglais, a dit M. Lucien Plourde. S'il avait été chanté en français, peut-être me serais-je levé. Je

n'ai pas agi ainsi par manque de respect, et ce n'était pas prémédité".

M. Plourde estime qu'il se considère plutôt comme sujet canadien que comme sujet britannique.

"Les Canadiens français en ont sougé de cela".

"Si la Chambre avait chanté notre hymne national, O Canada, c'aurait été le plus bel hommage à rendre à la reine et

je me serais levé avec les autres, mais nous attendons encore l'adoption de cet hymne".

M. Plourde ne favorise pas le séparatisme pour autant. "Je ne suis pas en faveur de la sécession du Québec, mais bien plutôt de deux Etats associés, reconnaissant des droits égaux et un respect mutuel d'un bout à l'autre du pays".

Pour un dialogue "Jusqu'à aujourd'hui, ce sont les Canadiens français qui ont mis de l'eau dans leur vin, ajoute-t-il. Il y a des séparatistes pires dans l'élément français, comme le maire Whitton d'Ottawa, par exemple, qui fait enlever des inscriptions françaises."

"Quant à nous, Canadiens français, nous sommes assez compréhensifs pour saisir les buts d'une Confédération".

M. Plourde a conclu qu'il n'approuve pas ceux qui montent les groupes contre la reine, comme lors de la récente visite de sa majesté à Québec, en fin de semaine dernière.

"La reine est venue, je ne suis pas allé la voir parce que je me sentais libre d'y aller ou non. Je suis resté chez moi, mais les autres auraient mieux fait de m'imiter. Leur silence et leur absence auraient atteint les mêmes buts. Ce que nous voulons, c'est le dialogue avec l'élément anglais, c'est d'être compris dans notre langue, surtout dans les postes qui relèvent du gouvernement fédéral."

L'incident s'est produit quand la Chambre a adopté une résolution exprimant la loyauté du Parlement et du peuple canadiens envers la reine. Les députés se sont levés pour entonner le God Save the Queen et M. Plourde a préféré demeurer à son siège.

me serais levé avec les autres, mais nous attendons encore l'adoption de cet hymne".

M. Plourde ne favorise pas le séparatisme pour autant.

"Je ne suis pas en faveur de la sécession du Québec, mais bien plutôt de deux Etats associés, reconnaissant des droits égaux et un respect mutuel d'un bout à l'autre du pays".

Pour un dialogue "Jusqu'à aujourd'hui, ce sont les Canadiens français qui ont mis de l'eau dans leur vin, ajoute-t-il. Il y a des séparatistes pires dans l'élément français, comme le maire Whitton d'Ottawa, par exemple, qui fait enlever des inscriptions françaises."

"Quant à nous, Canadiens français, nous sommes assez compréhensifs pour saisir les buts d'une Confédération".

M. Plourde a conclu qu'il n'approuve pas ceux qui montent les groupes contre la reine, comme lors de la récente visite de sa majesté à Québec, en fin de semaine dernière.

(Suite à la page 2, col. 2)

La bombe chinoise
Aucun danger sérieux pour la sécurité du monde libre dans le Pacifique — Rusk

WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire d'Etat des Etats-Unis, M. Dean Rusk, a déclaré hier que l'explosion de la première bombe atomique chinoise ne représente pas un danger sérieux pour la sécurité du monde libre dans le Pacifique.

Parlant au cours d'une émission télévisée, M. Rusk a ajouté que les communistes chinois n'étaient absolument pas intéressés par le désarmement et que leur proposition d'une conférence internationale n'était qu'un stratagème de propagande.

Le secrétaire d'Etat a précisé, comme il l'avait déjà fait le 29 septembre, qu'il avait été pleinement tenu compte de l'éventualité de cette bombe dans l'élaboration des plans nucléaires américains. "Il n'y a pas aujourd'hui de manque de sécurité pour le monde libre dans la zone de l'océan Pacifique," a-t-il dit.

Tout en soulignant le caractère

rudimentaire de la bombe atomique chinoise et l'énormité de la supériorité nucléaire que les Etats-Unis conservent sur le bloc communiste, M. Rusk a admis que son développement pourrait ouvrir la voie à "de très sérieux événements".

Le secrétaire d'Etat a aussi insisté sur le fait que les voisins de la Chine ne devaient pas se laisser prendre au "stratagème" que représente la proposition faite par Pékin de réunir une conférence au sommet en vue d'interdire les armes nucléaires. "Ils ne sont pas vraiment intéressés par le désarmement," dit-il en parlant des dirigeants communistes chinois. Ils n'en parlent qu'à des fins de propagande pour répondre aux préoccupations des pays afro-asiatiques, estime M. Rusk.

Enfin, M. Rusk a réaffirmé que la seule façon pour les communistes chinois de manifester leur attachement à la paix du monde était de cesser leurs agressions directes ou indirectes contre leurs voisins.

Plus tôt, le président Johnson avait parlé dans le même sens en affirmant que l'explosion d'un engin atomique par la Chine "reflète une politique qui ne sert pas la cause de la paix, mais qui ne doit cependant pas provoquer des craintes de guerre imminente".

Soulignant que l'explosion "n'a provoqué aucune surprise au gouvernement américain", M. Johnson a dit que la signification militaire de cette explosion ne doit pas être surestimée. De toute façon, a-t-il ajouté, le gouvernement des Etats-Unis a pris toutes les mesures défensives qui conviennent. Et il a réaffirmé que les USA restent entièrement fidèles à leurs engagements à l'égard des nations asiatiques.

"Un tigre de papier" déclare Pékin

A Pékin, la Chine communiste a fait son entrée dans le club nucléaire, hier, et a aussitôt réclamé une conférence au sommet pour décider l'abolition des armes nucléaires.

Dans sa déclaration, le gouvernement de Pékin présente l'explosion comme une réalisation importante dans la lutte de la Chine pour renforcer sa défense contre "la politique impérialiste de chantage nucléaire" des Etats-Unis.

"Le gouvernement chinois dé-

clare ici solennellement que la Chine n'utilisera jamais la première les armes nucléaires à quelque moment et en quelque circonstance que ce soit. On peut faire confiance au peuple chinois," disait le communiqué.

Pékin a aussi précisé que la Chine a été obligée de faire des expériences nucléaires et de produire des armes nucléaires. "Les sous-marins américains porteurs de missiles Polaris à tête nucléaire patrouillent dans le détroit de Formose, le golfe du Tonkin, la Méditerranée, l'o-

céan Atlantique, l'océan Indien et l'océan Pacifique, menaçant partout les nations pacifiques et tous les pays qui luttent contre l'impérialisme. . .

Tigre de papier "La bombe atomique est un tigre de papier. Cette fameuse déclaration du président Mao Tsé-Toung est connue de chacun. Elle représentait notre point de vue et le représente toujours." Et la déclaration poursuit: "La Chine construit des ar-

Dans "Le Droit" aujourd'hui
Ann. classes 22-27 à 30
Bridge 30
Carnet mondain 4
Editorial 6
Finance 31
Horoscope 13
Huil 17-18-19
Le monde des jeunes 20
Littéraire 14
Nécrologie 30
Radio, TV, cinéma 8-9
Sports 10-11
Votre monde, Mmes 4-5

Sur la Colline

par la PRESSE CANADIENNE

La Chambre adopte les crédits de la Société centrale d'hypothèques et de logement. La Chambre et le Sénat souscrivent à l'expression d'une nouvelle déclaration de loyauté et d'attachement à la Reine à la suite de sa visite au pays. M. Lucien Plourde, crédentiste de Québec-Ouest reste cloué à son siège pendant que tous les autres membres de la Chambre se lèvent pour entonner le "God Save The Queen".

X X X
Le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin déclare que la Russie lui a donné l'assurance que sa politique étrangère ne serait nullement modifiée par suite de la démission du Premier ministre Nikita Khrouchchev.

M. Martin formule également l'espoir qu'aucune nation ne se servira de l'explosion chinoise comme d'un prétexte pour passer outre à l'interdiction des essais nucléaires.

X X X
Le ministre de la Justice, M. Guy Favreau déclare qu'il envisage la possibilité de former un comité parlementaire à qui il confierait la tâche d'étudier le système pénitentiaire canadien.

Des crédits supplémentaires de l'ordre de \$61.320.145 pour l'exercice financier 1964-1965 sont déposés aux Communes, portant ainsi les prévisions de dépenses à \$6.836.006.787.

Visite de la reine à Québec

L'AGEL demande que des excuses soient faites au peuple du Québec

QUÉBEC (PC) — Le grand conseil de l'Association générale des étudiants de l'université Laval a approuvé, au cours d'une réunion régulière, deux résolutions, comme conséquences de la visite de la reine à Québec au fin de semaine dernière.

Une des résolutions demande la destitution des membres du comité de coordination des forces de sécurité, et l'autre, demande que des excuses soient faites au peuple du Québec par les autorités, à la suite des troubles qui ont accompagné le passage de la reine à Québec.

L'AGEL songe à organiser une manifestation publique si les demandes qu'elle fait n'ont pas de suite.

La résolution demandant la destitution de M. Maurice Nadeau, officier commandant du

détachement de la Gendarmerie royale du Canada à Québec, de M. Lucien Descent, officier commandant de la Sûreté provinciale pour la région de Québec et du chef de la police municipale, M. Roger Lemire a été présentée par M. Jacques Beauchamp, président de la faculté des sciences sociales.

Les trois officiers de police dont la résolution fait mention étaient chargés de coordonner les mesures de sécurité extrêmes prises à l'occasion de la visite de la reine.

Par ailleurs, la deuxième résolution, demandant des excuses de la part des autorités, a été proposée par M. Jacques Sylvain, président de l'École des sciences pédagogiques et psychologiques.

La résolution précise que les excuses devront être faites par les autorités concernées, c'est-à-dire, par les personnes responsables de l'invitation faite à la reine d'Angleterre de visiter le Québec.

L'AGEL sans préciser quelles sont ces autorités affirme cependant que les excuses qu'elle demande devront être faites dans un délai raisonnable.

Un enfant renversé

Un jeune garçon de 8 ans, Guy Nantel, 65A, rue Cousineau, Pointe-Gatineau, a été heurté par une automobile alors qu'il courait dans la rue Cousineau non loin de la résidence de ses parents, vers 7 h. 30 vendredi. Il souffre de blessures graves à la tête. Il a été conduit à l'hôpital du Sacré-Coeur. Le chauffeur de l'automobile est M. Wilbrod McAnullif, 2, rue André, Pointe-Gatineau.

22 martyrs...

(Suite de la première page) fin au progrès de la chrétienté dans son royaume.

Il se pourrait aussi, selon les observateurs à Rome, que la cérémonie de canonisation revêtue, par elle-même, un autre caractère historique puisqu'il est rumeur que le Pape profite de la circonstance pour condamner solennellement la discrimination raciale, dans le discours qu'il prononcera alors.

C'est le 7 juillet dernier que le Pape a accordé la reconnaissance officielle de l'Église à deux miracles obtenus par l'intercession des 22 martyrs de l'Ouganda.

Deux religieuses missionnaires qui avaient contracté la peste pulmonaire furent miraculeusement guéries.

La neuvième de prières avait été demandée par un évêque missionnaire canadien, S. Ex. Mgr Louis-Joseph Cabana, p.b., qui fut évêque de Rubaga de 1947 à 1961. Les martyrs moururent tous dans le territoire de son diocèse.

Un jeune compositeur ougandais, Joseph Kyagambiddwa, a écrit un oratorio en hommage aux martyrs. Il aura sa première mondiale le 22 octobre à l'Auditorium Pie XII, à Rome, sous sa direction.

L'image officielle du groupe des martyrs, oeuvre de l'artiste suisse Albert Wider, a été réalisée en Ouganda même. Elle représente les 22 laïcs dont la béatification eut lieu en 1920.

Cette canonisation réalisera la parole du premier cardinal noir, S. E. le cardinal Rugambwa, qui affirmait: "L'Église d'Afrique d'aujourd'hui a besoin de saints africains qui provient par leur vie que la sainteté est faite pour la race noire aussi bien que pour la race blanche."

| OTTAWA (télétrée) | HULL (Plume rouge) |
|----------------------------|--------------------------|
| Objectif \$1,375,000 | Objectif \$138,000 |
| Souscrit 1,081,166 | Souscrit 104,328 |
| % 78.6 | % 75.6 |

CALENDRIER

DIMANCHE 18 OCTOBRE
292^e jour de l'année 1964

| | |
|--------|------------------------|
| Soleil | Lev. Cou. |
| Lune | 6.20 5.10 4.35 2.52 |

FÊTE
XXII Pentecôte

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

CHAUD

MINIMUM (cette nuit) : 45
MAXIMUM (dimanche) : 75

Généralement ensoleillé et très chaud samedi et dimanche. Vents légers.

Bois et matériaux

Thibault Lumber 746-8125
Gavard Ltée 777-1681
Green Valley 746-4633
Amyot & Fils 777-5204
F. Thibault, Hull 771-6247
Aylmer Lumber 684-3275
Pilon Ltée 771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

| Canada Etats-Unis et pays étrangers |
|-------------------------------------|
| 1 mois 1.50 2.25 |
| 3 mois 4.00 6.00 |
| 6 mois 7.00 11.00 |
| 12 mois 12.00 20.00 |

Par porteur: 45¢ par semaine \$22.00 par année

Autorisa comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Pêches, et non payé en numéraire à Ottawa.



Brian McNally sera candidat dans Queensboro

Brian McNally briguera les suffrages à l'échevinage dans le quartier Queensboro aux élections municipales d'Ottawa, le 7 décembre prochain.

Ce sera la deuxième fois que M. McNally pose sa candidature dans ce quartier. En 1962, il a reçu 5,000 voix, baissant pavillon devant MM Kenneth Fogarty et Ken Workman, les échevins élus. M. Fogarty, on le sait, sera candidat au Bureau des commissaires, en décembre prochain.

S'il est élu, M. McNally se propose de travailler à l'aménagement d'un plus grand nombre de terrains de jeux dans son quartier. Il espère aussi que la ville verra à la réfection des rues délaissées de son quartier.

M. McNally, qui demeure au 1870 chemin Bromley, est marié et père de deux enfants. Il a 28 ans. Imprimeur de métier, M. McNally est directeur de l'Association de l'Exposition du Canada Central, de la Société canadienne de la Croix Rouge, du club Reform d'Ottawa et de plusieurs autres organismes.

Les canards déchainés

par Jean CHARPENTIER

Si cela continue, il faudra bientôt que les journaux canadiens consacrent une rubrique quotidienne aux énormités publiées par la presse étrangère à notre sujet.

Le dernier exemple en date n'est pas l'un des moins ridicules. Analysant les griefs des Canadiens français contre la Confédération, l'hebdomadaire français de gauche l'Express écrit ces lignes lumineuses: "Que veulent donc les Canadiens français? "Speak white", leur dit-on dans les boutiques d'Ottawa, la capitale fédérale. Et s'il leur prend envie d'y trouver du travail, dans le secteur public ou dans les entreprises privées, ils seront les garçons d'ascenseur des chefs de bureaux anglophones".

Évaluant les forces en présence, l'Express poursuit: "En face de l'Ontario anglophone et agricole, qui ne sait plus à qui vendre son blé, le Québec a effectué une foudroyante montée industrielle".

Enfin, pour l'Express, la revanche des bureaux continue de se révéler fort efficace: "Les Canadiens français plus prolifères que les anglophones, deviennent de moins en moins minoritaires".

Telles ne sont pas les seules perles découvertes cette semaine dans la presse française. "Elle", le grand magazine féminin, consacre au Canada un reportage aussi charmant qu'inaexact. On peut y lire notamment: "A une heure d'autoroute de Montréal, les Rocheuses..."

Tout ça n'est évidemment pas bien grave. Cela prouve au moins qu'on s'intéresse à nous. Phénomène pour le moins inusité. Mais cela peut devenir parfois plus agaçant.

Ce journal dénonçait récemment l'injure que nous fit Paris-Match dans une interminable série de reportages sur la guerre de 1914-1918, en ne mentionnant pas la participation du Canada à ce conflit lors duquel nous perdîmes pourtant 65,000 hommes. Cet oubli était d'autant plus impardonnable de la part d'un

magazine français que pendant plusieurs années nous eûmes pour ambassadeur à Paris un héros fameux de cette guerre qui est aujourd'hui gouverneur général du Canada.

Il y a quelques semaines, enfin, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, déplorait que la presse mondiale et notamment l'américaine ne mentionne jamais le rôle et les efforts du Canada, tant au niveau militaire que diplomatique, en vue du règlement de la crise cypriole.

Il existe pourtant un remède à ce mal et c'est M. Martin lui-même qui seul est en mesure de l'administrer. A Paris, Washington et ailleurs nous avons des attachés d'information. Que font-ils? N'ont-ils aucun contact avec les rédacteurs en chef des grands journaux.

En outre, la section de l'information aux Affaires extérieures a toujours été la plus négligée de toutes. Créée en 1946, à même le personnel du bureau de l'Office de l'information en temps de guerre, dont le rôle jusque-là avait consisté à ne pas divulguer de renseignements, cette section encore aujourd'hui dispose d'un budget minime qu'elle emploie principalement à défrayer la contribution du Canada à l'UNESCO et à diffuser des publications à l'usage des écoles.

Quand on songe au nombre de communiqués, de revues, de textes qui parviennent chaque jour aux journaux canadiens en provenance des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Allemagne et même de Cuba, on se rend compte que le Canada n'est pas à la hauteur dans ce domaine.

Il serait pour le moins naïf de s'imaginer, comme la maison Rolls Royce qui a d'ailleurs changé d'avis à ce sujet, que notre qualité intrinsèque tient lieu de publicité.

L'ennui évidemment, c'est que l'information officielle, devient de plus en plus floueuse au fur et à mesure qu'elle se perfectionne. Mais je voudrais évidemment parler de l'information à l'usage de l'étranger.

A la Société historique de l'aviation

Un groupe d'anciens membres de l'Aviation canadienne, et des amateurs d'histoire locale, se sont réunis vendredi soir au mess de l'Aviation, rue Gloucester, angle O'Connor à Ottawa, pour entendre un de leurs membres, le capitaine de groupe à la retraite W. R. Irwin, qui a parlé de ses expériences d'aviateur, durant la première guerre mondiale.

M. Irwin est originaire de Ripley, Ontario, et demeure aujourd'hui à 65 rue Daly; il a gardé beaucoup de souvenirs, de photographies de ses deux années de guerre; il a servi dans le ciel de France, en 1917 et 1918. A la démobilitation, il devint professeur de high school en Saskatchewan, mais s'engagea lors de la seconde guerre mondiale, il y a 25 ans, et devint instructeur de l'Air, en Angleterre, puis à l'école canadienne, de l'Air à Dauphin, Manitoba.

Le chapitre d'Ottawa de la Société historique de l'aviation tenait, vendredi soir, sa réunion mensuelle d'octobre. Ce groupement compte plusieurs anciens aviateurs, et invite tous les enthousiastes de l'époque héroïque, à joindre ses rangs. Un des membres, M. Jeffrey Rowe, qui demeure à Hazelindine, route numéro 15, à l'ouest de Bells Corner, en banlieue sud d'Ottawa, a groupé dans sa vaste propriété, des souvenirs de la guerre, pièces d'avions et d'armements, et une intéressante galerie de photographies d'époque.

Le secrétaire de la Société est M. G. A. Halliday, de l'état-major de l'Aviation; on peut communiquer avec lui pour tout supplément d'information, à son bureau ou à son domicile à 6 rue St-Louis, Hull.

Adolescente blessée dans une collision

Une adolescente, Monique Michaud, 1207, chemin Richmond, Ottawa, a subi des brûlures au second degré à la tête et à une main, vers 8h.15, vendredi soir, lorsque l'auto dans laquelle elle prenait place a pris feu après avoir été impliquée dans une collision.

Le jeune fille a été transportée à l'Hôpital municipal d'Ottawa par les ambulanciers de la maison Exclusive. Son état n'inspire aucune crainte.

Aucun changement à la politique étrangère de la Russie, selon Martin

"Le changement dans la direction de l'Union soviétique n'implique pas de changement dans sa politique étrangère", M. Paul Martin, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, a fait cette déclaration dans le cadre d'un discours qu'il prononçait devant l'Assemblée du Service canadien pour les étudiants et les stagiaires d'outre-mer.

Faisant une incise dans un discours qu'il prononçait sur les étudiants étrangers, M. Martin, a déclaré, vendredi midi, qu'il venait de recevoir la visite de l'ambassadeur soviétique à Ottawa, M. Yvan Shpedko. Ce dernier aurait déclaré à M. Martin que le nouveau gouvernement n'avait l'intention de changer ni la politique étrangère de l'Union soviétique, ni sa politique intérieure. Un retour aux méthodes stalinienne serait complètement impossible et impensable. M. Martin a déclaré avoir assuré l'ambassadeur de l'amitié et de l'air de canadiennes pour tout ce qui aurait trait au désarmement et à un apport quelconque à la paix mondiale.

Le secrétaire d'Etat parlait à un déjeuner organisé par le Service canadien pour les étudiants et les stagiaires d'outre-mer.

Des modifications au culte catholique

CITE DU VATICAN (PA) — Le Vatican a annoncé hier que de nouvelles modifications seront apportées au culte catholique, qui comprendront des mesures pour placer les fidèles et le célébrant face à face pendant la messe.

Une instruction jouissant de l'approbation papale et distribuée au Concile oecuménique du Vatican expose ces modifications touchant plus de 500,000,000 de catholiques.

Ces modifications qui entrèrent en vigueur le 7 mars, premier dimanche du carême, prévoient notamment:

Que dorénavant les autels placés dans des églises nouvellement construites soient face aux fidèles de façon à permettre à ceux-ci de suivre plus facilement les services religieux;

Que le célébrant fasse face aux fidèles en lisant l'épître et l'évangile, que le prêtre lit actuellement face à l'autel et faisant dos aux fidèles;

Que le dernier évangile et les prières après la messe soient éliminés de façon à terminer la messe après l'ite missa est;

Que certaines prières récitées silencieusement par les fidèles pendant la messe soient récitées à haute voix ou chantées;

Que les conférences épiscopales nationales arrêtent des prières récitées par les fidèles à la messe.

Audacieux hold-up

Un bandit solitaire a réussi à prendre la fuite, hier après-midi, rue Sparks, après avoir arraché des mains d'une jeune fille une serviette qui contenait plus de \$5,000.

Une jeune employée se rendait déposer à la banque les recettes de la journée, lorsqu'un individu s'est approché d'elle pour lui enlever la serviette et disparaître aussitôt parmi la foule.

M. Martin s'est dit heureux de l'augmentation du nombre d'étudiants qui étudient ailleurs que chez eux. "A travers les siècles, a-t-il dit, les universités étaient à leur plus haut point quand elles avaient un caractère international. Ce fait est devenu évident depuis qu'Horace et Cicéron ont quitté l'Italie pour aller étudier en Grèce".

Il a souligné les avantages actuels de cet échange constant entre tous les coins du globe. Les étudiants boursiers qui partent étudier ailleurs sont l'élite de demain. Le stage qu'ils font dans un autre pays que le leur, leur permet de connaître une nouvelle culture — souvent très différente de leur culture originelle. Eux-mêmes échangent, avec les étudiants du pays où ils étudient, leur façon d'agir et de penser. Leur façon de rencontrer également la possibilité d'accepter plus facilement tous les modes de penser qui peuvent exister.

Ce plus grand respect de la pensée d'autrui mène à plus de compréhension entre les pays. Et le conférencier d'ajouter que depuis que la Russie a ouvert ses portes, et depuis qu'un échange

Lancement de "Treize récits", des nouvelles de Jean Simard

La Librairie libre, de Hull, a lancé vendredi soir, le dernier volume de M. Jean Simard, "Treize récits".

M. Simard est un homme grisonnant, sympathique, qui parle avec simplicité et sans détours de son métier d'écrivain. Il avoue qu'il n'écrit pas "par apostolat". Il écrit par passe-temps, mais un passe-temps qu'il a hâte de retrouver chaque soir, en rentrant de l'École des Beaux-Arts, à Montréal, où il enseigne le dessin.

Sa dernière oeuvre est un recueil de treize contes ou nouvelles qu'il a publiés dans divers journaux et revues de la province. Il avoue écrire des histoires qui sont franchement noires. L'auteur se dit passionné par le thème de l'art de vivre ou, si l'on veut, par la difficulté de vivre. "Treize récits" raconte 13 vies ratées. Quand on lui demande si le chiffre "13" n'a pas été choisi expressément pour souligner le pessimisme de ses histoires, M. Simard rit et déclare candidement qu'après avoir complété son douzième récit, une nouvelle histoire lui est venue en tête, et il l'a ajoutée aux autres, tout simplement.

Il travaille beaucoup ses textes pour ne les soumettre que lorsqu'il en est pleinement satisfait. Sans être de ces grammairiens qui sacrifient le fond à la forme, il avoue un penchant très marqué pour la recherche du mot juste. "D'ailleurs, ajoute-t-il, c'est une erreur que de séparer fond et forme. L'un complète l'autre, et un bon récit contient un judicieux mélange des deux.

Interrogé sur la littérature canadienne et sur la condition de l'auteur canadien dans la société, M. Simard se dit heureux de la nouvelle vogue de la littérature canadienne. Empruntant une formule au Premier ministre Lesage pour l'adapter à sa cause, l'auteur de "Treize récits" avoue son plaisir à constater que "ça bouge dans le Québec". Malheureusement, selon lui, un auteur ne peut pas vivre de son métier. Pour survivre, il doit avoir un emploi dans une matière connexe. Son métier de professeur de dessin l'intéresse beaucoup, pendant la journée. Cela lui permet d'être en contact constant avec des artistes qui créent. Et le soir,

en rentrant chez lui, il peut s'attabler et poursuivre son oeuvre.

Jean Simard attend maintenant que son dernier volume sorte des presses, il annonce le lancement prochain d'un nouveau roman intitulé "Nouveau répertoire".

Conjointement avec ce lancement de "Treize récits", la Librairie libre profita de l'occasion pour présenter une exposition de quelques-unes des oeuvres du jeune peintre Gilles Lamer. Il y a des miniatures abstraites qui sont des expériences en harmonie ou brille au centre une tâche contrastante.

Les peintures de Gilles Lamer resteront exposées pour quelque temps encore à la Librairie libre.

Ralph Boone en lice comme commissaire

L'un des premiers citoyens de la capitale à annoncer sa candidature à la Commission des écoles publiques d'Ottawa, lors des élections de décembre prochain, est M. Ralph Boone, vice-président de Boone Plumbing Supply Co. Limited.

Agé de 38 ans, M. Boone demeure au 2692 Springland Drive, Mazie à Elaine Waffle, il est le père de deux enfants, dont l'un fréquente l'école publique Bayview.

Il a été membre du Junior Board of Trade d'Ottawa pendant dix-sept ans, y étant vice-président durant deux ans et successivement président de plusieurs comités. M. Boone est membre du comité des affaires municipales du Board of Trade d'Ottawa, membre du club Kiwanis Rideau et président sortant de l'Association des propriétaires des secteurs Bayview et parc Riverside.

Durant quatre ans, il a siégé parmi les directeurs de la Foire d'hiver. Lors des deux dernières élections municipales, M. Boone a posé sa candidature à l'échevinage pour le quartier Rideau.

Dare -m-m-m-m-
Chocolat Fudge
Biscuits Sandwich
délicieux
BISCUITS
Dare

CE QU'UNE "ECOLE DE SUCCES" PEUT REELLEMENT DONNER

Melgré beaucoup de scepticisme voici une institution canadienne-française qui réussit en aidant les gens à réussir davantage.

Un soir de septembre dernier un journaliste, un chiropraticien, une mère de 3 enfants, un menuisier, un dentiste, une vendeuse, un électricien, un religieux et un joueur de hockey faisaient partie d'une classe de 40 hommes et femmes et expliquaient pourquoi ils étaient là.

Le journaliste voulait apprendre à se relaxer, le chiropraticien désirait parler en public, la maman voulait mieux comprendre ses enfants, le menuisier voulait vaincre sa timidité, le dentiste espérait devenir plus naturel avec ses clients, la vendeuse voulait cultiver l'art de persuader par la parole, l'électricien souhaitait retrouver son enthousiasme et sa confiance, le religieux cherchait des techniques modernes en relations humaines, le joueur de hockey voulait se préparer à du travail de relations extérieures.

Voilà une des scènes qui se sont passées de puis près de 10 ans lors de l'ouverture des cours de cette supposée "Ecole de Succès", connue sous le nom de l'Institut de Personnalité (situé au Palais du Commerce à Montréal et au Palais Montclair à Québec) ou plus de 500 personnes suivent des cours actuellement.

Fondé en 1954 par Jean-Guy Leboeuf, diplômé universitaire et auteur du volume bien connu "Arrêtez d'avoir peur! et croyez au succès!" l'Institut de Personnalité prétend pouvoir aider tout le monde. Selon ses professeurs de l'Institut, les milliers de diplômés ont constaté que dans la vie, il ne suffit pas de posséder des talents, des connaissances, de l'expérience; il faut de plus être en mesure de se faire valoir, d'influencer les autres et de communiquer ses idées avec force et conviction.

Le fondateur soutient que les gens pensent trop à leurs propres défauts; mais pas assez à leurs qualités. Les cours les aident à découvrir, développer et utiliser toutes leurs qualités car ce qui compte le plus pour réussir et être heureux dans la vie, ce n'est pas d'avoir beaucoup de talents, c'est de bien connaître, cultiver et utiliser ceux que l'on a.

Il prend tout, après les 15 semaines de cours, c'est-à-dire environ 50 heures, un soir par semaine, les étudiants pourront s'exprimer plus facilement, régler leurs problèmes, mieux s'entendre avec les autres, vivre avec plus d'assurance et d'optimisme. Bref, ils pourront grimper plus facilement l'échelle du succès.

Est-ce que cette "école de succès" peut vraiment vous aider? Est-ce que vous en retirerez assez de profits pour que ça vaille la peine?

A la grande surprise des sceptiques, dont le nombre diminue d'année en année, de grandes

Compagnies considèrent que ce cours est assez sérieux pour l'inclure dans leur système d'entraînement. De plus en plus, les patrons tiennent compte de certaines enquêtes qui ont montré que, même dans le génie civil, seulement 15% du succès dépend des connaissances techniques et 85% de la personnalité. Des spécialistes ont même affirmé que, dans les affaires, 90% des problèmes sont des problèmes humains et seulement 10% sont d'ordre technique.

Voilà pourquoi des centaines de compagnies encouragent leurs employés à prendre le cours. Quelques-unes, comme la Commission de Transport de Montréal, les Immeubles Faust, la Brasseur-Dow, Montclair Automobile, Domtar Pulp and Paper, ont payé le cours au complet. D'autres, comme la Compagnie de Téléphone Bell, les magasins Steinberg, la Banque de Nouvelle-Ecosse, absorbent la moitié des frais d'inscription. Dans une économie où la concurrence est de plus en plus forte, les compagnies savent que la différence la plus avantageuse c'est la personnalité de leurs employés. Même la Chambre de Commerce du district de Montréal utilise depuis deux ans les techniques modernes et condensées de l'Institut de Personnalité.

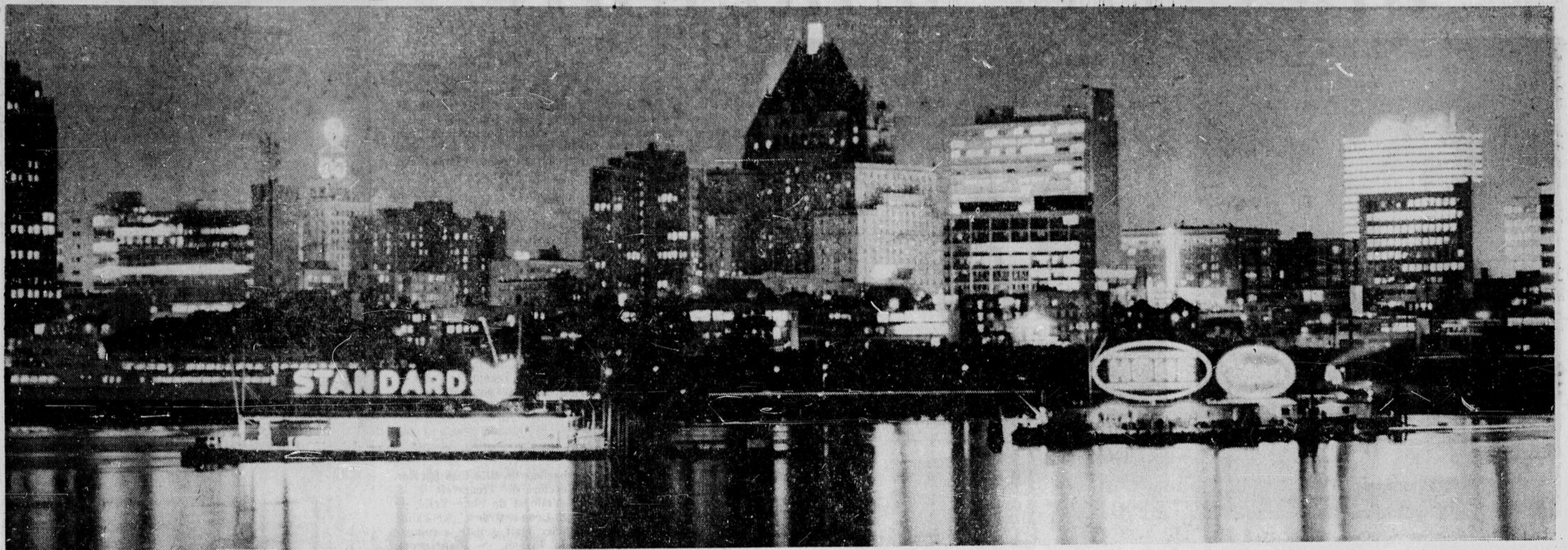
Mais celui qui paye le cours lui-même, qu'en pense-t-il? Un pharmacien affirme que le cours lui a donné l'audace d'acquiescer à sa propre pharmacie. Un géral de district des Chemins de Fer Nationaux y a vécu l'une de ses plus belles expériences. Un plombier y a appris à être heureux et à réussir malgré son peu d'instruction. Une secrétaire a remplacé la peur de l'opinion des autres par une grande confiance en elle-même. Une jeune maman a pu en profiter beaucoup et sans effort, puisqu'il n'y avait aucun devoir, aucune leçon, aucun examen.

Même les hommes politiques profitent du cours de l'Institut de Personnalité. Des députés, maires, échevins, conseillers municipaux et commissaires d'écoles en parlent avec fierté.

Dans le but de faire voir au public l'efficacité de cette méthode, les professeurs de l'Institut de Personnalité invitent les lecteurs de ce journal à assister gratuitement avec leurs amis à une démonstration gratuite, sans aucune obligation, lundi soir, 19 octobre 1964 à 7h. 30 au Centre N. Dame, rues King-Edward et Murray (chambre 330). Pour informations, téléphonez à Roland Michaud, 771-3491.

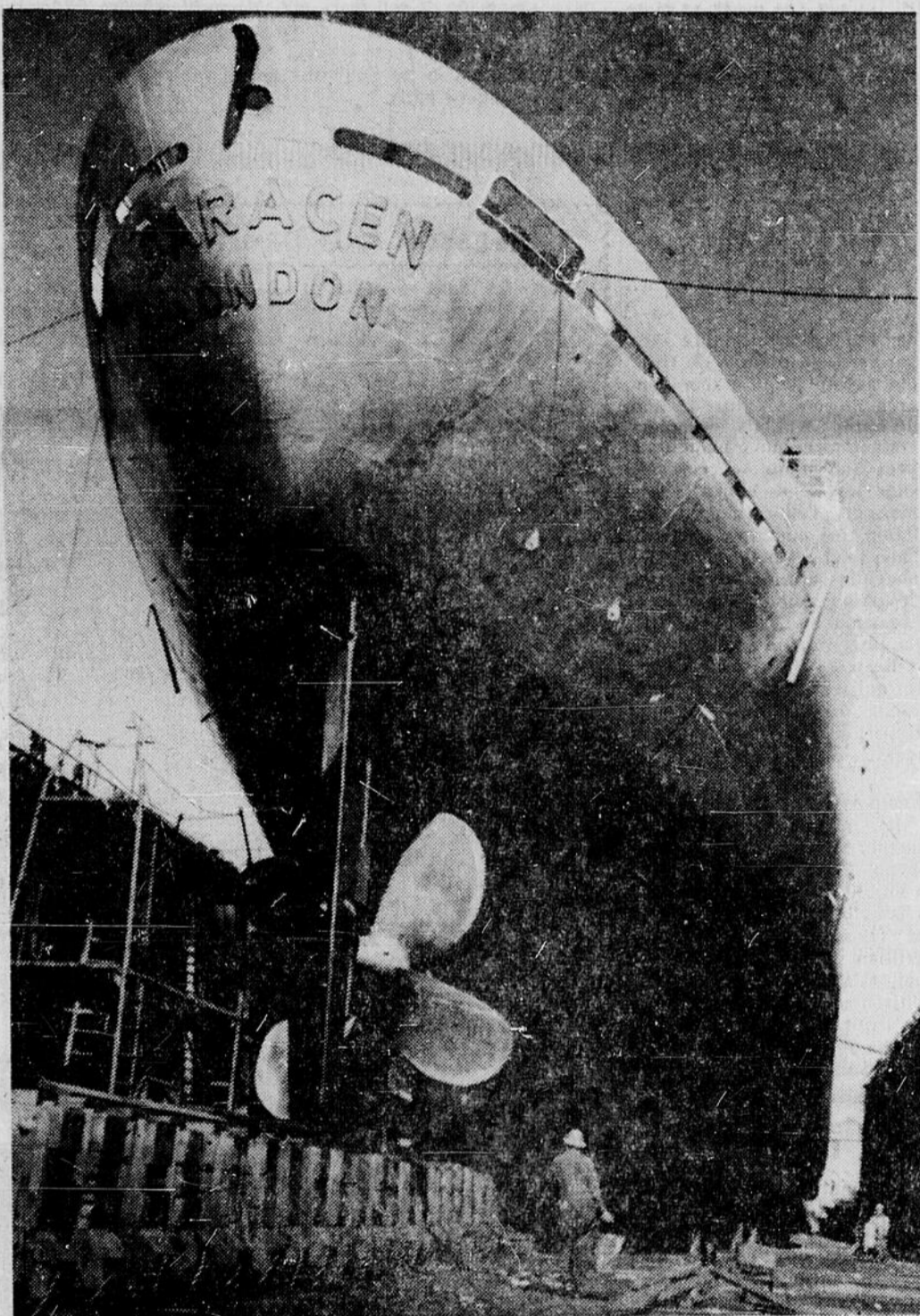
Copyright 1964 by Le Droit Inc.

Un port pour une ville aux cent visages



"Il y a du vin dans ta coupe, Vancouver, quand je bois à ta beauté" a dit la poétesse indienne Pauline Johnson en parlant de cette ville superbe de la Colombie-Britannique qu'elle affectionnait particulièrement. Son corps repose d'ailleurs à Stanley Park, selon sa volonté. Le port de Vancouver célèbre cette année son centenaire.

Vancouver: porte ouverte sur l'Orient



Un bateau visiteur en cale sèche. Le port possède 21 postes pour les navires de haute mer et trois pour les caboteurs.

Ce n'est pas sans raison que Vancouver est surnommée: "La ville aux cent visages". Son orientalisme, qui est plus qu'un mot, fait si différent d'avec les brumes glaciales de l'Atlantique, que ceux qui font le voyage d'une mer à l'autre croient parvenir à une terre promise. La côte fleurie du Pacifique est, en effet, si différente de celle des Maritimes, qu'il est difficile pour l'étranger d'imaginer qu'elles appartiennent toutes deux au même pays.

Vancouver a beaucoup changé en peu de temps. Les vieilles gens se souviennent de l'époque où l'emplacement des brillantes façades de magasins n'était qu'un fouillis de bois épais, à peine coupé de sinueux sentiers. 1964 est une date mémorable cette année pour la ville. Elle marque le centenaire de son port depuis longtemps fameux.

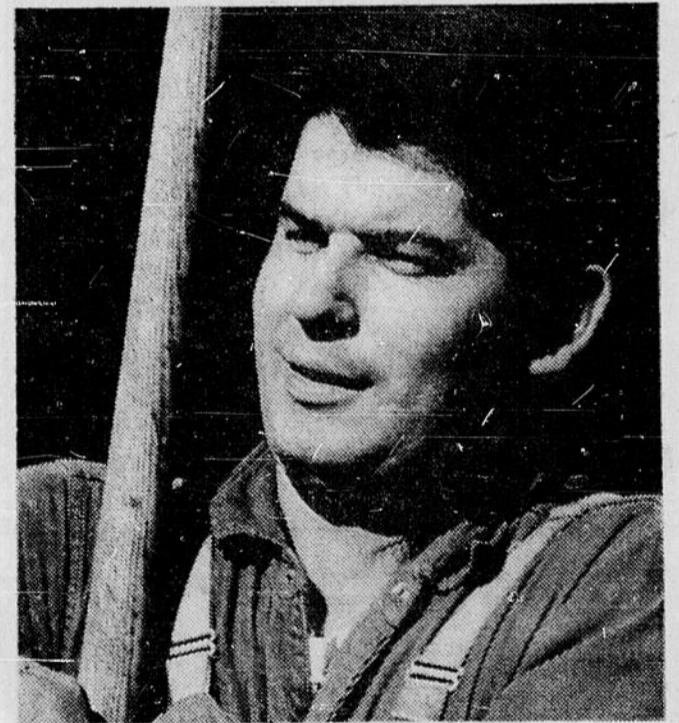
C'est en 1791 que le capitaine Vancouver se rendit compte que le détroit Juan de Fuca n'était pas l'embouchure d'une rivière, comme Cook l'avait pensé. En le suivant, il découvrit le fleuve Fraser et la rade de Burrard. Le poste qu'il y installa deviendrait une grande ville, un grand port: Vancouver. C'était l'aboutissement naturel de la seule passe à travers les montagnes. En 1862, le premier colon s'y installa. Captives par

Photo-reportage de l'Office national du film
Texte: Gaston Lapointe — Photos: Gar Lunney

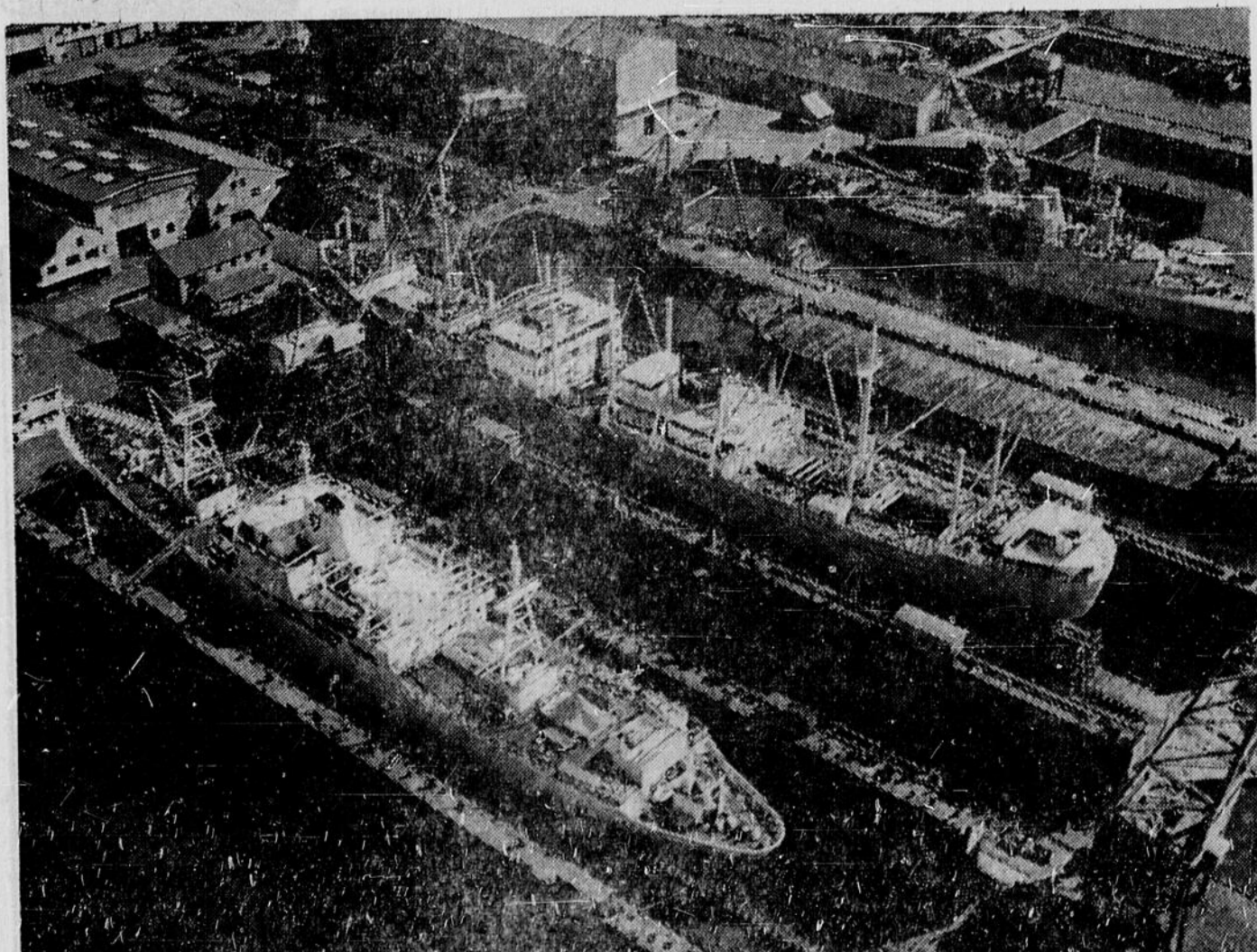
la beauté du site et ses ressources, d'autres se joignirent à lui et commencèrent l'exploitation des forêts voisines; une première scierie fut alors bâtie. Vers 1870, des bateaux nombreux vinrent dans son port d'une parfaite sécurité, pour y prendre leur chargement de bois. Encore aujourd'hui, l'industrie du bois est au centre des activités de cette province. Coal Harbor (Le Port du charbon), comme on l'appelait alors, serait sans doute demeuré un port d'importance ordinaire si William van Horn, le vice-président du Canadien Pacifique en construction, en tournée d'affaires dans cette région, n'avait passé outre à l'avis de ses ingénieurs qui voulaient faire aboutir la ligne à Port Moody, au fond de la rade de Burrard, et n'avait décidé de la continuer jusqu'à Coal Harbor dont il changea le nom en celui de Vancouver, en l'honneur de l'explorateur célèbre. La journée de 1887, quand apparut dans la gare toute neuve, la locomotive à haute cheminée halant le premier train de voyageurs venant de l'Est, marqua les débuts de l'histoire de Vancouver.

On a peine à croire qu'à l'endroit où s'élèvent aujourd'hui des édifices imposants surplombant un port magnifique, on ne voyait encore, à l'époque de 1887, qu'une poignée d'humbles demeures et un modeste bureau de poste ne desservant alors que quelque six cents habitants.

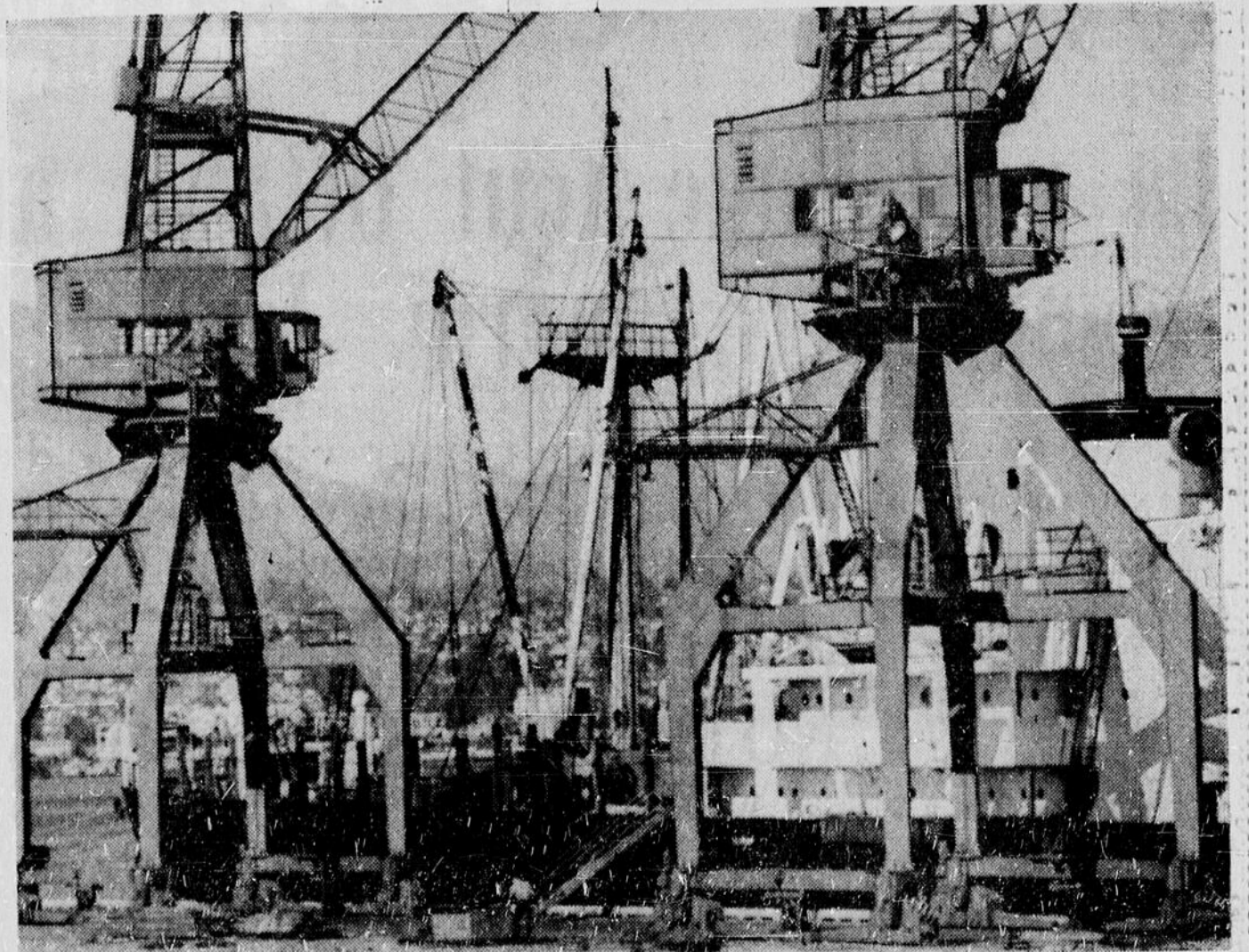
Le port de Vancouver de 1964 est une fierté nationale. Desservi par le Canadien National, le Canadien Pacifique, le Pacifique Great Eastern et le Great Eastern, il possède un chenal d'entrée, accessible à l'année longue, d'une profondeur minimum de 39 pieds. Le Conseil des ports nationaux y exploite des jetées, des quais et des mûles assurant, sur un front de 11.900 pieds, 21 postes aux navires de haute mer et trois aux caboteurs, ainsi que sept hangars de transit, d'une surface totale d'environ 678.000 pieds carrés. Les quatre élévateurs à grains du Conseil ont une capacité totale de 11.000.000 de boisseaux, une capacité réunie de chargement d'environ 200.000 boisseaux à l'heure, et un mille et demi de galeries à tapis roulants. Le port possède aussi des citernes pouvant contenir plus de 900.000 gallons impériaux d'huiles de poisson et d'huiles végétales, des quais à découvert, des aires de flottage de bois et de nombreux autres services qui en font l'un des ports les plus célèbres du monde. C'est donc un port des plus achalandés où abordent incessamment des navires de toutes nationalités. Quais et rues sont, nuit et jour, d'une extraordinaire animation, symbole d'une ville en pleine évolution dans une province des plus colorées.



Des millions de billes sont manutentionnées par de solides gaillards comme celui-ci, chaque année, dans le port.



Bateaux de haute mer en cale sèche. Le port de Vancouver procède à plus de réparations de paquebots que tous les ports réunis de la côte nord-américaine du Pacifique.



Les montagnes embrumées de Vancouver servent d'arrière-plan à ces grues géantes du port de Vancouver.

RÉCENTS MARIAGES



M. et Mme ANDRE ST-LOUIS
(Pierrette Paul)

(Photo Jacques Potvin)

ST-LOUIS-PAUL

Mlle Pierrette Paul et M. André St-Louis se sont épousés récemment en l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa. La mariée est la fille de M. et Mme Gérard Paul, d'Ottawa, autrefois de Maniwaki. Le marié est le fils de M. et Mme Rhea St-Louis, de Hull. Le R. P. Thomas-M. Laparc, o.p., a donné la bénédiction nuptiale. À l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte en l'honneur des mariés au Manoir-des-Rapides. Le jeune couple a fait un séjour à St-Jovite, dans les Laurentides avant d'être domicilié à Ottawa.



M. et Mme DENIS RENAUD
(Nicole Ménard)

(Photo DNC Masham)

RENAUD-MENARD

MASHAM (DNC) — En l'église Ste-Cécile-de-Masham a été béni le mariage de Mlle Nicole Ménard, fille de M. et Mme David Ménard, de Hull, à M. Denis Renaud, fils de M. et Mme Hilaire Renaud, de Ste-Cécile-de-Masham. L'abbé Michel Legault a donné la bénédiction nuptiale. Les deux parents étaient les témoins des mariés.

Le cortège nuptial comprenait Mlles Carole Renaud et Suzanne Martel, demoiselles d'honneur, escortées de MM. Edmond Renaud et Richard Charbonneau, la petite Rita Legros, cousine du marié, bouquetière.

La réception a été offerte au Wakefield Inn et une soirée à la Salle d'athlétisme de Ste-Cécile-de-Masham. Les nouveaux époux ont élu domicile à Hull.

JOLICOEUR-ROBINSON

L'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau a vu se dérouler samedi, à onze heures, le mariage de Mlle Marjorie Robinson, fille du docteur et de Mme Henri Robinson, de Pointe-Gatineau, à M. François Jolicoeur, de Hull, fils de M. et Mme Joseph Jolicoeur. Le R. P. André Guindon, o.m.i., a donné la bénédiction nuptiale. M. Pierre Couture, de Hull, a offert le programme de chants accompagné à l'orgue par M. Joseph Bédard, de Hull. Des chrysanthèmes blancs décoraient le sanctuaire et l'autel.

Mlle Ann Robinson a accompagné la mariée à titre de dame d'honneur. Les docteurs Marc Robinson, Normand Vermette, Gilbert Jolicoeur et M. Raymond Jolicoeur ont placé les invités. Les deux époux ont servi de témoins. À l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu au Rivermead. Les nouveaux époux sont allés à Banff pour leur voyage.

x x x

ANDRE-SAUVE

ST-POLYCARPE (DNC) — Mlle Gaétane Sauvé, fille de M. et Mme Elzéar Sauvé, de St-Polycarpe, a épousé M. Henri André, fils de M. et Mme Laurent André, du même endroit. À l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au Manoir de St-Polycarpe, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans les Laurentides.

x x x

YELLE-BERCIER

TREADWELL (DNC) — Le mariage de Mlle Lise Bercier, fille de M. et Mme Lorenzo Bercier, de Treadwell, à M. Jacques Yelle, fils de feu M. M. Yelle et de Mme Yelle, de Bourget, a été béni en l'église St-Léon-le-Grand, par l'abbé Charles Fillion. Mlle Claire Cadieux était soliste accompagnée à l'orgue par Mme Antonin Pigeon, de Plantagenet. M. Lorenzo Bercier accompagnait sa fille. M. Gaétan Yelle était le témoin de son frère. MM. Jean-Guy Bercier, frère de la mariée, et Roch Bouvier, cousin du marié, plaçaient les invités.

La réception a été offerte en l'hôtel Ontario, d'Alfred, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans les Laurentides. Ils éliront domicile à Ottawa.

x x x

DUPUIS-LEGRAND

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — A l'église St-Nom-de-Marie, de Windsor, s'est déroulé récemment le mariage de Mlle Donna-Thérèse LeGrand, fille de M. et Mme Douglas LeGrand, de Windsor, à M. Martin Dupuis, fils de M. et Mme Edward Dupuis, de Rivière-aux-Canards. Mlle Elaine Brunet de garçon d'honneur. Après un voyage en Floride, M. et Mme a servi de demoiselle d'honneur et M. Ronald Brunet, Dupuis éliront domicile à LaSalle.



M. et Mme FRANÇOIS JOLICOEUR
(Marjorie Robinson)

(Photo Studio Moderne Enrg.)

GENEREUX-VEZINA

FOLEYET (DNC) — L'abbé L. Sasseville, curé, a béni le mariage de Mlle Gail Vézina, fille de M. et Mme Edouard Vézina, à M. Jacques Généreux, fils de M. et Mme François-Xavier Généreux, de Matheson. M. Henri Généreux, de Foleyet, était le témoin de son frère, et M. Maurice Chartrand était le témoin de la mariée. Mme Armand Lalonde, d'Hornerpayne, escortée de son mari, était dame d'honneur. La chorale paroissiale a interprété le programme musical.

La réception a été offerte dans la salle communautaire de l'endroit, d'où les nouveaux époux sont partis pour Montréal et Niagara Falls.

DIE OESTERREICHISCHE BOTSCHAFT

LAEDT ALLE OESTERREICHER UND EHEMALIGEN OESTERREICHER ZU DEM AM SAMSTAG, DEN 24. OKTOBER 1964, ANLÄSSLICH DES TAGES DER OESTERREICHISCHEN FAHNE, IN DER RESIDENZ DER BOTSCHAFT, 445 WILBROD STREET, VON 4 UHR BIS 6 UHR NACHMITTAGS STATTFINDENDEN EMPFANG HERLICH EIN. DA DIE BOTSCHAFT LEIDER NICHT ALLE ANSCHRIFTEN DER HIER IN OTTAWA UND UMGEBUNG ANSÄSSIGEN OESTERREICHER BESITZT, MOECHTE SIE ALLE JENE OESTERREICHER, WELCHE KEINE PERSOENLICHE EINDLADUNG ERHALTEN HABEN, AUF DIESEM WEGE ZU DEM EMPFANG BITTEN.

CARNET MONDAIN

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu à déjeuner jeudi quelques officiers du Royal Canadian Regiment du Princess Patricia Canadian Light Infantry et du Royal 22e Regiment, qui étaient accompagnés de leurs épouses.

Le comité de Charlotte Whitton recevra les amis et électeurs de 4 à 6 heures, le samedi 31 octobre, dans le salon Rideau, de Murphy-Gamble.

Retour — Les docteurs François et Pauline Goyeau sont de retour à Ottawa d'un séjour de deux ans en Ouganda. Ils sont présentement chez les parents de Mme Goyeau, M. et Mme Adélaïde Gascon.

Kermesse missionnaire

La grande kermesse annuelle organisée par les membres de l'Association missionnaire Elizabeth Bruyère aura lieu du 17 au 21 novembre, à la salle de l'école Routhier, rue Guigues, en faveur des missions dirigées par les RR.SS. Grises-de-la-Croix d'Ottawa.

Hadassah

La grande kermesse annuelle de l'Hadassah aura lieu au coliseum du parc Lansdowne, le mercredi 18 novembre, marquant le 10e anniversaire. Le ministre des Mines et Relevés techniques, M. William Benidickson fera l'ouverture officielle. Le thème de la kermesse du 10e anniversaire rendra hommage à l'industrie minière du Canada.

Femmes d'affaires et de carrière

Mme Cécile O'Regan, échec-

rière d'Ottawa, était la conférencière invitée au récent dîner des Femmes d'affaires et de carrière, tenu au restaurant Sugar and Spice. Mme O'Regan a parlé du travail à l'hôtel de ville et a recommandé aux femmes d'affaires de continuer leur œuvre en faveur de la main d'œuvre féminine. Mlle Dorothy Green a remercié la conférencière.

Amicale Sacre-Coeur

Mme Gerard-T. Clarke a reçu les membres du chapitre Janet Stuart, de l'amicale Sacre-Coeur, groupant des membres de Dublin, Tokyo, Londres, Halifax, Sault-au-Récollet, Montréal et Duchesne N.Y., qui ont discuté d'un projet de bien-être à l'occasion de Noël. On a également lu un message de la R.S. Whitehead, vicairer général, qui est récemment partie pour Rome où elle assistera à la 26e réunion générale des RR.SS. du Sacre-Coeur.

Fédération des Dames de Ste-Anne

Les Dames de Ste-Anne,

de la presque totalité des paroisses du diocèse de Hull, ont assisté jeudi, à leur congrès diocésain. Plus de 130 délégués et 11 aumôniers étaient présents. Les membres ont étudié en commission les sujets suivants: le mariage, l'éducation, la religion, les missions, l'argent, l'apostolat, et ont examiné la nouvelle formule de la congrégation. Les Dames de Ste-Anne de Thurso ont tenu une réunion modèle afin d'illustrer l'usage du bulletin qui sert à la réunion mensuelle. Le chanoine Arsène Hébert a assisté à titre d'aumônier du congrès.

Femmes journalistes

Le prochain dîner des membres de l'Ottawa Women's Press Club aura lieu à 6h. 30, le jeudi 22 octobre, à la salle à manger du Board of Trade, rue Sparks. MM. William Metcalfe, du Journal, C.W.E. MacPherson, du Citizen et Willie Chevalier, du Droit, participeront à une discussion en table ronde sur le travail des femmes dans un quotidien.

Comité social féminin de Hull

Une multitude de prix, offerts par de nombreux marchands de Hull, seront l'enjeu de la soirée sociale du Comité social féminin de Hull, mercredi prochain. La soirée suivra le souper servi à la Chaumière. Mme Robert Gauvin, organisatrice, réserve des surprises. Une douzaine de prix de présence seront tirés au sort dont le centre de table, don d'un fleuriste de Hull.

Noces d'or

M. et Mme Léo Lachance, du 257, rue Bolton, recevront leurs amis, à leur demeure, le dimanche 18 octobre, de quatre à sept heures, à l'occasion de leurs noces d'or.

Le Tourbillon

La prochaine soirée dansante du Tourbillon aura lieu le samedi 17 octobre, à 8 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb, 212, rue Murray. M. Ronald Jean, autrefois des Chevaliers noirs, s'est joint au Tourbillon et sera le maître de cérémonie. Les artistes invités sont Jean Simard et les Velvetones. Les gagnants de la semaine dernière sont Mlle Andrée Simoneau et M. Claude Larivière.

Association photographique

L'Association des amateurs de photographies en couleurs présentera les diapositives que les juges ont choisies lors du concours national, à 8 heures, le soir du 19 octobre, en la salle de l'église de l'Ascension, Echo Drive, près du pont Pretoria. Au même endroit à 8 heures, le 26 octobre, l'association présentera une série de diapositives sur: La forêt enchantée.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

47 —

Qu'avait-elle deviné? Elle ne pouvait rien savoir de précis. Mais Oliver ne voulait courir aucun risque. Pour la première fois, depuis des années, il se trouvait devant une porte ouvrant directement sur une existence riche et facile. S'il jouait habilement son rôle, il parviendrait à ouvrir la porte, en utilisant, pour clef, sa jeune cousine Sybil.

CHAPITRE VII

Dans le salon encombré de meubles d'Androssan House, Mrs Forbes sirotait du thé. Bien que complètement remise, Mrs Despard jouait encore à la convalescente, et par cette chaude journée, elle avait noué autour de ses épaules une écharpe de soie, et elle affectait un air languissant.

— C'est si gentil vous d'être venue, dit-elle, je ne peux pas sortir par cette chaleur. Oui, je ressens encore les effets de ma maladie, qui a été beaucoup plus grave qu'on se l'imagine généralement.

Mrs Forbes acquiesça d'une inclination de tête pleine de sympathie: elle n'aimait guère Mrs Despard, mais sa conscience lui reprochait de n'avoir pas pris des nouvelles de sa voisine. Les deux familles se connaissaient depuis des années, et la mère de Duncan ne voulait pas paraître indifférente.

— Comment va Sybil? demanda Iris.

Mrs Forbes jeta un coup d'oeil à la mince jeune fille aux cheveux noirs qui portait une robe taillée de soie crème pointillée de rouge. Le soleil avait transformé son teint ordinairement pâle en un hale d'un brun doré fort seyant.

— Sybil est bien, je vous remercie. Il vous faudra venir jouer au tennis, un de ces jours, Iris. Nous demanderons à Neil Morton de faire le quatrième, mon neveu Oliver habite actuellement chez nous, vous savez.

— Vraiment? reprit Mrs Despard, nous l'avons vu dernièrement, je le croyais à Glasgow.

(A suivre)



SPHINCTERINE est un médicament recommandé pour le traitement des enfants qui mouillent leur lit quand ils en ont passé l'âge. SPHINCTERINE aide l'enfant à surmonter cette faiblesse.

En vente dans toutes les pharmacies.

Victoria Beauty Salon

Spécial d'octobre



Teinture "HELENE CURTIS" Pour cheveux vierge seulement \$3.75

PERMANENTE à froid \$5.00 en montant

OUVERT TOUS LES JOURS et le soir sur rendez-vous

434 RIDEAU, près Chapel Tél. : 234-8148

Ogilvy's 77^e Vente Anniversaire

La vente que tout Ottawa attendait commencera mardi, le 20 octobre

Voyez le journal de lundi pour cinq pages d'économies exceptionnelles du jour d'ouverture et soyez chez OGILVY lorsque les portes ouvriront mardi

FERMÉ LUNDI . . . ouvert mardi et NOTRE PLUS GRANDE VENTE

En ville, de 9 h. à 5 h. 30 - West End, de 9 h. à 5 h.30 - Billings Bridge, de 9 h. 30 à 6 h.

Charles Ogilvy Limited

DU NOUVEAU AU LITTLE SHOP

151, rue Metcalfe, Ottawa

"Great Expectations Inc."

de Montréal

sont heureux de faire part que leurs jolis

VETEMENTS DE MATERNITE

sont actuellement en vente dans la région de Hull-Ottawa exclusivement chez

The Little Shop

151, rue Metcalfe (près de l'ave. Laurier)

233-4921

Aujourd'hui

Samedi, 17 octobre

AUJOURD'HUI, fête de sainte Edwige, ou Hedwige, fille du prince de Carinthie Berthold qui épousa Henri duc de Pologne et eut six enfants. En Silésie elle fonda à Trebnitz un monastère, y mourut en 1243.
Les Edwige, ou Hedwige sont fines, généreuses, ont un esprit élevé, mais elles sont la plupart du temps hautaines et un peu froides. Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on cite la femme du roi de Pologne, Wladislas V et, actuellement, la duchesse de la Rochefoucauld, de l'Académie de Belgique, l'actrice Edwige Feuillère.
ANNIVERSAIRES: Dédicace de la cathédrale de Chartres (1037), traité de Campo-Formio (1797), arrivée de Napoléon à Sainte-Hélène (1815).
Aujourd'hui, l'actrice américaine Jean Arthur a 46 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: A Lyon "Castor et Pollux" de Rameau, à l'Opéra. A Versailles, inauguration du Salon. A Milan, congrès-exposition du progrès mondial de la télévision. En Argentine, jour de loyauté. A Gloucester, Massachusetts, fête des pêcheurs et séminaire des armateurs. A Smiths Falls, congrès des diététistes de l'Ontario.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour ne pourront guère éviter quelque dispute malgré leur caractère accommodant, leur fierté irritée sans aucun mauvais vouloir de leur part.

Dimanche, 18 octobre

AUJOURD'HUI, fête de saint Luc, qui écrivit le troisième Évangile. Médecin à Antioche, il fut le compagnon de saint Paul, mourut en Achaïe vers l'an 70. C'est le patron des peintres.
Les Luc sont souvent peu sociables malgré leur charme, très introspectifs et réfléchis, ils montrent parfois une gâité forcée. Ils ont un fond de bonté.
Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve le peintre Luca Giordano; le moraliste Luc de Vauvenargues, né à Aix-en-Provence.
ANNIVERSAIRES: Naissance de Cambacérès (1753), naissance du philosophe Henri Bergson (1859), premier survol de Paris en aéroplane (1909), entrée des troupes des Nations Unies dans le Pyong-Yang (1950).
Aujourd'hui, l'actrice grecque Melina Mercouri fête ses 44 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: Journée missionnaire mondiale. Au Vatican, canonisation de 22 martyrs noirs de l'Ouganda persécutés en 1884 et béatifiés en 1920. A Paris, dans le cadre du SICOB, Journée de l'architecture et du bâtiment. A Paris, messe des artistes peintres. A New York, clôture de la Foire mondiale. A Ottawa, théorandade de la FCFF Ste-Jeanne-d'Arc.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour pourront avec sagesse revoir leur budget dans la matinée, certaines compressions étant à désirer dans les dépenses inutiles.

FASTE DEPLOYE A L'OUVERTURE DU MET

NEW YORK (PA) — Un auditoire représentant la haute société et les grands noms du monde artistique apportait, récemment, un éclat particulier à l'ouverture de la 80e saison du Metropolitan Opera de New York, rendant aussi hommage au général Rudolf Bing, à l'occasion de son 15e anniversaire de direction. Sur la scène, les vedettes d'opéra Joan Sutherland, Sandor Konya et Robert Merrill ont interprété les principaux rôles de l'opéra de Donizetti "Lucia di Lammermoor", une nouvelle production du Metropolitan. Un soir de première au Met attire toujours l'attention sur l'auditoire par le faste déployé à cette occasion.

Parmi les dames somptueusement vêtues, on remarquait notamment l'épouse du baryton Robert Merrill, qui portait une robe scintillante par sa broderie d'or 24 carats sur velours blanc. Mme Johnny Carson, épouse de la vedette de télévision, mettait en valeur sa beauté de brune aux yeux bleus, avec une copie d'un costume de Cour du 15e siècle comprenant le long manteau turquois en mailles de soie. La femme du ténor Jess Thomas, un ex-marine qui a San Francisco, avait choisi une robe fourreau de crêpe blanc rehaussée d'une étoile de chinchilla, et sa chevelure était coiffée à la grecque.

Le blanc était la couleur prédominante à ce gala qui prenait l'allure d'un défilé de modes.

Toilettes somptueuses

La prima donna Lucine Amara était enveloppée d'une cape de vision blanc qui retombait en pans majestueux jusqu'au sol, et une dame non identifiée a fait son apparition emmitouflée dans un manteau de renard blanc pleine longueur. Mme Norman Scott portait également une cape de renard blanc recouvrant sa robe de mousseline rose melon d'eau, et une autre spectatrice est apparue dans un costume du soir en épais mohair blanc. Mme Jacob K. Javits avait pour sa part choisi une vaporreuse robe de chiffon rose. Lucia Albanese, accompagnée de son mari Joseph Gimma, célébrait ce soir-là son 25e anniversaire, et à cette occasion portait une scintillante robe de brocart orange.

Originalité

Mais la toilette la plus originale était portée par Hope Hampton, ex-chanteuse d'opéra qui reste toujours jeune d'apparence. Elle était vêtue d'une robe recouverte de sequins dorés, dont la jupe fen-

due sur le côté selon le style Shanghai, laissait apercevoir une jarrettière garnie de brillants et fixée au-dessus du genou.

M. Rudolf Bing avait marqué cet anniversaire en augmentant les prix des billets pour ce soir de première, et aussi en commençant la plus longue série de souscriptions dans l'histoire du Met.



UNE SURBLOUSE aux tons chauds de la jungle: rayures noires sur vert, brun, sarcelle et bleu royal, accompagnée bien le tailleur ou la jupe de lainage. Le col semi-tortue en délicat plissé soleil est aussi discret que les manches longues et étroites.

NOMBREUX PROJETS AU PROGRAMME DU CLUB MAY COURT

Mme W. F. A. Davies présidera la réunion générale d'automne des membres du club May Court d'Ottawa, qui aura lieu à 8h, 15, le 22 octobre. Par ailleurs, Mmes John N. Crawford et V. B. Allen s'occupent de l'organisation du vin d'honneur à l'occasion de Noël, qui aura lieu en décembre. Mme David Hazelgrove, présidente, a aussi annoncé que le May Court est maintenant membre du Conseil de la citoyenneté d'Ottawa.

Au cours de la récente réunion des membres du conseil exécutif, Mme L. O. Watt a fait remarquer que 12 équipes comprenant neuf membres du May Court chacune travaillent en faveur de la campagne de la Fédération des oeuvres. Mme J. C. Burns a présenté un rapport du congrès des clubs May Court affiliés qui a eu lieu à Timmins au début du mois. Le club May Court de Montréal a été accepté dans l'affiliation. La prochaine réunion des clubs affiliés aura lieu au printemps à Toronto. Mme M. S. Hatch, de London, a été élue présidente de l'affiliation; Mme F. Holton, de Windsor, vice-présidente; Mme C. J. Underell, secrétaire de succursale. Mme Robert Curran d'Ottawa est la présidente sortante de charge.

Pour le bal

Au chapitre de l'organisation du bal d'un conte de fée, qui aura lieu le 6 novembre au Château Laurier, sous la présidence de Mme David Mundy, Mme Ernest Oliver a expliqué que les membres de son comité des décorations sont présentement occupés à préparer les centres de table originaux qui seront offerts aux invités comme tirage de prix de présence. Par ailleurs le tirage de distribution des tables pour le bal aura lieu le 20 octobre, à la demeure de Mme Goldwin Smith.

Mme J. Burke Ewing a mentionné dans son rapport sur le Foyer de convalescence, que 64 personnes ont été traitées au cours du mois de septembre. On a servi un dîner spécial de l'action de grâce à toutes les convalescentes.

A l'occasion du Jour du souvenir, Mmes David Hazelgrove et Mme J. C. Burns, déposeront une couronne au cimetière d'Ottawa. Pour la Noël, Mme George Buckland a accepté la présidence d'un comité de 32 membres pour préparer les paniers de Noël qui sont distribués aux familles pauvres. Mme A. de Lotbinière-Panet a accepté la présidence de la fête enfantine de Noël à l'Hôpital général, tandis que Mme W. R. Phillips s'occupera de celle à l'Hôpital municipal.

Ont également présenté leurs rapports, Mmes Ralph M. Johnson, correspondante; Helen Ewart, trésorière; Lloyd Hampton, présidente du comité d'aides bénévoles et W. Penleton Power, publicitaire. F.C. 16 oct.



MARIAGE A HULL — M. et Mme Maurice Charbonneau (Marita Roy) se sont mariés récemment en la chapelle de l'église Notre-Dame-de-Grâce à Hull. La mariée, fille de feu Noël-Eugène Roy et de Mme Noëlla Roy, d'Ottawa, signe le registre devant les enfants de son mari, de gauche à droite, Daniel, 7 ans, Michel, 6 ans, Ginette, 4 ans et Pierre,

9 ans. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Baptiste Charbonneau, d'Ottawa. Le R. P. Richard Favreau, o.m.i., a donné la bénédiction nuptiale. La réception a eu lieu au club de golf Glenlea, d'où les nouveaux mariés sont partis pour Pontiac et Détroit, Michigan, et Niagara Falls.

Le Centre d'accueil Domrémy, d'Amos, est ouvert tous les soirs

AMOS (DNC) — M. Lucien Phillion, président du Centre d'accueil Domrémy, à Amos, souligne que ce centre est ouvert tous les soirs de la semaine, soit de 7 h. à 11 h. 30. Le centre y reçoit toute personne souffrant d'alcoolisme et tente de la guérir, de la réhabiliter et l'intégrer dans la société. Fondés à leur origine par les cercles Lacordaire, ces centres sont maintenant indépendants.

Au centre d'Amos on offre en outre une occasion de se désémerger. On s'efforce de détourner les idées du convalescent qui, s'il demeure seul, retournerait presque infailliblement à la boisson. Le conseil de la Maison d'entraide Domrémy-Amos se réunit tous les jeudis soir dans le sous-sol de l'édifice Paré.

Tous les jours, de 9 h. à 6 h. Le vendredi soir, jusqu'à 9 h.

En ville, c'est **CAPLAN** RUE RIDEAU



Sacs de couchage et costumes de promenade pour bébés

Un bel assortiment, depuis les sacs de couchage à manches jusqu'aux costumes de promenade et aux bijoux, pour bébés. Vaste choix de modèles. Tous sont parfaitement lavables. En nylon, en coton et en Borg. Tantes de blanc, rose et bleu. Pour nouveau-nés et pour bébés jusqu'à 24 mois.

12.98 à 23.98 DEUXIEME ETAGE Caplan... rue Rideau

La tension et la TV

par Gertrude LAPONTE

Le petit appareil de télévision, depuis longtemps, est cause de controverses. Quel effet a la télévision chez les enfants, chez les adolescents, chez les adultes. Pourquoi crie-t-on au scandale pour telle et telle émission quand il est prouvé scientifiquement qu'une autre émission, jugée intéressante par le public, a des effets encore plus nocifs que la première.

Un chercheur en socio-psychologie, M. David Martin, a

présenté une étude à la demande du "Broadcasting Control Board" d'Australie, sur "La tension et la télévision", basée sur les émissions télévisées dans ce pays, en 1960 et 1961.

M. Martin est d'avis que l'on devrait favoriser les films d'aventures et les films de crimes "institutionnels" plutôt que les films à tension, surtout parce qu'ils traitent mieux les femmes et parce que leurs mores sociales sont plus acceptables. Par films de crimes "institutionnels", il entend les films dans lesquels les organismes qui sont chargés d'appliquer la loi officiellement tentent de combattre le crime, par exemple: La Cité sans voile, The Detectives. Les films "non institutionnels" sont ceux dans lesquels l'intérêt principal ne provient pas des réalisations des défenseurs de l'intérêt public aux yeux de la loi, par exemple, Peter Gunn, Perry Mason, 77 Sunset Strip.

Quels sont en effet les gens qui vont, par voie du journal, dans leurs conversations, par des requêtes à la télévision canadienne blâmer et critiquer Perry Mason? Pourtant, scientifiquement, il est prouvé que les adolescents et les adolescents ne peuvent pas suivre cette émission avec un esprit critique et de façon objective. Perry est toujours l'avocat victorieux quelle que soit sa défense.

Un autre facteur déplorable dans les émissions à tension à l'écran, c'est la façon dont le bien produit son effet dans le domaine du mal. Le héros à revolver d'un film sur les cowboys, même s'il prêche à son fils de ne pas se servir d'arme à feu, devra au moins pour le plaisir des spectateurs abattre au moins un individu au cours de chaque épisode.

Le chercheur a prouvé que la violence à la télévision peut aussi avoir un effet de déséquilibre sur certains spectateurs. Il fait remarquer: "Là où il existe des tendances sado-masochistes, il ne faut que peu de chose pour fixer de façon permanente le centre de gravité sexuel déplacé. Cela peut se produire peut-être une seule fois sur 500, mais les résultats pour l'individu en question risquent d'être tragiques".

L'étude continue en prouvant qu'une bonne partie des émissions courantes montent en épingle les tendances au suicide sans offrir de mesures constructives pour contrebalancer ces tendances. L'auteur laisse entendre que le taux croissant de suicides va de pair avec l'augmentation du nombre de télévisions en usage en Australie.

Au nombre de ses recommandations il mentionne qu'il faudrait mettre fin à l'attaque à la sensibilité émotionnelle des jeunes filles en mettant fin à la dévaluation complète de la femme, dans les films de cowboys, de crimes et d'aventures cocasses.

L'étude de M. David Martin qui a été commentée par Mlle Nancy Lugsdin, de Windsor, pour la revue "Hygiène mentale du Canada", édition de juillet-août 1964, laisse à espérer que le Bureau des gouverneurs de la radio-télévision canadienne procède lui aussi à faire entreprendre une étude semblable pour ce qui est de la télévision au Canada.

Bal de la Garnison le 23 octobre au manège militaire

Le bal de la Garnison, l'un des événements mondains les plus en vue de la capitale, aura lieu le vendredi 23 octobre au manège militaire de Hull. Il groupera les officiers de la réserve des trois services armés: marine, aviation et armée, et leurs épouses.

Le brigadier George C. Aldous, m.c., officier commandant de la garnison d'Ottawa, sera l'hôte des officiers du HMCS Carleton, du régiment de Hull et des 12 unités de milice d'Ottawa et de l'aviation. Les invités d'honneur sont le maréchal de l'air Frank Miller, chef du personnel de la défense, le commodore J.A. Charles, représentant le chef des opérations navales, le commodore Dan McClure, représentant le chef du personnel de la Marine canadienne, le commodore de l'air H.R. Footitt, représentant le chef du service des ingénieurs de l'Aviation canadienne.

La musique de danse sera interprétée par l'orchestre de danse du 3e régiment des signaux et celui de la Garde à pied du gouverneur général. A minuit, comme d'habitude, on y jouera les marches régimentaires de chaque unité. Le buffet sera également servi à ce moment.

Les organisateurs de cet événement sont: le colonel Charles-E. Woods, président, le commandeur John Fish, le major Joseph Girolami et le major Douglas Kalbfleisch, secrétaire-trésorier.

CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA

LES SORTIES DE GALA SONT SI AGREABLES... Pour afficher une telle élégance... et offrir autant de confort... il faut nécessairement qu'ils soient conçus et faits à la façon inimitable J.F.

JOE FELLER LIMITED
139 RAYBURN STREET
CE. 6-7111

FILMS SERVICE COMPLET DE FINITION EN 8 HEURES

| | | |
|------------------------------|--|------|
| 50% SUR ROULEAU BLANC & NOIR | ROUL. DE 8 POSES 3 1/2 x 5 | 35¢ |
| | ROUL. DE 12 POSES 3 1/2 x 3 1/2 | 60¢ |
| | ROUL. DE 20 POSES 3 1/2 x 4 1/2 | 1.00 |
| | IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢ | |
| | ROUL. DE 8 POSES 3 1/2 x 5 | 3.00 |
| | ROUL. DE 12 POSES 3 1/2 x 3 1/2 | 4.00 |
| | IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢ | |
| | 30% SUR ROULEAU KODACOLOR | |
| | EKTACHROME 120-620-127 ou 135 (20 POSES) AVEC MONTURES 115 | |

N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour le poste et 4 ou 6¢ pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis.

ENVOYEZ VOS PHOTOS A: **PHOTO POSTE INC.** CASE POSTALE 1153, QUÉBEC, P.Q.

Au revoir, mouton!
Finie l'ancienne mode... car voici la nouvelle!

Un nouveau procédé remarquable!
Lady Western Empro Lamb a transformé le mouton d'autrefois en une luxueuse fourrure de qualité, légère, au fini plus soyeux, d'un cachet élégant et durable... et ce, sans majoration de prix!

FASHIONED BY **Lady Western Empro Lamb** MADE IN CANADA

L'étiquette de confiance! Exigez-la!

CHEZ LES MEILLEURS MARCHANDS DE FOURRURE, PARTOUT AU CANADA!

DÉCOUPEZ CETTE CARTE MAINTENANT!

VOUS POUVEZ GAGNER \$100.-\$500. OU \$1000.

VÉRIFIEZ LES NUMÉROS SUR LA CARTE AVEC LES NUMÉROS IMPRIMÉS AU VERSO DES * RUBANS DE CAISSE DOMINION

* NUL ACHAT NÉCESSAIRE — HABILITÉ REQUISE

Il n'est pas nécessaire d'acheter un journal ou de faire des achats au Dominion pour participer au jeu CINQ-O. Une facilité des cartes du jeu CINQ-O telles que publiées dans ce journal sera affichée à l'entrée de votre marché Dominion. Vous pouvez obtenir des rubans de caisse enregistrés gratuits "sans vente" et porteur des numéros du jeu CINQ-O chaque fois que vous rendez visite au Dominion. Toutes les personnes gagnantes doivent répondre correctement à une question d'habilité pour se qualifier au jeu des prix.

DOMINION

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT!

DOMINION CARTE GRATUITE DU JEU

Carte No 10 VALIDE jusqu'à 8 sam. 24 oct

CINQ-O

Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 35 | 39 | 72 | 16 | 41 |
| 24 | 44 | 96 | 89 | 36 |
| 43 | 48 | 53 | 60 | 87 |
| 68 | 90 | 40 | 95 | 63 |
| 78 | 31 | 6 | 4 | 71 |

Facsimilé de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE OU CITÉ _____ TEL. _____

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Écrivains Sociaux Limités, 375, rue Rideau, Ottawa.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Partout, ça bouge

Tout journaliste digne de sa profession vit dans un état perpétuel de tension. Surtout quand il arrive tôt le matin au bureau pour commenter sans retard le résultat des élections anglaises, et que ce résultat se fait attendre, et qu'au surplus M. Khrouchchev vient d'être déchu de ses pouvoirs, et qu'aux États-Unis un incident survenu qui peut avoir de profondes répercussions aux élections du 2 novembre.

Il n'y a pas dix jours, un citoyen vraiment peu gentil lançait des œufs pourris à la figure de sir Alec Douglas-Home. Sur quoi l'ancien Premier ministre, M. Harold Macmillan, déclarait tranquillement, avec un humour bien britannique, que c'était là un bon signe, un signe de prospérité, car les Anglais n'avaient droit qu'à un œuf par mois, chacun, sous le dernier gouvernement travailliste. La justice oblige à signaler que cette austerité était consécutive à la guerre menée par un gouvernement de coalition dirigé par le conservateur Winston Churchill. Mais son souvenir explique en très grande partie que M. Harold Wilson ait éprouvé tant de difficulté à déloger les conservateurs, au pouvoir depuis 13 ans sans interruption, — ce qui est exceptionnel au XXe siècle.

De Churchill à Douglas-Home en passant par Anthony Eden et Harold Macmillan, l'Angleterre n'a cessé de perdre de l'influence dans la conduite des affaires mondiales. Suez, l'exclusion du Marché Commun, la "décolonisation"... En même temps, et paradoxalement, sa prospérité matérielle s'est accrue.

Il est assez étonnant que l'on n'ait connu le résultat final des élections que plus de 16 heures après la fermeture des "polls". Par ailleurs, c'est presque une règle en pays britanniques : tout gouvernement qui n'en appelle au peuple qu'à l'expiration de son mandat de cinq ans court à la défaite. Ainsi M. Bennett au Canada en 1935, M. Godbout dans la province de Québec en 1944. Et l'on peut difficilement dire que les élections britanniques furent chau-

dement contestées quand environ 10,000,000 d'électeurs se sont abstenus de voter.

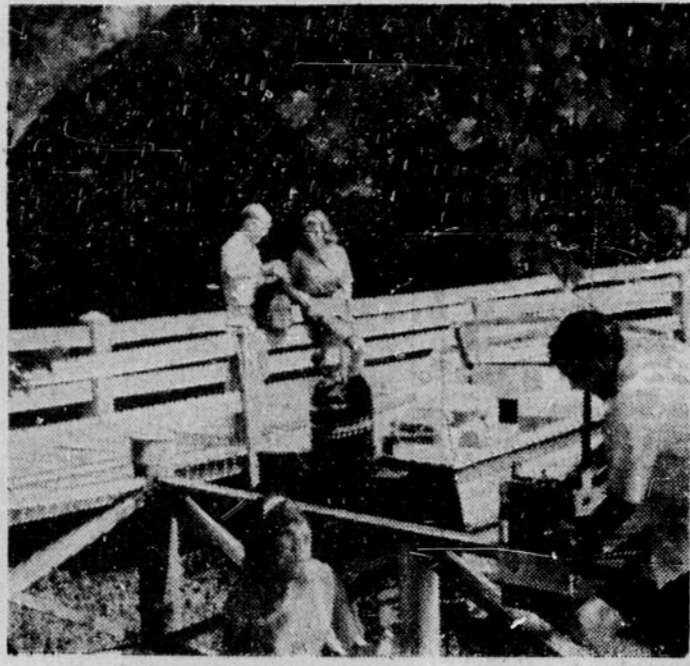
Nous nous plaignons souvent, Canadiens, des écarts de population entre les diverses circonscriptions. Nous pourrions peut-être corriger cette anomalie en suivant l'exemple du Royaume-Uni, où l'on divise le nombre des électeurs par 630 (environ) pour en arriver à autant de comtés ou de districts électoraux d'environ 55,600 personnes.

Sauf peut-être en politique étrangère, on ne doit pas attendre de grands changements. Depuis les premières années de l'après-guerre, les Anglais vivent dans un État tutélaire, un État-Providence. Les travaillistes ne feront sûrement pas machine arrière.

De la mystérieuse U.R.S.S. que dire? Jusqu'à preuve du contraire, croyons que M. Khrouchchev est bel et bien en faible santé en matière de santé. A 70 ans, c'est normal. Les deux hommes qui le remplacent sont, paraît-il, de ses protégés. Mais, plus jeunes, ils aborderont évidemment les problèmes d'une façon différente. Ce qui laisse planer beaucoup d'incertitudes. S'étendre plus longuement sur le sujet à l'heure présente serait écrire pour ne rien dire.

Aux États-Unis, la campagne électorale prend une nouvelle tournure avec l'affaire Walter Jenkins, grand ami de M. Lyndon B. Johnson, dont on vient d'apprendre qu'il fut arrêté deux fois, il y a cinq ans, sous de graves accusations d'immoralité. Cela donne du poids à tout ce que dit M. Barry Goldwater, depuis deux ou trois mois, sur l'entourage du président des États-Unis. Le candidat républicain n'en est pas élu pour autant, mais il est raisonnable de penser que s'il ne gagne pas des voix grâce à Jenkins, celui-ci en fera perdre à M. Johnson en multipliant de beaucoup le nombre des abstentionnistes.

Willie CHEVALIER



A Callaway Gardens, en Georgie, aux E.-U.

La IIIe session du Concile

La liturgie

par Georges HUBER

On en est la réforme de la liturgie, décrétée par la Constitution conciliaire du 4 décembre dernier?



O n s'en souvient : quelques semaines plus tard, Paul VI introduisit quelques modifications dans la liturgie, en autorisant par exemple la lecture en langue vulgaire de l'Épître et de l'Évangile. En fin février 1964 il institua le "Conseil pour l'application de la Constitution sur la liturgie", composé d'une quarantaine d'ecclésiastiques, sous la présidence du cardinal Lercaro, archevêque de Milan.

Puis ce fut le silence. Le grand public entendit plus guère parler de réforme liturgique.

Les difficultés auraient-elles porté Rome à renoncer à cette entreprise? La réforme liturgique dont on a tant parlé et écrit naguère, aurait-elle fini par se réduire à un feu de paille?

Loin de là. Elle est en bonne voie. Les organismes chargés de sa préparation ont déjà fourni un travail considérable. Qu'on en juge plutôt par les renseignements suivants, donnés par le R.P. Annibale Bugnini, secrétaire du "Conseil pour l'application de la liturgie".

Vraiment international
A la différence des organismes de la Curie romaine, où prédomine l'élément italien, le "Conseil" nommé par le Pape est très international, à l'image même de l'Église. Les quarante membres — ce sont en grande majorité des évêques résidentiels — représentent vingt-sept nations. (1)

La liturgie de la Messe
La révision de la liturgie de la Messe occupe huit groupes de travail. L'équipe chargée de la révision de l'ordinaire de la Messe se trouve devant une tâche particulièrement difficile. Il a déjà tenu quatre réunions (Trèves, Einsiedeln, Fribourg et Rome) avec le concours de consultants d'Allemagne, d'Autriche, de France, d'Espagne, de Suisse, d'Italie et du Canada.

Le groupe 25 prépare un recueil de chants liturgiques. Il s'est réuni dernièrement à l'Abbaye de Solesmes. Avant d'être présenté au Conseil, le projet d'un groupe de travail doit être soumis à l'examen de plusieurs sous-commissions doctrinales : théologie, exégèse, droit, histoire, stylistique, pastorale, sans oublier la sous-commission pour l'aggiornamento ou adaptation.

La concélébration de la Messe
Un groupe de travail a préparé un projet de rite pour

la concélébration. Approuvé par le Conseil, ce projet a été soumis le 26 juin dernier à l'approbation définitive du Pape.

Le Conseil reçoit des demandes de plus en plus fréquentes de concélébration. Il en a donné l'autorisation, à titre d'essai, à plusieurs Abbayes bénédictines ainsi qu'au couvent d'études des Dominicains du Saulchoir (France). L'autorisation a également été donnée à des évêques pour certaines circonstances particulières : consécrations épiscopales, ordinations sacerdotales, retraites, journées d'études, pèlerinages. L'autorisation est liée à des conditions précises. Ainsi tous les concélébrants doivent-ils se tenir autour d'un même autel, et leur nombre ne peut-il pas dépasser la vingtaine.

Les résultats acquis jusqu'à ces jours paraissent des plus encourageants. Prêtres et fidèles avaient avoir redécouvert, en présence d'une cérémonie de concélébration de la Messe, le sens profond de l'Eucharistie, et avoir mieux compris l'unité du sacerdoce et de l'Église. Tous admirent la simplicité du rite.

Les conférences épiscopales

Autre tâche du Conseil : l'examen et la confirmation des décisions des conférences épiscopales en matière de liturgie. Jusqu'à la date du 15 août dernier, le Conseil avait confirmé les actes de quarante-quatre conférences épiscopales. (Citons entre autres, par ordre chronologique, les États-Unis, la Suisse, la Belgique, la Hollande, la France, le Japon...)

Pour la traduction des textes liturgiques en langue vulgaire, les conférences épiscopales ont préféré en général s'en tenir aux versions actuelles, quitte à établir plus tard "un texte bon, durable et digne de la liturgie". Rome encourage les collaborations entre conférences épiscopales d'une même langue, en vue d'un établissement d'un texte unique.

Le 20 juin dernier le Conseil présenta à l'approbation du Pape une Instruction. C'est une explication de la Constitution sur la liturgie, promulguée par Paul VI à la séance de clôture de la deuxième session du Concile, le 4 décembre dernier.

Le bruit court ces jours-ci à Rome de la publication de cette Instruction. Cet acte marquera une étape importante sur la voie du renouveau liturgique.

Cette réforme — les renseignements donnés par le R.P. Bugnini le montrent — est donc en bonne voie.

(1) Le Canada est représenté par Mgr Joseph Martin, évêque de Nicolet.

Ce qu'en pense le notaire

Le secret

(L'article qui suit, comme tous ceux de la même série, ne s'applique qu'à la province de Québec, la loi étant différente ailleurs.)

par le notaire UNTEL

Un secret, a-t-on dit, est une chose qu'on ne révèle qu'à une seule personne à la fois. Il arrive ainsi que tout le monde connaît le secret mais que personne ne voudra en parler.

Ceci est évidemment une boutade qui est, hélas, souvent trop vraie. Mais il n'en reste pas moins que certains faits, inconnus de tout le monde, doivent, à des personnes tenues au secret, sans quoi il en résulte des inconvénients graves.

Le médecin et le notaire sont parmi ces personnes à qui il sera important, en certains cas, de révéler des faits personnels que tout le monde ignore. Lorsque, par exemple, vous voulez faire rédiger votre testament, il est essentiel que votre situation de famille soit bien établie devant celui qui sera appelé à vous conseiller.

Un jour, un testateur s'adresse à son notaire pour lui demander conseil. Il s'est tout à fait dévoué à cette dernière. Il est bien facile de penser que ceci n'était pas du tout conforme à ce qu'il voulait.

année plus tard qu'elle vivait dans un pays étranger avec un homme dont elle avait eu trois enfants. Il a fait son testament pas lequel il a donné tous ses biens à ses frères et sœurs. Mais comme il s'était marié sans contrat de mariage, il y avait communauté de biens avec son épouse désertrice, de sorte que, lorsqu'il mourut, la moitié de ce qu'il avait fait dévolu à cette dernière. Il est bien facile de penser que ceci n'était pas du tout conforme à ce qu'il voulait.

S'il avait révélé le fait de son mariage, le notaire aurait pu lui conseiller de le faire annuler pour le motif qu'il n'avait jamais été consommé. Si le mariage avait été annulé, la communauté de biens n'existerait pas et alors tous les biens auraient été transmis aux frères et sœurs du défunt au lieu de ne leur être dévolus que pour une moitié. Après le décès du testateur, il devenait impossible de demander l'annulation du mariage, parce qu'il manquait un élément essentiel de preuve : le témoignage du mari.

Voici donc un cas où le client aurait eu grand intérêt à révéler son secret. Il ne l'a pas fait; ce fut désastreux pour ses héritiers.

Au fil des jours

L'assurance-maladie

Le Collège des médecins et chirurgiens du Québec a présenté au gouvernement provincial un plan universel d'assurance-maladie. Point est notre intention de le dissequer immédiatement, point par point. En effet, il s'agit plutôt d'une esquisse générale à laquelle il faudrait joindre des précisions, et d'un instrument de travail qu'il conviendrait d'apprécier à sa juste valeur lorsque toutes les parties en cause commenceront à vouloir s'en servir pour ébaucher une structure sociale indispensable et inévitable. Néanmoins, il convient de féliciter le Corps médical d'être à l'avant-garde en ce domaine au lieu de regimber comme le cas s'est produit ailleurs. C'est certes la le meilleur moyen d'éviter du mécontentement de part et d'autre. Au sujet de ce projet, il ne faut pas voir uniquement l'intention bien légitime d'une profession qui tend normalement à se protéger. Comme la santé publique est en cause, il revenait en premier lieu à des médecins, versés en la matière, d'exposer leur point de vue pour le plus grand bien de la population. De plus, comme il s'agit d'un sujet très délicat, la protection de la vie d'êtres humains, il était très opportun d'insister sur la plus entière liberté, tant de la part du patient que de celle des professionnels. En général, LE DROIT, comme les autorités provinciales d'ailleurs, est d'avis que dans son ensemble ledit mémoire contient

une foule d'excellentes suggestions. Que des mises au point s'imposent, surtout dans l'application du plan, spécialement par rapport à la perception des primes, ceci est inévitable, si on tient compte de la participation possible du gouvernement et des revenus différents des citoyens. De toute façon, le dialogue est engagé et il revenait à des connaisseurs d'amorcer le débat à cause de son importance.

Gérard BERNIER

Pas de chantage!

On ne peut qu'approuver M. Lester B. Pearson quand il déclare que le gouvernement ne cédera pas au chantage des séparatistes et ne pouvait que persister dans son intention de faire venir la Reine au Canada. Mais beaucoup pensent que le Premier ministre eût mieux fait de parler ainsi dans la province de Québec plutôt qu'à l'Empire Club de Toronto, "of all places".

En Ecosse aussi...

Il va sans dire que nous retrouvons, au DROIT, ce qui se passait à Québec le samedi 10 octobre, — jour de honte. Mais il convient de rappeler que Sa Majesté la Reine était aussi conspuée en Ecosse il n'y a guère et que ce pays n'abrite pas, que l'on sache, de séparatistes canadiens-français. Et puis, il faut le répéter, il n'est guère étonnant que les gens se murent dans une ville en état de siège.

Willie CHEVALIER

Montana et Wyoming

En roulotte avec Charlotte

29 septembre, 1964. Helena, Montana

par Armand TURPIN

Montana! Wyoming! Ces noms éveillent dans notre imagination des images des cowboys, de rodéos, de "stampedes", de "roundup" de milliers de bêtes à cornes, dans d'immenses "corals". Aujourd'hui, le touriste parcourt des milliers de milles sans apercevoir un seul cowboy. Le jeep, l'hélicoptère et l'avion ont, depuis longtemps, remplacé l'homme au lasso. Mais, le cinéma et la télévision exploitent toujours cette source inépuisable de légendes et d'histoires, d'une époque à tout jamais révolue.

Heureusement, il y a beaucoup d'autres richesses dans ces vastes territoires, pour rassurer les cow-boys. Célébres pour leurs gisements de minéraux, ils le sont aussi pour leurs beautés naturelles, qui attirent de plus en plus les touristes américains et étrangers. Nous avions placé les parcs Yellowstone et Glacier, sur notre liste spéciale de "choses à voir". C'est ce



que nous avons fait la semaine dernière.

"La petite Suisse"
En quittant, par le nord, la vallée du Grand Lac Salé des Mormons et l'état de l'Utah, en route vers le parc Yellowstone, il faut traverser une ravissante région appelée "La petite Suisse", près des frontières communes de l'Idaho et du Wyoming, où l'on fabrique beaucoup de fromage Gruyère. Et, un peu plus loin, l'une des plus belles chaînes des Rocheuses, longue de quarante milles, nommée "Les Grands Tétons" par des trappeurs canadiens-français, qui ne manquent certes pas d'imagination, d'exubérance... et de compas dans l'œil!

Yellowstone, situé dans les Wyoming et le Montana, est le plus grand des parcs nationaux américains. Il a 3,400 milles carrés, et peut accommoder 9,000 villégiateurs à la fois, sur des terrains de camping très bien aménagés.

Ce ne sont pas ses dimensions, ni ses centaines de terrains de camping, qui le distinguent, entre tous les parcs de récréation des États-Unis, mais les mystérieux geysers qui jaillissent de son sol. La vue de ce phénomène naturel qu'est un geyser, à quelque chose d'irréel. Il est difficile de concevoir, que ces eaux bouillantes, ces vapeurs tumultueuses et ces minéraux liquéfiés proviennent des profondeurs de la terre, directement sous nos pieds. Dans les champs, sous les arbres, entre les rochers, des jets de vapeur surgissent. La plupart ressemblent à de la fumée blanche s'échappant doucement de cheminées cachées. Mais parfois, l'eau bouillonnante et la vapeur sous pression, font irruption avec violence, accompagnée de sifflements et de bruits sourds.

"Le Vieux Fidèle"

L'un de ces geysers a été nommé "Le Vieux Fidèle", parce qu'il n'a jamais manqué de jaillir régulièrement, à tous les 90 minutes, depuis sa découverte par les blancs, en 1807. Avec des centaines d'autres curieux, nous avons attendu une vingtaine de minutes — un gardien nous avait dit qu'à trois heures moins dix minutes, "The Old Faithful" donnerait sa performance. Fidèlement, à l'heure prévue, nous entendîmes un sifflement de vapeur sous pression, puis devant nous à deux cents pieds, un jet énorme d'eau bouillante lancée à 75 pieds de hauteur. Cette trombe dura deux à trois minutes, diminua graduellement, pour disparaître aussi mystérieusement qu'elle était apparue.

D'autres geysers sont continuellement en activité. Ils déposent autour d'eux, des minéraux qui s'accumulent pour former de petites tours pointues, des bassins dentelés, d'énormes coquillages étages, d'où ruissellent des liquides blancs, roses, saumons, bruns et verts. Certaines formations ressemblent étrangement à des éponges, à des fleurs, à des coupes ciselées, d'une incomparable beauté. Un peu partout, on remarque avec regret, des geysers éteints, devenus avec les années gris-sable, vert-foncé, brun chocolat, et se granulant après avoir connu, pendant des siècles, une jeunesse éblouissante. Étranges phénomènes, qui laissent l'être humain pensif, devant ces énigmes de la nature.

Cette région, avec plus de geysers que toute autre au monde, repose sur une formation volcanique en activité. Les eaux de surface s'infiltrèrent dans les fissures et les crevasses. Elles parviennent jusqu'aux couches profondes et brûlantes de dépôts calcaires, minéraux et siliceux, décomposés par les acides. Puis elles reviennent à la surface après avoir atteint le point d'ébullition.

Nous avons couché dans la forêt du parc Yellowstone, où nous entendions les hurlements et les cris des animaux sauvages,

Un point crucial pour l'O.N.U

Le 10 novembre prochain, date de l'ouverture des travaux de la 19e assemblée générale de l'O.N.U., la crise financière de cet organisme mondial connaîtra son paroxysme. A moins que l'Union soviétique ne décide de payer sa quote-part, elle risque de tomber sous le coup de l'article 19 de la charte qui prévoit la perte automatique du droit de vote à l'assemblée générale.

L'Union soviétique n'a cependant pas fait valoir son incapacité de payer, seul cas qui puisse exempter de la sanction prévue, un membre en retard de deux ans dans ses paiements. D'autres pays sont dans le même cas, mais vu que l'Union soviétique et les membres du bloc communiste sont les principaux retardataires, la crise financière de l'O.N.U. est un sujet de controverse entre les deux parties. Ce qui complique la situation, c'est la récente démission de M. K. Ses successeurs vont-ils exécuter le paiement ou bien cet événement permettra-t-il à l'O.N.U. de reporter au-delà de la

distribution de l'U.R.S.S.? C'est la question qui se pose en ce moment.

La dette des Nations-Unies s'élève à \$134 millions. Cet organisme doit de l'argent à 29 États-membres, à la suite de déboursés effectués au cours des opérations de maintien de la paix. Ainsi que l'a déclaré U. Thant, ces pays ont droit de compter que l'organisation tienne ses engagements. Le secrétaire d'État américain a déclaré à ce sujet que les États-Unis ne recherchent pas une confrontation amère sur la question de l'application de l'article 19. La délégation américaine a fait circuler parmi les membres des Nations-Unies un memorandum où on relève ce qui suit : "Si l'organisation mondiale ne peut recouvrer ce qui lui est dû par ses membres, il lui est impossible de payer ses dettes, et elle ne disposera d'aucun moyen efficace pour s'acquitter de ses fonctions de maintien de la paix, et ses programmes économiques et sociaux en seront affectés".

Maurice HUOT

Petit film

Tenue de rigueur

Il est admis que les journalistes en général, ne sont pas des tenants du dernier cri de la mode vestimentaire. Cela ne veut pas dire que dans nos rangs, nous n'ayons pas nos coquets et nos tirés à quatre épingles comme pour faire l'exception qui confirme la règle. Que voulez-vous, la Bohème garde encore un peu ses droits sur ces derniers chevaliers perdus dans l'âge atomique. De plus, au prix où est la tenue de rigueur dans le monde, certains journalistes sont bien excusables de ne pas pouvoir suivre les ordres des grands tailleurs. Cependant, lors de la dernière visite de la reine Elizabeth II, des conseils disons pressants, ont été donnés par elle en haut lieu à notre TV et radio nationales pour que les invités réguliers ou irréguliers des moyens d'information fussent habillés de façon convenable. Ce qui fait dire à l'humoriste Maurice Westera de la Winnipeg Free Press que la Société Radio-Canada n'a rien contre les journalistes si ce n'est qu'ils ressemblent à des journalistes si on est sensible à ce que cela veut dire pour des gens délicats.

Evidemment, personne ne songe à paraître à son pire devant de distingués visiteurs, pas plus les journalistes que les autres. Cependant, il est internationalement acquis que les journalistes, dont les chaires sont souvent bousculés, n'ont

pas toujours le temps de garder la ligne du pantalon bien en place et que parfois leur cravate peut passer de la gauche à la droite, tandis qu'un cheveu folâtre peut bien se montrer revêche. Le but de notre grand réseau de communications ondulatoires était de montrer à tous une image de la tenue aussi impeccable que possible des Canadiens, journalistes, techniciens ou pas, tant au Canada qu'à l'étranger. Car, paraît-il, il y a telle chose qu'un type standard de Canadien bien vêtu. Que les journalistes pigistes se le tiennent pour dit. Veulent-ils savoir comment s'habiller? Qu'ils regardent les exemplaires réguliers de Radio-Canada et puis qu'ils dépensent un peu pour se monter une garde-robe convenable, les petits profits de leurs côtés radio-canadiens s'ils en ont. Quant aux journalistes qui ne font que du journalisme écrit, eh bien, qu'ils n'espèrent pas parader devant les caméras de la TV d'Etat habillés en beatniks quand on reçoit de la grande visite. J'ai un complet à m'acheter. J'ai envie d'aller consulter les grands couturiers de la Société Radio-Canada pour savoir si je puis espérer projeter une image typique du Canadien moyen en me promenant rue Rideau, compte tenu de mon goût personnel et de l'argent dont je dispose.

VERGOR



18
OCTOBRE

**DIMANCHE DE LA PRO-
PAGATION DE LA FOI**

**L'ÉGLISE EST ENGAGÉE DANS
LA LUTTE MONDIALE CONTRE
LA MISÈRE ET LA FAIM.**

**AIDONS LE FINANCEMENT DES
OEUVRES DE L'ÉGLISE EN
MISSION.**

**AIDER LES MISSIONS, C'EST...
LA PLUS BELLE MANIFESTA-
TION DE L'OECUMÉNISME.**

Calendrier artistique

LE SAMEDI 17 OCTOBRE

- * Au pavillon de Britannia... A 2 heures... Cinéma pour enfants... A l'affiche: "Alice in Wonderland"...

LE MARDI 19 OCTOBRE

- A 597, Chemin Mariposa, Rockcliffe... A 8 heures... Réunion des membres de CAMAC...

LE MARDI 20 OCTOBRE

- Au café Le Hibou... A 8 et 10 heures... "The Passion of Joan of Arc" dans les cadres du ciné-club de cet endroit.

LE JEUDI 22 OCTOBRE

- Au Musée national du Canada... A 8 heures... Le Ciné-Club Bytown présente "The Gay Divorcee"...

LE VENDREDI 23 OCTOBRE

- * Au Capitot... A 8h30... Le Ballet royal de Winnipeg... Une présentation de la Fondation théâtrale d'Ottawa.

Capitol advertisement for "Where Love Has Gone" featuring Susan Hayward and Bette Davis.

A MONTREAL advertisement for "It's a Mad, Mad, Mad World" at the Imperial cinema.

Advertisement for "Duel dans la Sierra" and "Jack and the Beanstalk" at the Capitol cinema.

Cinéma de Paris HULL advertisement for "Samson" and "Le Géant de la Vallée des Rois".

LA VIE ARTISTIQUE



Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Quatre microsillons de RCA-Victor dignes de figurer dans la collection des connaisseurs

Dorénavant, une chronique hebdomadaire consacrée aux disques sera publiée en nos pages. Ces commentaires ne passeront pas nécessairement sous cette rubrique.

Voilà une des nouveautés que nous réservons aux lecteurs de nos pages. Il y en aura plusieurs autres ces prochaines semaines.

D'abord, nous désirons vous entretenir du microsillon qui nous a le plus intéressé des quatre de cette série "Vintage".

"The Kurt Weill Classics: 'Lady In The Dark' - 'Down In The Valley' - LPV-503

Sur la face 2, l'auditeur a l'impression d'entendre l'oeuvre d'un autre compositeur. Mais c'est bien le même bon Weill qui nous a donné la musique de "Down In The Valley".

Les autres microsillons ne sont présentés dans aucun ordre particulier. "Dust Bowl Ballads: Woody Guthrie" - LPV-502

Advertisement for "Invasion Quartet" featuring Elvis Presley.

Advertisement for "L'Aladdin ferme pour la saison ce soir dernière soirée" at the Aladdin theatre.



DAVID MORONI, qui fut pendant plusieurs années le premier danseur du Classical Ballet Concert Group d'Ottawa...

(Photo J. Coleman Fletcher)

Advertisement for "La Galerie nationale" featuring Elizabeth Taylor, Rock Hudson, James Dean, and Carroll Baker.

Advertisement for "Flipper" featuring a dog and the text "Le fabuleux dauphin".

Advertisement for "Les Concerts Tremblay présentent" featuring "Les Grands Ballets Canadiens".

Advertisement for "Les Grands Ballets Canadiens" with a list of concert programs and ticket prices.

Horaires des Cinémas

Advertisement for "Cinéma COTE MORALE" listing various films and showtimes at different theatres.

Advertisement for "20th Century Theatres" featuring "Un des films les plus désopilants!" with Sophia Loren and Marcello Mastroianni.

Advertisement for "A House is Not a Home" featuring Shelley Winters and Robert Taylor.

Advertisement for "My Fair Lady" featuring Audrey Hepburn and Rex Harrison.

Advertisement for "Nelson" featuring "La Bonne Soupe" and "The Night of the Iguana".

Chez Wallack
James L. Kierstead expose

Un jeune peintre de 31 ans, James L. Kierstead, de Kingston, expose 34 toiles à la Galerie Wallack, 202, rue Bank. Ses tableaux seront en montre à cet endroit jusqu'au 31 octobre.

Les œuvres de M. Kierstead sont représentatives. On y remarque des paysages et des natures mortes. Il apporte à ses toiles une technique particulière qui ne manquera sans doute pas d'attirer l'attention des connaisseurs.

Natif de Saint John, Nouveau-Brunswick, ce jeune artiste est maintenant établi à Kingston. Ancien soldat (la Corée en 1952-1953), il a beaucoup voyagé.

C'est la deuxième exposition de James Kierstead à Ottawa.

Au Collège de musique de Hull
Le récital Préfontaine
laisse beaucoup à désirer

Il n'est pas donné à tous les artistes d'être de calibre de concert. Il est toujours préférable d'enseigner la musique de façon honnête à quelques élèves que de tenter d'impressionner 300 personnes réunies pour entendre un récital. De plus, bien peu d'artistes réussissent à maîtriser un instrument parfaitement durant leur vie; on imagine alors le génie requis pour en maîtriser deux.

Ces remarques n'excusent guère Mlle Cécile Préfontaine qui donnait, jeudi soir, le premier de quatre concerts pour les Amis de l'art du Collège de musique de Hull en l'auditorium Marguerite d'Youville. Elle ne fuit que tenter d'expliquer pourquoi Mlle Préfontaine a failli à sa tâche d'interprète musical.

On sait qu'il faut un talent assez supérieur pour faire apprécier un récital de harpe, car la harpe est un instrument bien ingrat. Mlle Préfontaine n'a pas ce talent. Ses piano ne sont pas toujours musicaux et les mélodies ressortent à peine si

elles se jouent ailleurs que dans les hauts registres. Son jeu est victime d'indécisions qu'il est difficile de prendre pour du rubato ou pour du phrasé. Haendel et Bach en ont beaucoup souffert; et ses chuintements et vibrations qu'une harpiste peut éviter! Grandjany et Tournier ont été mieux traités, car il s'agit d'auteurs de pièces d'idiome qui requiert plus de virtuosité que de sens musical.

"Le marteau sans maître", de Boulez, a retrouvé son équivalent dans "Les doigts sans maître", jeudi soir. Il est impossible de parler du style pianistique de Mlle Préfontaine; elle n'en a pas. Les mouvements lents sont probablement ceux qui ont le plus souffert à cause de ce manque de coordination des doigts. La Partita no 2, de Bach, s'est vue affublée d'une pédale rythmique et abusive et d'un phrasé enfantin lorsqu'existant. Chopin s'est retrouvé sans squelette et sonnant comme les pièces brillantes que jouaient nos mères. Une certaine inspiration a rendu Debussy plus agréable. "Jardin sous la pluie" aura été un des rares moments plaisants de la soirée. Ajoutez à cela un Scriabine ennuyant et un Granados dont tout l'ibérique aurait été enlevé.

Bilan tragique, mais réaliste. Il faut regretter que les Amis de l'art ne se soient pas assurés les concours d'un artiste de meilleure classe pour inaugurer la nouvelle série. Espérons que cela ne leur aura pas porté atteinte, car l'initiative est excellente et mérite certainement l'appui de tous les mélomanes de la région. G. H.



CÉCILE PARISEIN, la jeune et populaire chanteuse de Hull, sera en évidence, en fin de semaine, au restaurant Le Baron, à Montréal. Un cocktail sera offert en son honneur à l'occasion du lancement de son premier disque dans la métropole. Cécile Parisien a rempli de nombreux engagements dans la région et de par la province de Québec, tant dans les boîtes à chansons des jeunes que dans les cabarets et à la télévision.

Une importante
réunion de
CAMAC, lundi

Le lundi 19 octobre, il y aura une réunion générale des membres de CAMAC, c'est-à-dire des Musiciens amateurs du Canada. Cette réunion se déroulera, à 8 heures, au 597, chemin Mariposa, Rockcliffe, chez les Tormie.

Pour ceux qui ne connaissent pas le mouvement CAMAC, il a pour but de grouper les personnes intéressées à faire de la musique ensemble. Ce mouvement est répandu de par le pays.

A Ottawa, CAMAC ne s'y est organisé que récemment. Le but de la réunion de lundi consiste à promouvoir les buts de cet organisme dans la région et à tenter de faire mieux connaître cette association. Il va sans dire que tous les musiciens amateurs d'Ottawa-Hull - East-Orléans sont cordialement invités.

L'exécutif local de CAMAC est le suivant: Mark Heitshu, président; Mme Hennie Nixon, secrétaire-trésorière; Anne Wood, directeur musical, Joan Steele, publicitaire.

Outre la réunion générale de lundi soir, CAMAC projette pour le 19 novembre, à 8 heures, à l'école Muchmore, la lecture d'une cantate, sous la direction de Frederick Karam.

MAL DE DENT

Pourquoi souffrir la martyre? Obtenez un soulagement durable, en quelques secondes, grâce à Ora-Jel. Cette formule à réaction-éclair laisse agir les médicaments instantanément pour mettre fin aux lancinements. Recommandé par de nombreux dentistes comme "Soulagement" des maux de dents et cependant, tellement inoffensif que les médecins le recommandent pour la dentition. 897 **ORA-JEL**

Une danseuse
espagnole
au Château

Après des chanteurs et chanteuses comme Yoland Guérard, Joan Fairfax et Allan Bruce, qui terminent son engagement, ce soir, au "Canadian Grill", le Château Laurier accueillera une danseuse espagnole de talent. Il s'agit de Rosario Galan.

Native de Séville, en Espagne, Mlle Galan danse depuis qu'elle marche ou à peu près. Ses succès dans sa ville natale l'ont portée à l'attention du grand comique international qu'est Danny Kaye. Il invita Rosario Galan à venir aux Etats-Unis pour danser à ses côtés. C'était en 1958. La danseuse de Séville s'est installée en Amérique où elle fait carrière depuis six ans.

Outre ses engagements à la télévision et dans les cabarets, Rosario Galan a dansé sur la scène du Metropolitan Opera de New York. Elle était soliste avec la troupe de ballet.

Du 10 au 31 octobre, il y aura donc du nouveau au "Canadian Grill". Rosario Galan passera à 8 et 10 heures.

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS
D'OTTAWA

PROCHAINE
SOIREE MONSTRE
15 OCT. 1964

DE RETOUR SUR
DEMANDE POPULAIRE!
"LA FAMILLE
Brassard"

CE SOIR
à 8 h.

CENTRE
RECREATIF
ST-JOSEPH

112, rue BERRI, HULL

Billets à la porte.
Entrée : \$1.00

En vedette tous les soirs

ALLAN BRUCE
Le public le réclame de nouveau

- En scène à 8 et 10 p.m. (dimanche excepté)
- Musique de danse continue à compter de 7 p.m. avec Len Weekes et son orchestre.
- Réservations en composant 232-8411

Commencant lundi
ROSARIO GALAN
et ses Tenagras

Le
CHATEAU LAURIER

SALLE À MANGER
CLIMATISÉE
INTÉRIEURE

PISTE
RIDEAU CARLETON
COURSES SOUS HARNAIS LE SOIR
ALBION ROAD ET RUE BANK
Heure de départ, 8.00 p.m.

C'EST LA SOIREE
DU HOCKEY

Voyez-le à la TV
à notre salle chauffée des mises

Ce soir à 8 h.
"Le Tourbillon"
présente **JACQUES GALIPEAU**, chanteur

et musique par
"Velvetones" de 8 h. à minuit

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
212, rue MURRAY
Entrée : \$1.00

OTTAWA
Tenue de ville

IL EN COUTE
SI PEU
POUR VIVRE
SI BIEN

AU
PARC
GLENWOOD

Où toute maison est chauffée à l'ELECTRICITE. Le chauffage à l'ELECTRICITE est le plus propre — le plus silencieux — le système de chauffage le plus sûr — et si économique! Demandez de plus amples renseignements à notre représentant.

habitations
Legend
par ASSALY et JOHANNSEN

AUSSI PEU QUE
\$440 VERSEMENT INITIAL COMPLET
y compris les frais légaux
ET
\$75 PAR MOIS
y compris le capital, les intérêts et les taxes

Maisons simples • Maisons doubles • Maisons de ville

POURQUOI AU PARC GLENWOOD? Parce que c'est une banlieue possédant toutes les commodités de la ville ET tous les avantages reposants d'un lieu de détente. Natation, canotage et pêche au lac Deschênes. Cinq clubs de golf à quelques coins seulement. Ski sur les pentes de la Gatineau en face. Centres commerciaux et salles de quilles à la porte. Ecoles primaires et secondaires catholiques et protestantes ET toutes les églises à moins de cinq minutes de chaque maison.

Actuellement en construction pour
emménagement en novembre 32 nouvelles
maisons de modèles classiques 1965
et ristourne de \$500 pour travaux d'hiver

PARC
GLENWOOD

est situé chemin d'AYLMER
à peine trois milles à l'ouest
du pont Champlain.

Bureau des ventes 684-5361
Ouvert de 1h. à 9h. du soir sur semaine; de 1h. à 6h. du soir en fin de semaine

Entrée gratuite
La Galerie
nationale
CAUSERIE

L'exposition "GUGGENHEIM INTERNATIONAL AWARD 1964"

Madeleine Leblanc

Le jeudi soir à 8 h. —
Quatrième étage
Octobre 15, 22, 29

BINGO
LE LUNDI
A 8 HEURES

Maintenant au "OAK DOOR"
485 Bank (près Argyle)
KIN POP 500
prêt à jouer

28 chiffres de haut en bas
Organisé par le Kixmen Club d'Ottawa
entrée 50c

BINGO MENSUEL
Organisé par les Chevaliers de Colomb

ALFRED, ONT.
Dimanche le 18 oct. à 8 h. 30 p.m.

PARTIE JACKPOT \$160

Entrée : 50c
Salle des Chevaliers de Colomb

CONTROLE OUVERT
mardi de midi à 6h.
pour le programme
extraordinaire

"ARIRANG"
DANCE AND SONG SPECTACULAR
DIRECT FROM EXOTIC KOREA
COMPANY OF 50 DANCERS, SINGERS, MUSICIANS
THEATRE CAPITOL

Le jeudi 22 octobre, à 8 h. 30 p.m.
2.50 — 3.50 — 4.50 — 5.00

LE CONTROLE OUVERT POUR
CONCERTS TREMBLAY
36e
série annuelle de 7 concerts
au théâtre Capitol

JEUDI 29 OCTOBRE
ITZHAK
PERLMAN
Brillant violoniste israélien
Gagnant du prix Leventritt de l'année

MARDI 1er DECEMBRE
BRAIOWSKY
Un grand pianiste de la noble tradition romanesque

MERCREDI 20 JANVIER
LE BACH ARIA GROUP
WILLIAM SHEIDE, DIRECTEUR

- Jan Pearce — ténor
- Eileen Farrell — soprano
- Oscar Baker — violon
- Julius Baker — flûte
- Norman Farrow — basse
- Bernard Greenhouse — basse
- Robert Bloom — oboe
- Carol Smith — alto
- Paul Ulanowsky — piano

MARDI 16 FEVRIER
TAMAS VASARY
PIANISTE
"Magnifique début — sensationnel"

JEUDI 11 MARS
L'orchestre de chambre de Paris
Paul Kuentz, directeur, avec Adolf Scherbaum, trompettiste

MARDI 30 MARS
The New York Pro Musica
Noah Greenberg — directeur

11 musiciens et chanteurs — mémorables souvenirs de la musique du passé

MERCREDI 28 AVRIL
THEODORE
OPPMAN
Baryton du Metropolitan — un "chanteur extraordinaire"

PRIX POUR LES SEPT CONCERTS
\$11.00 — \$15.00 — \$19.00 — \$22.00 — \$26.00

On peut se procurer les billets de saison en quatre paiements différés

232-2800
De midi à 6 p.m. à compter de mardi

THEATRE CAPITOL

Jolies mélodies pour piano

ANETTE
au piano

MARDI, JEUDI, SAMEDI, DIMANCHE
Essayez notre réputé **SMORGASBORD**
servi de 8h. à 8h. du soir du lundi au samedi, dimanche de 11h. du matin à 8h. du soir

RESTAURANT
GUARDSMAN
112, Rideau 232-9416

Sous nouvelle direction

LE RUSTIQUE
389 Notre-Dame, Gatincau

TOMMY MOORE
(comédien-vantriologue)

ANNA DUMOULIN
(danseuse exotique)

Dance tous les jours avec Frank Sixty et son trio

2 présentations 10 hrs et 11h. du lundi au samedi
Dimanche 4.30 et 8 heures

Salle de réception gratuite
Salle à manger licenciée

CONCERT
du **OTTAWA MUSIC CLUB**

SAMEDI APRES-MIDI, à 4h. 30
au **CHATEAU LAURIER**

Le 7 novembre | **Le 6 février**
Le 5 décembre | **Le 6 mars**

Billets de saison: \$1.00 — Tel.: 235-8702

THE ROYAL WINNIPEG BALLET
Canada's first ballet company

PROGRAMME DE 25e ANNIVERSAIRE
DE RAVISSANTS BALLETS!

Sous les auspices, à Ottawa, de la Fondation théâtrale d'Ottawa

La compagnie de 23 danseurs, et de 23 musiciens, est sous la direction d'ARNOLD SPOHR et comprend JIM CLOUSER, SHEILA MacKINNON, RICHARD RUTHERFORD, LYNETTE FRY, BILL MARTIN-VISCONTI, KIT COPPING, RAYMOND GOULET, FREDERIC STROBEL et DAVID MORONI d'Ottawa. Chorégraphie de BRIAN MACDONALD.

Théâtre Capitol, le 23 octobre, à 8 h. 30 du soir

Guichet: théâtre Capitol, de 11h. du matin à 6h. du soir—234-0334
Prix: \$4.00: avant-scènes, loges, orchestre A-X, balcon A-F; \$3.50: orchestre Y-Z, AA-DD; \$3.00: orchestre EE-GG, balcon G-L; \$2.50: balcon M-Q; \$2.00: orchestre R-U, balcon HH-KK. Groupes de 10 et plus: réduction de 10 p. 100. Etudiants avec carte d'identité: \$1.50 au contrôle des billets.

JACQUES GALIPEAU

Les Rough Riders et les Tiger-Cats aux prises dans le match le plus important de la saison

Tous les yeux seront tournés vers Ottawa aujourd'hui alors que les Rough Riders recevront les Tiger-Cats de Hamilton dans une lutte en vue du premier rang de la Conférence de football de l'Est.

Dimanche, les Alouettes de Montréal visiteront les Argos à Toronto et un gain des visiteurs leur procurerait une avance de six points sur leurs rivaux alors que ces derniers n'auront que deux joutes à disputer.

Les Cats ont vaincu les Riders 23-1 à Hamilton lundi dernier, ce qui a créé l'égalité en première place. Ottawa a toujours donné l'impression d'être l'équipe la mieux balancée dans l'Est cette saison, mais elle n'a jamais pu le prouver au tableau indicateur.

chances mathématiques de rejoindre les Lions, qui détiennent une avance de quatre points en tête du circuit avec trois joutes à disputer. A Edmonton, Bill Redell remplacera Anabo au quart contre les Lions, qui voudront faire un pas de plus vers leur deuxième titre consécutif dans l'Ouest.



DICK SHATTO



AL IRWIN

Shatto gagne le trophée Russell Irwin nommé recrue de l'année

HAMILTON (PC)—La Conférence de football de l'Est a annoncé hier que le demi Dick Shatto, du Toronto, avait remporté le trophée Jeff Russell, décerné annuellement au joueur qui allie le mieux le talent à la gentillesse.

De plus, l'ailier Al Irwin, du Montréal, s'est mérité le titre de recrue de l'année. Shatto est le seul rayon d'espoir des Argos depuis quelques saisons, car le vétéran de 10 saisons est leur meilleur joueur d'année en année.

Depuis ses débuts avec les Argos en 1954, Shatto a été élu sur l'équipe d'étoile de l'Est de 1956 à 1963. En 1958 il fut choisi le meilleur joueur au Canada et, la saison dernière, il a dominé les compteurs. Il occupe le troisième rang présentement.

Irwin, diplômé de l'Université McMaster, était le premier choix du Montréal au repêchage cette saison. L'an dernier, Garney Henley, de Hamilton, a gagné le trophée Russell et Rick Black, de Ottawa, a été la recrue de l'année.

La Ligue Renaissance de hockey de Hull ne débutera la saison régulière que le neuf novembre prochain, mais quelques périodes d'exercices seront tenues afin de faire le choix des joueurs et de former les quatre équipes de ce circuit. Cette ligue présentera à nouveau cette année des programmes doubles le lundi soir à l'aréna de Hull.

La première période d'entraînement aura lieu lundi soir le 19 octobre. Il y aura également des exercices à l'aréna de Hull les 26 octobre et 2 novembre. Le président Robert Boudreau invite tous les joueurs intéressés à participer aux activités de cette ligue cette saison et de se rendre à l'aréna de Hull aux soirs indiqués.

Advertisement for Charles Landry, a men's clothing store. Includes a portrait of Charles Landry and contact information: 173, rue Principale, Hull, 777-2220.

Advertisement for 'Entre cette apparence et celle-ci' featuring a portrait of a man and text about a Taylor Topper. Includes contact information for the store.

Advertisement for 'Un TAYLOR TOPPER fait la différence' with a portrait of a man and text about the benefits of a Taylor Topper. Includes contact information for the store.

Inscriptions de lundi à Rideau-Carleton

Table listing horse race entries for Monday at Rideau-Carleton. Columns include race name, horse name, jockey, and odds.

Au Rideau-Carleton

Bobo Hal effectue un retour à la piste Rideau-Carleton, ce soir

Le secrétaire Norman Robinson a réuni huit rapides ambumeurs qui se disputent les honneurs lors de l'ambule préféré ce soir à la piste Rideau-Carleton. Ces ambumeurs sont Bobo Hal, Culey's Boy, Poplar Citation, Canada Bars, Chester Brown, Mr. Hughby, Marie Handy et Glendale Jerry.

Bobo Hal en sera à sa première apparition de la saison à la piste Rideau-Carleton. Ce cheval de quatre ans, un rejeton de Meadow Leo a connu certains succès à Québec et à Montréal, triomphant à deux reprises lors de ses trois derniers départs, dont une victoire en 2:04.

Culey's Boy est également un nouveau venu à la piste Rideau-Carleton. C'est un ambuleur de cinq ans qui a connu des succès à la piste Vernon Downs et lors de son dernier départ, il a remporté la victoire en 2:03 1-5. Il est la propriété de Ethel McFarland.

Poplar Citation est très populaire à la piste Rideau-Carleton. Ce rapide ambuleur en sera à son premier départ à Ottawa après avoir participé à plusieurs épreuves à Montréal. Les parieurs se souviendront certainement de la puissance de cet ambuleur durant le dernier droit.

Canada Bars a remporté plusieurs victoires au Rideau-Carleton sous la conduite de Don Cameron. Ce rejeton de Canada Direct et qui est âgé de huit ans a déjà amélioré son record à 2:05 1-5.

Chester Brown, propriété de la ferme Wendover, sera également à surveiller de très près. Ce vétéran ambuleur a déjà gagné à deux reprises en 2:07 et a terminé en deuxième position en arrière de Brother Hy en 2:05 1-5. Il sera sous la conduite de Louis Chartrand et partira de la septième position.

Mr. Hughby est un autre Sikes toujours en fête de l'omnium Sahara. Las Vegas (PA) — Dick Sikes a ajouté, hier, la normale 71 à sa première ronde-record de 62 et a conservé le premier rang à mi-chemin du tournoi-omnium Sahara, dont l'enjeu est \$70,000, avec un total de 133.

A trois coups de meneur, on remarque Al Geiberger et Tommy Aaron. Les six équipes inaugureront la 48e campagne de la LNHI avec une totale de 16 recrues. Chicago en compte cinq; Detroit et Boston affichent des records respectifs de 0-1 et 0-2. Samedi, Toronto recevra Boston, New York visitera Montréal et Detroit sera à Chicago. Dimanche, Toronto se rendra à



Ricky MORRIS



Gilles ROY



Jacques MADORE

Les Eperviers de Hull inaugurent leur saison régulière dimanche soir à l'aréna

Les Eperviers de Hull inaugureront leur saison régulière dimanche soir à 8 heures à l'aréna de Hull alors qu'ils recevront la visite des Royaux de Cornwall. L'adjoint au président du club de hockey Canadien, Maurice "Rocket" Richard mettra la rondelle au jeu.

Huit joueurs seulement de l'édition de l'an dernier sont de retour avec les Eperviers cette saison. Il s'agit du gardien de buts substitué Roma Gauvreau, des joueurs de défense Ricky Morris et Paul Trotter, et des avants Gilles Roy, Pierre Lemire, André Berniquez, Lucien Richard et Michel Lemieux.

L'instructeur Pierre Gagné a mis sous contrat plusieurs futures vedettes dont les recrues François Trotter, Raymond Boucher, André Desmarais, Marcel Lauzon, Bill Hollinsworth, Marc Larose, Philippe Legault, sans oublier le centre Jacques Madore qui a déjà porté les couleurs du Canadien junior de Montréal et des Monarchs de Notre-Dame-de-Grâce.

Le premier trio se composera de Pierre Lemire, Gilles Roy et Lucien Richard. On sait que Gilles Roy tentera de compter son 100e de sa carrière dimanche soir. Le deuxième trio comprendra André Berniquez, Jacques Madore et Guy Desjardins. Daniel Rheault, Philippe Legault et Claude Renaud formeront la troisième ligne.

Le classement après 6 jours. TOKYO (PC) — Voici le classement des pays après les six premiers jours des Jeux olympiques. Ce classement est basé sur 10-5-4-3-2-1 selon la position, soit de la première à la sixième.

Table showing the Olympic ranking of countries after 6 days. Columns include country name and score.

Debut dimanche de la Ligue Soulanges. La Ligue de hockey intermédiaire de Soulanges inauguera une autre saison dimanche soir à l'aréna de Valleyfield en présentant un programme double. Ce circuit est sous la présidence de M. Paul-E. Moreau, pendant que M. Raoul Forget occupe le poste de vice-président. M. Gord R. Davis agit comme secrétaire-trésorier.

Ce circuit est formé de sept équipes et des programmes doubles sont présentés les dimanches, mardis et vendredis soirs. Les équipes de ce circuit sont le St-Polycarpe, le Coteau Station, le Coteau-du-Lac, le St-Zotique, le Rivière Beaudette, le St-Clet et le Dalhousie.

Dimanche soir à l'aréna de Valleyfield, dans la première joute, qui débutera à 8h, le Coteau Station affrontera le St-Polycarpe et dans la deuxième partie, le St-Zotique jouera contre le Coteau-du-Lac. Le disque sera officiellement mis au jeu par M. Roméo Pharaud.

Montréal a embauché Yvan Cournoyer, des Canadiens juniors; Ted Harris, du Cleveland de la LAH; et Claude Larose, du Omaha de la LCH. New York met à l'essai le vétéran Jim Mikol, du Cleveland, ainsi que Arnie Brown et Ron Seiling, obtenus avec Bob Nevin et Dick Duff du Toronto en retour de Andy Bathgate et Don McKenney.

Toronto ne compte qu'une recrue en Ron Ellis, des Malboro de Toronto de la LJO, tandis que Boston ne présente que Ron Shock, du Niagara de la LJO.

Advertisement for Ottawa Gas, featuring a logo and contact information: 376, rue BANK 236-9491.

Advertisement for GBS General Bearing Service, featuring a logo and contact information: 70, rue Fleet, OTTAWA — 233-1101.

Coup d'oeil des gradins

par Marcel FORTIN

UNE PARTIE DECISIVE
La joute de cet après-midi entre les Tiger-Cats de Hamilton et les Rough Riders d'Ottawa, laquelle devrait attirer une foule record au parc Lansdowne, doit certainement être qualifiée de partie décisive en vue de l'obtention de la première position. Actuellement, les deux clubs sont sur un pied d'égalité en tête de la Conférence de l'Est, les Rough Riders après un très rapide début de saison et les Tiger-Cats (comme d'habitude) à la suite de leur poussée tardive de fin de saison.

À la suite de cette rencontre, chaque club aura encore deux parties à disputer d'ici la fin de la saison régulière contre les deux plus faibles clubs du circuit et une victoire aujourd'hui serait très profitable dans la lutte pour l'obtention de la première place. Comme on le sait, l'équipe terminant en tête dans l'est du pays jouit d'un repos fort bien mérité avant de participer à la série finale. Les deux autres clubs (de deuxième et troisième places) doivent en venir aux prises dans une partie (suicide) décisive en semi-finale. Souvent, l'équipe qui triomphe en semi-finale ne se trouve pas toujours en très bonne condition pour participer à la finale pour le titre de l'est.

L'engagement de cet après-midi est la troisième rencontre entre les Tiger-Cats et les Rough Riders et chaque club a remporté une victoire. Les Riders ont triomphé difficilement à domicile au début de l'année pendant que l'équipe de Hamilton a fortement impressionné en remportant une victoire facile à domicile il y a quelques jours.

À Hamilton, les Rough Riders ont affiché l'une de leurs plus piètres tenues de la saison. Ils ont été, du début à la fin de la joute, malmenés et rudoyés par les Tiger-Cats qui, comme par les années passées, semblent toujours être plus puissants à l'approche des séries éliminatoires. Mais, les Rough Riders sont certainement capables de présenter une bien meilleure tenue et devront certainement le prouver aujourd'hui devant leurs propres partisans.

DETERMINATION ET TENACITE

Alors que la saison tire rapidement à sa fin, les Rough Riders devront sans doute faire preuve de ténacité durant cette rencontre. Sur papier, les Riders n'ont aucune raison d'être humiliés par les joueurs de l'instructeur Ralph Sazio. Ils possèdent des lignes offensives et défensives aussi puissantes que l'adversaire et il ne semble pas y avoir trop de différence entre les porteurs de ballon et les receveurs de passes des deux équipes.

Des joueurs comme Billy Joe Booth, Don Estes, John Kenerson, à la défensive peuvent très bien se mesurer à John Barrow, Angelo Mosca, Pete Neumann et autres. À l'offensive, Russ Jackson a prouvé qu'il pouvait rivaliser d'adresse avec le vétéran arrière-quart Bernie Faloney ainsi que le jeune Canadien Frank Consentino pendant que Ted Watkins et Wit Tucker ainsi que Jay Roberts sont d'aussi bons receveurs de passes que Hal Patterson, Stan Crisnon et Tommy Grant. Au sol, Ron Stewart et Dave Thelen peuvent aussi rivaliser avec Art Baker, Willie Betha et Jimmy Count.

Il semble donc qu'il n'y a pas trop de différence entre ces deux clubs, si ce n'est la détermination et le désir de vaincre. Et s'il faut en croire l'instructeur Frank Clair, ses joueurs seront beaucoup plus tenaces et féroces aujourd'hui et tous veulent venger leur humiliant échec de la fin de semaine dernière. Espérons qu'il a raison parce qu'il est certain que les redoutables Tiger-Cats ne négligeront rien et ne reculeront devant personne pour s'emparer de cette importante première place.

QUELQUES NOTES

Le monde du sport est souvent très ingrat... Et comme exemple, il suffit de citer la démission du gérant Yogi Berra, des Yankees de New York et la démission du gérant Johnny Keane, des Cardinals de St-Louis... Tous deux méritaient de meilleurs sorts après avoir conduit leur équipe au championnat de leur circuit respectif...

Encore environ un mois et ce sont les activités de la semaine de la coupe Grey, qui occuperont les pages sportives des journaux du pays... De nombreux événements se dérouleront alors à Toronto... L'un de ces principaux événements sera le dîner annuel de la coupe Grey, qui ne manque jamais de couleur... Cette année, le principal orateur à ce dîner sera Tom Casey, ancien brillant joueur de champ-arrière des Tiger-Cats et des Blue Bombers de Winnipeg...

Les Gees Gees de l'Université d'Ottawa connaissent un excellent début de saison... Ils ont déjà remporté trois victoires consécutives et aujourd'hui ils sont à Kitchener... L'instructeur Matt Anthony a formé cette année encore un très puissant club, qui est habilement conduit par Jim Chiarelli... La prochaine joute locale de ce club aura lieu à Ottawa le 21 octobre contre le Guelph...

Le conducteur Robert Silliphant est à connaître une excellente saison à la piste Rideau-Carleton... Selon les récentes statistiques, il avait remporté 18 victoires en 59 départs, terminé 7 fois deuxième et 7 fois troisième...

Avec l'approche de l'hiver plusieurs clubs de curling se préparent à leur inauguration officielle... Le Club d'hiver de Hull sous la présidence de Art Gaudreau inaugurera sa saison dès ce soir... Le club Glebe, présidé par J. C. Woodward fera son ouverture le vendredi 25 octobre...

Le Hull-Volant tiendra des pratiques, dimanche et mardi

Après quelques semaines d'incertitude, il est maintenant certain que le Hull-Volant sera représenté pour une autre année dans la Ligue senior Ottawa-St-Laurent. Ce club disputera alors ses parties locales à l'aréna de Hull les jeudis soir ainsi que le dimanche soir. Ce club sera cependant complètement indépendant de l'Association Hull-Volant et sera sous la conduite de Chester Konecny, qui l'année dernière portait les couleurs des Royaux de Richmond et qui a terminé la saison régulière avec le club Montagnard à l'occasion des éliminatoires des séries de la coupe Allan.

La Ligue senior Ottawa-St-Laurent avec l'addition du Hull-Volant sera donc formée de six équipes. Les autres clubs de ce circuit sont le Montagnard, champion de l'année dernière ainsi que le Lancaster, le Morrisburg, le Kingston et le Brockville.

Le Hull-Volant inaugurera sa période d'entraînement des dimanche après-midi à l'aréna de Hull à compter de 2h. précises. Ce club poursuivra sa première session de tige jusqu'à 4h. Les joueurs pratiqueront à nouveau mardi soir de 6h à 7h.

Il est bien entendu que tous les joueurs de l'équipe de l'année dernière sont invités à participer aux périodes d'entraînement. Plusieurs joueurs des Royaux de Richmond ont également manifesté l'intention de se joindre à ce club, mais l'instructeur Chester Konecny invite tout de même tous les joueurs intéressés à se rendre à l'aréna de Hull de main après-midi ainsi que mardi soir.

Le dénouement de la série mondiale

Keane démissionne; Berra congédié

par la PRESSE ASSOCIEE

Johnny Keane a résigné son poste de gérant hier, seulement 19 heures après avoir conduit les Cardinals de St-Louis à leur premier championnat mondial en 18 ans.

Toutefois, le gérant de 53 ans, qui était dans l'organisation des Cards depuis 35 ans, et son épouse, Lela, ont révélé qu'ils avaient pris leur décision il y a 19 jours, soit une semaine avant la fin de la saison régulière.

L'annonce de Keane a précédé de quelques heures la congédie de Yogi Berra comme gérant des Yankees de New York, qu'il avait conduits au championnat de la ligue Américaine à sa première saison.

Keane a présenté personnellement sa lettre de démission, datée du 19 septembre par son

épouse, au président August Busch, qui en a été renversé. "J'en suis complètement renversé", a dit Busch, qui aurait offert le poste plus tôt à Leo Durocher, ex-instructeur des Dodgers de Los Angeles. "J'ignorais tout jusqu'à la visite de Keane ce matin et tout ce que je puis dire est que je suis désolé de perdre Johnny".

Mon épouse et moi y avons songé sérieusement vers le 18 septembre et nous avons pris notre décision le 28", a précisé Keane.

La lettre de démission spécifiait qu'elle entrerait en vigueur "à la fin de la saison ou de la Série mondiale".

Il est assez ironique de constater qu'elle est entrée en vigueur seulement quelques heures après une des fins les plus spectaculaires dans l'histoire du baseball. De plus, les partisans des Cards célèbrent encore la victoire des leurs sur les Yankees quand Keane l'a présentée au président vendredi matin.

Keane est ainsi devenu le troisième gérant de l'histoire à résigner après avoir conduit son équipe au titre mondial.

"J'ai dit à M. Busch de ne pas me faire d'offres", a ajouté Keane. "Je lui remis ma démission en lui disant que ma décision était finale".

Tandis que Busch ne voulait pas commenter sur l'engagement probable de Durocher, Keane avouait qu'il était prêt à parler d'affaires, mais pas pour les mineures.

Berra

Le séjour de Yogi Berra aux rênes des Yankees n'aura duré qu'un an.

C'est le gérant général Ralph Houk qui a annoncé la nouvelle aux journalistes estomacés.

Houk a ajouté que Berra avait accepté un contrat de deux ans comme conseiller spécial sous sa direction.

"La décision a été prise avant la Série mondiale", a précisé

Houk, qui a insisté sur le fait que le président Dan Topping et lui-même en avaient ainsi décidé.

Il a ajouté que la CBS, nouveau co-proprétaire des Yankees, n'avait eu rien à voir dans la décision.

Houk a révélé que Keane et Alvin Dark, congédié par les Giants de San Francisco, étaient des candidats logiques au poste de Berra.

On considère également la candidature de deux autres hommes, mais Leo Durocher ne serait pas du nombre.

"Les quatre candidats possèdent de l'expérience et ne sont pas membres de l'organisation", a dit Houk. "Nous aurons probablement du nouveau à ce sujet en moins d'une semaine".

Houk a avoué qu'il avait commencé à songer au changement à la mi-août alors que les Yankees tiraient de l'arrière dans la course au championnat par 5 1-2 parties.

Par ailleurs, on a demandé à Houk si les joueurs s'étaient plaints de la façon de diriger de Berra, comme le voulaient les rumeurs. Il a répondu qu'il ne voulait pas blâmer personne.

Il n'en reste pas moins que les joueurs n'auraient pas été contents de la façon de gérer de Berra. De plus, Houk n'aurait pas aimé la façon de diriger les lanceurs de son gérant pendant la série.

Rejoint à son domicile, Berra ne s'est pas montré trop désemparé, car "il s'est dit heureux de pouvoir passer désormais l'année à la maison".



JOHNNY KEANE, (A DROITE) REGRETTE-T-IL SA DECISION ?



Berra ne semble aucunement inquiet

38 records ont été abaissés et 20 autres ont été égalés durant la série mondiale

ST-LOUIS (PA) — Le lanceur Bob Gibson, des Cardinals de St-Louis, gagnants de la récente série mondiale et le voltigeur Mickey Mantle, des Yankees de New York ont été les principales vedettes d'une remarquable performance durant la série de 1964 alors que 38 records ont été abaissés et 20 autres ont été égalés.

Gibson a retiré 31 frappeurs au bâton, abaissant ainsi le record des temps modernes durant une série établi par Sandy Koufax, des Dodgers de Los Angeles la saison dernière.

Mantle a frappé trois circuits, portant ainsi son total à 18. Il était sur un pied d'égalité avec Babe Ruth avant le début des séries. Mantle a également brisé les records pour les points, les points produits, les coups de plus d'un but, les plus longs coups et il a amélioré quatre autres records dont il est le détenteur.

Les records sont:
Le plus de retraits au bâton — 42, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 41 par Yogi Berra New York, (LA).

Plus de points produits, total des séries — 40, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 39, par Yogi Berra, New York, (LA).

Plus de buts sur les coups, total des séries — 123, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 117 par Yogi Berra, New York, (LA).

Plus de longs coups sûrs, total des séries — 26, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 22 par Babe Ruth, Boston et New York, (LA).

Plus de retraits au bâton, total des séries — 54, Mickey Mantle, New York, (LA), amélioré son propre record.

Plus de coups sûrs, total des séries — 13, Bobby Richardson, New York, (LA). L'ancien record était de 12.

Plus de points, total des séries — 42, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 41 par Yogi Berra New York, (LA).

Plus de points produits, total des séries — 40, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 39, par Yogi Berra, New York, (LA).

Plus de buts sur les coups, total des séries — 123, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 117 par Yogi Berra, New York, (LA).

Plus de longs coups sûrs, total des séries — 26, Mickey Mantle, New York, (LA). L'ancien record était de 22 par Babe Ruth, Boston et New York, (LA).

Plus de retraits au bâton, total des séries — 54, Mickey Mantle, New York, (LA), amélioré son propre record.

Plus de coups sûrs, total des séries — 13, Bobby Richardson, New York, (LA). L'ancien record était de 12.

Le plus de séries pour un lanceur — 11, Whitey Ford, New York, (LA), amélioré son propre record.

Le plus de parties lancées, total des séries — 22, Whitey Ford, New York, (LA), amélioré son propre record.

Le plus de défaites, total des séries — 8, Whitey Ford, New York, (LA), amélioré son propre record.

Le plus de manches lancées, total des séries — 146, Whitey Ford, New York, (LA), amélioré son propre record.

Le plus de buts sur balles par un lanceur, total des séries — 34, Whitey Ford, New York, (LA), amélioré son propre record.

Plus de retraits au bâton, lanceur, total des séries — 94, Whitey Ford, New York, (LA), amélioré son propre record.

Le plus de séries pour un joueur de deuxième but — 7, Bobby Richardson, New York, (LA), aussi partagé par Frank Firsch, New York, (LN) et St-Louis, (LN).

Le plus d'erreurs par un voltigeur dans une série de sept joutes — 2, Mickey Mantle, New York, (LA), aussi partagé par trois autres voltigeurs.

Le plus de retraits par un voltigeur de centre durant une manche — 3, Roger Maris, New York, (LA), aussi partagé par 9 autres voltigeurs.

Le plus d'apparitions au bâton, une équipe, total des séries — 5,900 New York, (LA), amélioré l'ancien record.

Le plus de points, une équipe, total des séries — 746, New York, (LA), amélioré l'ancien record.

Le plus de circuits réussis, durant une manche — 2, New York, (LA), Roger Maris et Mickey Mantle également partagé par Washington, (LA), 1925 Goose Goslin et Joe Harris et New York, (LA), Babe Ruth et Lou Gehrig, 1922 et 1932.

Code Brittain élu président du club de curling Rideau

M. A. Code Brittain a été élu, cette semaine, président du club de curling Rideau lors de son assemblée annuelle. Il succède au juge Peter McDonald, qui avait accédé à la présidence il y a deux ans.

Les directeurs pour la prochaine saison sont S. Clifford Barry, George E. Simmons, M. E. Andall, H. T. Aitken, A. E. Blouin, W. A. Broder, E. V. Gibbons, J. W. Graham, K. D. McLaren, R. Martland, C. Petch et J. D. Reed.

L'ouverture officielle est à l'affiche pour le samedi 24 octobre.

A la recherche de gérants pour New York, St-Louis et Pittsburgh

par la PRESSE ASSOCIEE

La démission de Johnny Keane et la congédie de Yogi Berra présentent maintenant l'ensemble suivant chez les gérants des majeures:

Gérants retirés ou congédiés, 6; gérants engagés, 12; postes incertains, 2; postes disponibles, 3.

La ligue Nationale, sous le coup de la démission imprévue de Keane à St-Louis, compte quatre changements chez les gérants. En plus de Keane, Al Dark a cédé son poste à Herman Franks à San Francisco; Lum Harris a succédé à Harry Craft à Houston et Danhy Murtaugh a résigné à Pittsburgh.

Fred Hutchinson, à Cincinnati, et Bob Kennedy, à Chicago, sont encore incertains de leur poste.

Par ailleurs, Walter Alston a signé à Los Angeles, Gene Mauch, à Philadelphie; Bobby Braghan, à Milwaukee et Casey Stengel, à New York.

Dans la ligue Américaine, Billy Herman a remplacé Johnny Pesky à Boston et Berra est congédié à New York.

Par contre, Hank Bauer demeurera à Baltimore, Al Lopez, à Chicago, Chuck Dressen, à Detroit, Sam Mele, à Minneapolis-St-Paul, Mel McGaha, à Kansas City, Gil Hodges, à Washington, Birdie Tebbets, à Cleveland, et Bill Rigney, à Los Angeles.

Les postes sont disponibles à New York, St-Louis et Pittsburgh.

Texte de la déclaration "Dès le début, nous avons toujours désiré demeurer à Cleveland. Toutefois, en raison de notre expérience financière, il aurait été injuste que les actionnaires ignorent les propositions faites par les autres villes."

Lors d'une assemblée le 6 octobre, Paul a révélé que l'équipe avait perdu \$2,000,000 au cours des deux dernières saisons en raison des piètres assistances.

En quatre jours cette semaine, on a vendu 2,580 billets de saison sur un objectif de 4,500. La saison dernière, on avait vendu seulement 1,925 billets réservés.

L'équipe a attiré 653,293 amateurs cette année, en comparaison de 562,507 de la saison précédente.

Pendant 10 saisons consécutives, à partir de 1946, les Indiens ont attiré plus d'un million d'amateurs. Mais, depuis 1955, ils n'ont réussi l'exploit qu'en 1959.

Les concessions de la ville au sujet du stade ont joué un rôle important dans la décision des directeurs de l'équipe.

Jacques Plante n'a pas l'air d'un joueur de hockey en exil à Baltimore

BALTIMORE (PA)—Jacques Plante n'a pas l'air d'un joueur de hockey en exil.

Le vétéran gardien de la ligue Nationale de hockey n'a pas quitté New York dans d'heureuses circonstances quand les Rangers de New York l'ont envoyé à Baltimore, de la ligue Américaine de hockey, la semaine dernière. Toutefois, les choses se sont améliorées depuis.

"Je suis heureux ici et je vais faire mon possible", a déclaré Plante hier. "Tout le monde sait que je suis blessé et agit en conséquence. A New York, ils donnaient l'impression que je tentais de m'en tirer à bon compte".

Plante a révélé qu'il avait commencé à éprouver des difficultés avec son genou à sa première saison avec les Rangers l'an dernier et à sa 11e sous la grande tente.

"L'été dernier, le genou m'a fait mal de nouveau et je l'ai soumis à un examen aux Rayons X à Montréal. Le médecin a parlé de la nécessité d'une opération à un cartilage.

"J'ai averti les Rangers une semaine avant le début de l'entraînement et, si j'avais subi l'opération alors, je n'aurais manqué que quatre parties environ."

Les Rangers l'ont, cependant, envoyé voir un autre médecin à New York et celui-ci a décidé que le cartilage n'était pas brisé et lui a injecté de la cortisone.

"J'ai finalement pris part à une partie hors concours et, lorsque j'ai alloué six buts, on m'a critiqué et relégué au second rang. Pourquoi n'ai-je pas dit alors que j'étais blessé?"

"Le médecin prétend que je n'ai qu'une chance sur 20 de m'en tirer sans opération, mais nous n'avons rien à perdre, car une opération me tiendrait à l'écart pendant six semaines".

Plante a révélé que son genou s'était amélioré de 30 pour cent et il a participé à l'entraînement sans injection cette semaine.

"Je ne suis pas prêt à retourner à New York maintenant d'autant plus que je voudrais savoir à quel m'en tenir avant mon retour", a conclu Plante.

PROTEGEZ VOTRE VOITURE
Laissez-nous construire un GARAGE
que vous serez fier de posséder
BEAVER LUMBER
SERVICE DES CONTRATS
1500, rue Banky Ottawa
733-6851

Football professionnel
PARC LANSDOWNE
aujourd'hui, à 2h. de l'après-midi
HAMILTON contre OTTAWA

Le régime pénitentiaire serait soumis à une étude approfondie — Favreau

Le ministre de la Justice, M. Guy Favreau envisage la possibilité de soumettre le régime pénitentiaire canadien à une étude approfondie, partant du moment de la condamnation d'un individu jusqu'au moment de sa réhabilitation.

M. Favreau a fait une brève allusion hier en Chambre à l'un des aspects de cette étude lorsqu'il a déclaré à l'adresse de M. S. J. Enns, conservateur de Portage-Neepawa qu'il étudiait sérieusement la possibilité de demander à un comité parlementaire d'étudier le régime pénitentiaire canadien.

Selon des informateurs dignes de foi, les institutions pénitentiaires ne constitueraient vraisemblablement qu'une partie de l'étude puisqu'elle porterait également sur la nature et la sévérité des condamnations, la mise en liberté surveillée, l'emprisonnement, la libération conditionnelle et la réhabilitation.

Pour M. Favreau, la principale difficulté serait de déterminer s'il doit confier cette étude à une seule commission d'enquête ou à différents groupes: comité parlementaire, commission royale et comité spécial d'enquête.

Critiques

Au cours des dernières semaines, M. Favreau a formulé publiquement des critiques contre certains aspects du régime pénitentiaire. De plus, trois députés néo-démocrates, MM. Frank Howard, de Skeena, Arnold Peters, de Témiscaming et Reid Scott, de Toronto-Danforth ont dénoncé, à la suite de leur propre enquête les conditions de vie qui sont faites aux détenus du pénitencier de St-Vincent-de-Paul, en banlieue de Montréal, mais ils ont cependant eu des paroles élogieuses pour ce qui se passe à celui de Kingston, en Ontario.

Selon les mêmes sources d'information, l'enquête pourrait porter notamment sur les questions suivantes:

1. Est-ce que le gouvernement fédéral devrait assumer la responsabilité de la surveillance et de la réadaptation des personnes condamnées à un an de prison ou plus, laissant aux provinces le soin de s'occuper des personnes condamnées à des peines moins longues?
2. Est-ce que le système de mise en liberté surveillée, qui a été modifié en 1959 avec la formation de la commission des libérations conditionnelles devrait être élargi de façon à faire place à un personnel complet particulièrement préparé au travail de réhabilitation.

4. Est-ce que le gouvernement fédéral devrait favoriser un régime pénitentiaire fortement intégré et même l'établissement d'un ministère de l'Administration pénitentiaire de qui relèveraient les pénitenciers, le système de mise en liberté surveillée et la police fédérale?

Clinique de 4½ jours au carré Cartier

La Croix-Rouge d'Ottawa organisera une clinique de quatre jours et demi pour les donneurs de sang de la région, la semaine prochaine. Cette clinique, la plus grande de son genre, aura lieu à la caserne militaire du carré Cartier, et accueillera principalement les employés du ministère de la Défense nationale.

Elle ouvrira ses portes à 9 heures du matin, lundi. Elle se poursuivra jusqu'à midi, et reprendra à 1 h. 30 jusqu'à 4 h. 30, tous les jours, jusqu'à jeudi. Vendredi, elle fermera ses portes à midi.

Il y aura également la clinique régulière du lundi au quartier-général de la Croix-Rouge, 634, avenue Bronson, à partir de 1 h. 30 à 4 h. 30, de l'après-midi, et de 6 h. 30 à 8 h. 30, le soir.



POUR SOI ET POUR AUTRUI — L'argent que Mme Barbara Girvan compte avec le sourire a été recueilli au cours de la première journée de campagne-clair de la Fédération des œuvres de la région d'Ottawa. A trois heures, vendredi après-midi, les comptables de la Banque Royale du Canada, installés provisoirement au 329, rue Chapel avaient calculé \$13,925 soit 14.5 pour cent de l'objectif de \$96,000. Bien que tout cet argent semble être pour "les autres", il demeure pas moins qu'une large partie nous revient en bien-être et dans l'assurance qu'il existe des services auxquels nous aurons peut-être un jour recours. La campagne de la division domiciliaire se continuera jusqu'à mardi et le grand blitz de Hull débutera, côté québécois, aux heures fraîches du lundi 19 octobre. (Photo Champlain Marci)

Le président de la SJB de Québec Le discours de la reine à Québec constitue un véritable cadeau royal

QUEBEC (PC) — Le Dr Lucien-J. Boulet, président de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Québec a déclaré hier soir que le discours prononcé à Québec par la reine Elizabeth lors de son passage constituait un véritable cadeau royal.

Parlant devant les quelque 500 délégués au congrès des sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de Québec, M. Boulet a dit que le discours de sa majesté était pour les Canadiens français "un appui magnifique mais nuancé à nos justes revendications".

Le président de la SSJB du diocèse de Québec a cité un passage du discours de la reine dans lequel elle dit: "Mon ardent désir est que personne, parmi mes peuples ne subisse la contrainte." "Une constitution doit s'adapter aux circonstances nouvelles, puisqu'elle doit avant tout faciliter, dans l'ordre et la justice, l'épanouissement des peuples qui l'ont écrite..." "Le vrai patriotisme n'exclut pas la compréhension du patriotisme des autres."

"Voilà un appui magnifique," a dit M. Boulet, "mais qui indique aussi des devoirs de justice et de respect mutuel."

M. Boulet a déploré le fait que le discours prononcé par la reine ait été relégué au second plan par l'importance accordée à l'incident "des matraques".

Les griefs M. Boulet a dit que le discours de la reine en était un "de haute sagesse politique aux responsables du grand malaise qui secoue présentement la confédération canadienne, mais aussi aux artisans de la future constitution nouvelle ou révisée."

Citant d'autres passages du discours royal où la reine dit: "Le régime démocratique repose sur l'adhésion constante des citoyens..." "un Etat dynamique ne doit pas craindre de repenser sa philosophie..." M. Boulet exprime l'espérance que tout le monde saura comprendre et atteindre l'idéal fixé par la reine.

M. Boulet a suggéré que la SSJB organise des colloques avec des chefs de file du Canada anglais sur les principaux griefs ou les exigences minima du Canadien français, dans le but d'informer la population anglaise de ces problèmes.

"Le Canada anglais se demande encore aujourd'hui quels sont les griefs que nous avons contre la Confédération actuelle?" a dit M. Boulet. "Il faudrait leur dire, encore une fois, et de façon à ce que personne d'entre eux ne puisse se méprendre et de façon surtout à ce que la presse anglaise ne puisse en déformer la portée," a lancé le président de la SSJB du diocèse de Québec.

Il s'est demandé ce que faisait la presse anglaise du Québec pour informer ses compatriotes des autres provinces des problèmes des Canadiens français, et il a exprimé l'opinion qu'il "est grand temps qu'elle prenne au sérieux le malaise actuel et son rôle social et politique devant ce malaise."

Commentant l'accueil plutôt froid qui a été réservé à la reine lors de son passage à Québec, M. Boulet a dit: "Pour l'Angleterre, la journée du 10 octobre, c'est la journée de la honte. Ils oublient cependant que les Canadiens, ce qui nous préoccupe le plus c'est le grand malaise qui secoue présentement la confédération canadienne. On organise une manifestation, mais c'est une protestation. Nous regrettons que la souveraineté ait été placée dans une telle situation fautive au départ. Nous avions à choisir entre le refus du statu quo et une réception qui aurait été interprétée comme une acceptation d'une situation intolérable faite au Canada français."

M. Boulet a dit que les Sociétés St-Jean-Baptiste doivent demeurer au-dessus de tout engagement politique tant qu'une certaine unanimité ne sera faite sur les grands problèmes. Il serait imprudent de coordonner nos activités vers un engagement prématuré.

Le discours de M. Boulet a été prononcé à l'ouverture du 28e congrès de la diocésaine de Québec de la SSJB. Le congrès qui durera jusqu'à dimanche soir sera axé vers le thème: "Socialisation et coopération: un défi au Québec."

Le thème sera expliqué aux congressistes par M. Fernand Dumont, directeur du département de sociologie et d'anthropologie de la faculté des sciences sociales de l'université Laval.

Le travail des différents comités, principalement celle chargée d'étudier les vœux et résolutions présentés

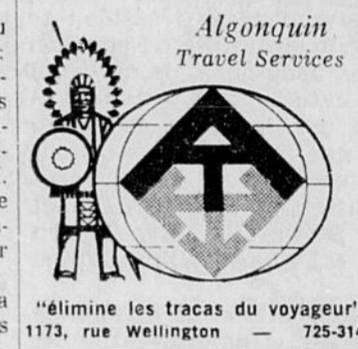
par les différents conseils, sera étroitement surveillé par les observateurs qui prévoient beaucoup d'action de ce côté, spécialement si l'on décide de suivre les recommandations du président de la diocésaine, à l'effet d'étudier les possibilités pour les SSJB de prendre un engagement sur le plan politique.

Le président de la diocésaine, a suggéré, dans son discours d'ouverture, d'étudier en commission la possibilité de prendre un engagement politique, bien que lui-même soit d'avis que cet engagement ne peut être pris avant que la quasi-unanimité des membres soit faite sur les problèmes d'ordre majeur auxquels les SSJB attachent une importance capitale.

M. Claude Ryan, journaliste au quotidien montréalais Le Devoir sera l'orateur invité au dîner de clôture, dimanche soir, et il traitera de "Socialisation et coopération."



JULES MORIN
CO-PROP.
DES MAGASINS
D. & J.
VITRES ET PEINTURE
QUINCAILLERIE ET
CENTRE DE DISQUES
418, rue St-Patrice
235-7708



"Élimine les traces du voyageur"
1173, rue Wellington — 725-3141

LES TARIFS ROUGES SONT EN VIGUEUR

Aubaines pour les voyages vers Montréal et destinations intermédiaires

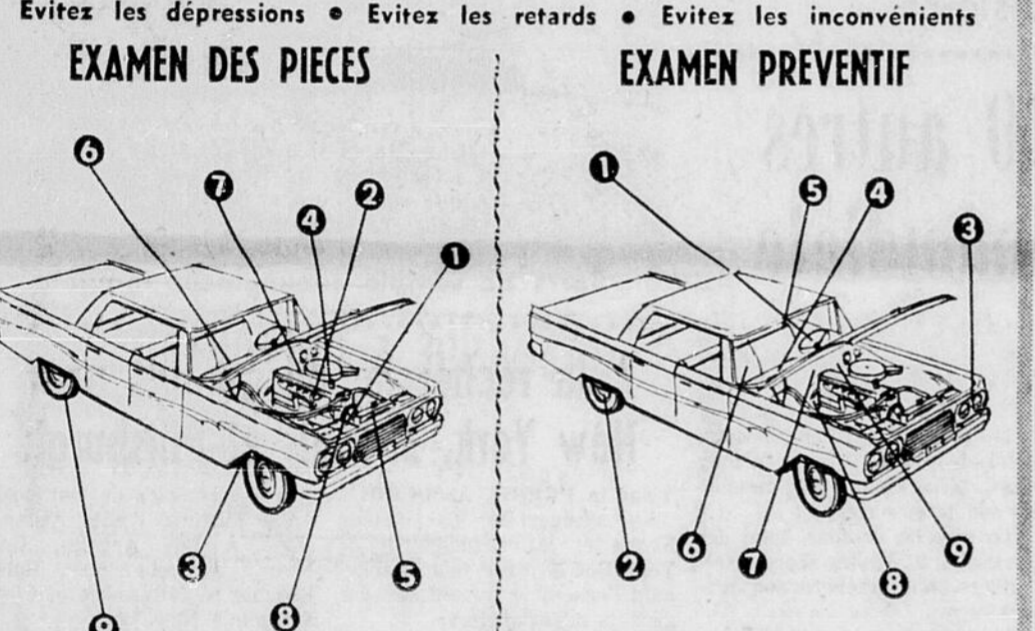
D'OTTAWA A:

| | |
|-------------------|---------------|
| MONTREAL | \$2.70 |
| Alexandria | \$1.95 |
| Casselman | \$1.30 |

Voilà quelques exemples des tarifs ROUGES (Aubaine). Les places en voiture-lits, avec collations gratuites, ne coûtent qu'un léger supplément. Renseignez-vous auprès du CN sur les tarifs Rouges, Blancs et Bleus.

Dépuis 1919
Gestion de placements
John Graham & Company Limited

L'ONTARIO MOTOR LEAGUE
VOUS RAPPELLE
de la sagesse — de la sécurité — de la protection!
PREPAREZ-VOUS A CONDUIRE EN HIVER



1. Vérification de la batterie. La recharger, si nécessaire, pour assurer un meilleur démarrage.
2. Vérification du système d'ignition: les points, le condensateur, les bougies. Une mise au point pour l'hiver vous assurera un meilleur démarrage.
3. Lubrification de la voiture pour enlever la poussière, la saleté et l'humidité des pièces en mouvement.
4. Changement à l'huile de moteur légère pour donner une meilleure lubrification et réduire l'épuisement de la batterie.
5. Pose d'un thermostat et d'un antigel efficaces pour éviter l'épuisement du système de climatisation. Vérification du radiateur et des boyaux de la chauffe-rette. Les remplacer au besoin.
6. Vérification des lave-pare-brise. Ajouter de l'antigel de lave-pare-brise.
7. Vérification et nettoyage du carburateur, ajustement du doseur automatique, pour assurer un meilleur démarrage.
8. Inspection, ajustement et remplacement de la courroie du ventilateur au besoin.
9. Pose des pneus à neige après vérification pour les coupures et les imperfections, ou vérification des chaînes de pneus pour des mailles usées ou brisées.

- EXAMEN DE CONDUITE EN HIVER**
1. Ralentissez — la conduite en hiver demande une très grande prudence.
 2. Ne suivez pas une voiture d'aussi près.
 3. Que votre vitesse soit continue, surtout sur des routes enneigées ou glacées.
 4. Evitez les mouvements brusques en freinant, accélérant ou du volant, afin de ne pas dérapé.
 5. Appliquez plusieurs fois les freins en ralentissant ou en arrêtant sur la neige ou la glace.
 6. Descendez les pentes glacées en petite vitesse.
 7. Maintenez le réservoir à essence à plus de la moitié afin d'éviter la condensation de l'essence dans le réservoir. Les embouteillages consomment beaucoup d'essence.
 8. Préservez la batterie en ne vous servant pas des accessoires électriques.
 9. Attention à l'empoisonnement à l'oxyde de carbone — laissez l'une des glaces entrouvertes.
 10. Que votre vision soit parfaite. Et efforcez-vous de vous faire voir des autres automobilistes!

Publiée afin de promouvoir la prudence au volant
par
ONTARIO MOTOR LEAGUE
CLUB DE LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS
Tél.: 236-9477 150, rue GLOUCESTER OTTAWA Tél.: 236-7321

D'UNE RIVE
avec Marcel Desjardins
A L'AUTRE

Comme nous l'avions écrit il y a deux semaines, la grande majorité des téléphonistes bilingues de la compagnie de téléphone Bell sont affectées aux circuits de Hull et de l'ouest du Québec. Sur les circuits d'Ottawa on en compte quelques-unes seulement.

Mais du côté québécois, le service téléphonique de la Bell est entièrement bilingue. C'est M. Jos Shea, lui-même, gérant de la Bell dans la région d'Ottawa-Hull qui l'affirme. M. Shea nous a confié que la Bell employait 232 téléphonistes bilingues dont 120 sont au service des abonnés de la région hulloise. Les autres sont affectées à différents services dont celui de l'information. Tous ces chiffres pour souligner que 80 p. 109 de toutes les téléphonistes de la Bell sont bilingues.

La compagnie de téléphone Bell réalise qu'il lui faut un plus grand nombre de téléphonistes bilingues. Et, à cette fin, a entrepris une campagne de recrutement. Plusieurs annonces ont été publiées à ce sujet invitant les jeunes filles à se présenter à son bureau temporaire de placement, le 20 et le 21 octobre courant, entre midi et 8 heures le soir, à la salle des Chevaliers de Colomb, 2, rue Langevin, Hull.

De Hawkesbury, l'ingénieur municipal Ghislain-E. Séguin, président de la zone 4 de l'Association du développement de l'est d'Ontario, nous apprend que cet organisme se réunira lundi soir, le 19 octobre, à 8h.30, au somptueux palais de justice des comtes de Prescott et Russell. La zone 4 englobe les municipalités des comtes de Glengarry, Stormont, Prescott et Russell.

Par contre à Ottawa, M. Eldon Veitch, président de la zone 5 de l'ADEO, fait savoir que le gérant de la Commission de la capitale nationale, M. Eric Thrift, prendra la parole au Talisman, à 6h.30, le 26 octobre, à l'occasion de la réunion d'automne de cette zone.

"Les journaux, a-t-il fait remarquer, ont vanté le travail de la Gendarmerie royale du Canada et de la Sûreté provinciale d'Ontario. On n'a toutefois pas mentionné nos policiers municipaux."

Il est vrai que les policiers municipaux se sont bien acquittés de leur tâche à cette occasion. Pas moins de 350 agents de la Sûreté municipale d'Ottawa étaient en uniforme pour voir à l'ordre.

La bibliothèque du parlement était fort bien représentée au congrès annuel de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française qui a élu M. Claude Aubry à sa présidence, en fin de semaine dernière dans la métropole.

Le bibliothécaire associé du parlement, M. Guy Sylvester, était accompagné de Mlle Simone Chiasson, directrice du service de références, de Mme Monique Gould, directrice adjointe du service du catalogue, et de Mlle Yvette Chevrier, responsable du prêt.

Saviez-vous que si l'on répandait sur toute la surface de la terre le sel contenu dans les océans, la couche de sel atteindrait une épaisseur de 450 pieds. C'est à croire que les gars de la taverne du coin ne manqueront jamais de sel pour mettre dans leur bière.

Et en parlant de la bière, disons qu'elle se buvait avec beaucoup d'enthousiasme, comme aujourd'hui d'ailleurs, 4,000 ans avant l'ère chrétienne chez les Babyloniens. Il ne faudrait tout de même pas croire que c'est John Molson qui a inventé la bière avec l'établissement de sa première brasserie à Montréal, en 1786.

EN R'MONTANT LA RUE RIDEAU...

Même si l'hiver n'est pas encore arrivé et que la neige n'y est pas non plus, Denis Guibeault, de Hawkesbury, précise que la vente de ski-doo va très bien pour la saison. Trois ski-doo ont été vendus au cours du mois de septembre.

M. Charles Bruyère, chef de la section française au Service de l'information du ministère fédéral des Pêcheries, autrefois directeur de l'information au journal "LE DROIT", a été promu au poste de chef de la section française au Service de l'information des ministères de la Production de défense et de l'Industrie, à Ottawa. Il est entré en fonction, vendredi matin.

Le R.F. Emile, e.c., (Emilien Béland), décédé à l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 10 octobre, avait été professeur aux écoles Notre-Dame, Cauvin et Larocque, de Hull.

Emilien Lacelle et Henri Cayer, de Hawkesbury, deux anciens membres du Royal 22e, se trouvaient à Québec, en fin de semaine dernière où ils ont été présentés à la reine d'Angleterre.

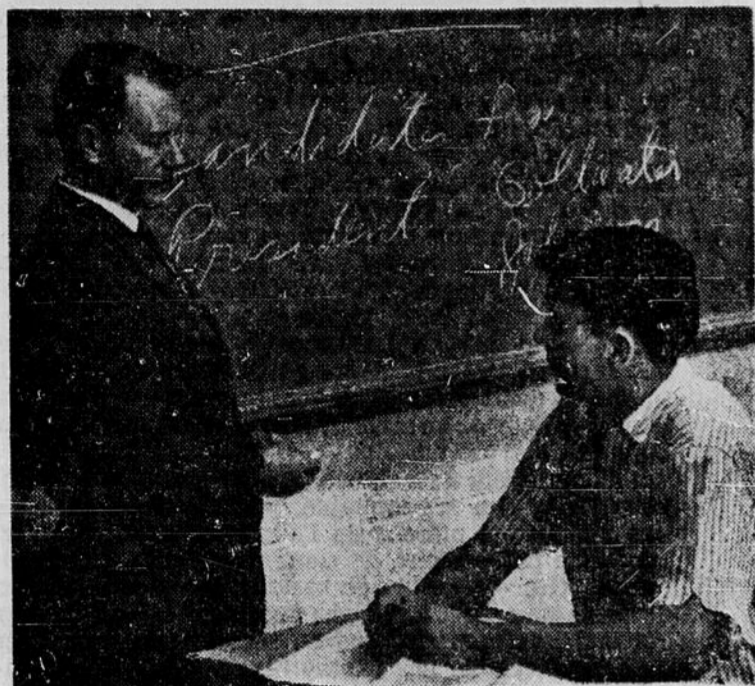
Le propriétaire du Motel de Ville, d'Eastview, M. Raoul Landriault et Yvon Dupuis, ministre d'Etat dans le cabinet Pearson, séjournent en Indes, de ce temps-ci.

Bernard Major, ci-devant officier du personnel à la compagnie E. B. Eddy, de Hull, et dont l'épouse avait tenu les manchettes l'an dernier en accouchant dans une Volkswagen, à Montréal, vient de se joindre à la compagnie Esso Imperial, à Montréal.

Un ioustic, qui assistait à la prise de possession du terrain de la future cité étudiante de Hull, a dit en se tournant vers le cimetière Très-Saint-Rédempteur: "Cité étudiante, cité dormante!" Et quelques heures plus tard, à l'école Reboul, le député de Hull, M. Oswald Parent, parlait d'une cité... sans voile...

LE
LAIT
est une excellente source alimentaire de
CALCIUM
Nul ne peut se passer de lait

... le "petit homme d'affaires le plus occupé au Canada" peut bien être votre voisin!



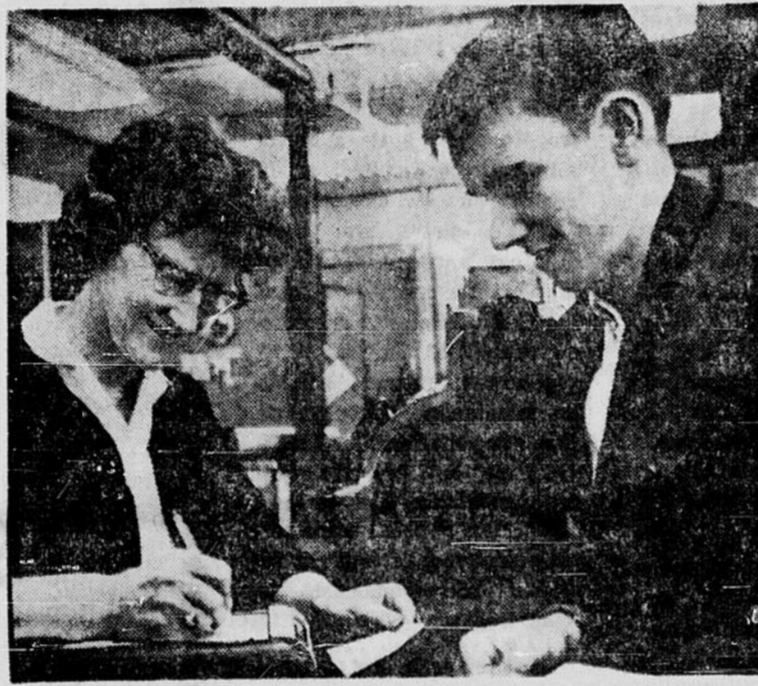
Qui est "le petit homme d'affaires le plus occupé au Canada"? Oui, il s'agit bien de votre camelot. Il est aussi connu sous diverses autres figures. C'est un étudiant qui prépare sa carrière d'avenir. Encore plus, il se familiarise aux principes fondamentaux de l'entreprise, principes qui resteront gravés en lui toute sa vie. Sa course de journaux lui apprend ces choses élémentaires.



Avant ou après la classe, lorsque ses copains jouent à la balle ou dégustent une bouteille d'eau gazeuse au magasin du coin, il ramasse ses journaux et les prépare pour la livraison. Beau temps, mauvais temps, six jours par semaine, il poursuit le même parcours, même durant ses vacances d'été.



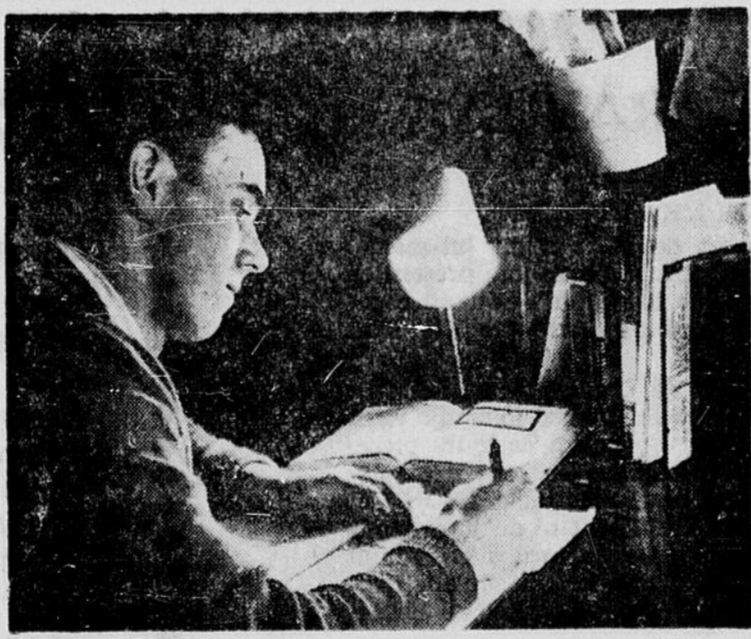
Pour la plupart d'entre nous, le camelot fait partie de la vie quotidienne. Sa figure est familière dans notre arrondissement. Mais, n'est-il pas notre lien avec le monde entier? Dans le sac qu'il porte à l'épaule, il nous apporte les dernières nouvelles régionales et internationales, les sports, les bandes illustrées. Ce n'est que lorsque, pour une raison ou une autre, le journal est retardé ou ne nous parvient pas, que nous réalisons l'importance du rôle du camelot.



Comptes recevables, recettes etc., ce sont tous des problèmes envisageant notre porteur. Il maintient ses propres livres, subtilise ses profits pour combler les comptes des "clients retardataires", et ensuite, honore son compte au journal. Il est également un vendeur. Un client perdu représente des profits moins élevés, sans mentionner la concurrence soulevée par les camelots à l'emploi des autres journaux.



Le compte de banque de votre "petit homme d'affaires le plus occupé" lui donne déjà sans doute une part d'intérêt dans la société. Que le chiffre en soit considérable ou minime, l'économie en profite. Multipliez son compte par le nombre des dizaines de milliers d'autres porteurs et vous en arriverez à un chiffre très élevé. Naturellement, une partie de ses économies va à ses besoins personnels... admettons qu'il le mérite bien.



Oui, il est vraiment "le petit homme d'affaires le plus occupé" à l'école, la course de journaux, les comptes, les études et les devoirs y contribuent tous.

À la prochaine rencontre avec votre porteur, pourquoi ne pas vous entretenir avec lui. Connaissez ses plans d'avenir... vous serez peut-être surpris de ses réponses. Notre avenir et le vôtre peuvent bien reposer sur ses épaules.



Mlle LOUISE GÉLINAS — Diplômée de l'Ontario Hospital à Brockville, Mlle Louise Gélinas, de Cornwall, fille de M. et Mme Wilfrid Gélinas, de la rue Anthony, a mérité le premier prix offert par le surintendant de cet hôpital. Mlle Gélinas est diplômée de l'école secondaire St-Laurent de Cornwall. (Photo Studio Murray Brockville)

A Chypre

Le soldat Jollette était du nombre des lapidés

VILLE-MARIE (DNC) — Luc Jollette, de Fugèreville, au Témiscamingue, fut l'un des soldats canadiens que lapidèrent des femmes en colère, à Chypre.

On se souvient de cet incident qui fit récemment les manchettes de la presse, incident d'autant plus inattendu que les soldats canadiens avaient été bien accueillis par la population qui leur a témoigné du respect.

Membre du Royal 22^e régiment, Luc Jollette faisait partie d'un groupe de 35 soldats qui furent soudainement attaqués par plus de 50 femmes, brandissant des bâtons et des pelles et lançant des pierres. Luc Jollette eut une épaule disloquée dans l'incident, et plusieurs reçurent des blessures. Les soldats sont cependant demeurés sur place après que le commandant eut ordonné de mettre baïonnette au canon, se tirant courageusement d'une situation fort pénible. Ces femmes, nous dit le soldat Jollette, avaient été incitées par leurs maris à s'en prendre aux soldats.

Luc Jollette s'est embarqué pour Chypre le 18 mars 1964, en même temps que 1.200 compagnons de son régiment, qui avant leur départ reçurent un entraînement spécial concernant le contrôle des émeutes.

"Dans le différend qui oppose Chypriotes grecs et turcs dans l'île de Chypre, notre travail a consisté, a dit le soldat Jollette, à empêcher Grecs et Turcs de se rapprocher pour s'entre-tuer." Les passions qui se déchaînent rendent ce travail fort dangereux.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le lundi 19 octobre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Perspective d'avancement qui peut se réaliser subitement. Léger brouillard sur le plan familial et dans le cercle de vos relations. Rencontre fortuite.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Aujourd'hui, votre patience pourra être mise à l'épreuve. Ne donnez prise à aucune malveillance de la part d'autrui. Une déception de courte durée ne pourra être évitée.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Aujourd'hui, on cherchera à vous tenir tête dans une discussion ou un simple argument. Montrez-vous désintéressé et l'orage sera évité.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



La journée peut vous apporter quelques bienfaits, mais vous devrez travailler à les mériter. Malgré des pronostics contraires, la journée est bonne.

21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX)



Une affaire de cœur se poursuit de façon normale. Une grande amélioration se manifeste dans la marche d'une affaire d'argent.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



La multiplicité des choses que vous voulez faire entraîner de la confusion. Ne vous laissez pas étourdir. Les perspectives amoureuses sont calmes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Des changements imprévus dans vos activités auront des répercussions sur l'entourage. Le domaine sentimental soulève un problème épineux.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



Les perspectives et prévisions de cette journée sont bonnes à condition de ne pas vous écarter des conventions familiales. Une recherche aboutit à une découverte.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Travaillez sérieusement et suivez les conseils que l'on pourra vous donner. Vos talents sont appréciés. Prenez le temps de vous détendre.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Délais, retards, interférence sont bien indiqués pour cette journée. N'essayez pas d'aller trop vite et prenez le temps comme il vient.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Soyez prudent dans tout ce que vous dites et dans la façon de le dire. On cherche à vous prêter des intentions belliqueuses. Gardez votre bonne humeur.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Aujourd'hui, l'entourage vous semblera d'humeur courtoise. Ne portez pas trop d'attention à certaines observations qui pourraient vous troubler.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes aimable, sociable, recherché, mais un peu trop influençable. Une grande instabilité paralyse vos plus beaux élans. La variété de vos dons et de vos aptitudes compense quelque peu à votre manque de ténacité. Cependant, vous êtes sûr et stable en amour, ce qui vous permettra de vous fixer dans les autres domaines.

PATENAUDE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGRÉÉS

282 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292

250, rue Besserer OTTAWA 233-3115

sites enchanteurs...

Ces lieux sont si intéressants, pleins de charme et de découvertes, que des verres adéquats sont presque aussi indispensables que lorsque vous êtes à la maison, où votre confort de tous les jours dépend tellement de votre vue!



Pour paraître et ÊTRE à la page — Venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER

représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS

Téléphone 233-1132

Voyagez vers l'Est dans le

SCOTIAN

et économisez grâce aux TARIFS ROUGE, BLANC et BLEU

Départ d'Ottawa tous les jours à 8h.35 p.m. (h. normale)

Départ chaque jour de la Gare Centrale (Montréal) à 11h.15 p.m. (h. nor.)

RIVIÈRE-DU-LOUP RIMOUSKI MONT-JOLI MONCTON HALIFAX

\$8.30 \$10.60 \$10.60 \$14.70 \$16.70

Tarif ROUGE "AUBAINE" (billet simple)

- Un léger supplément vous donne droit à un repas complet et à une place en voiture-lits.
- Dans les voitures-lits, si deux personnes (ou plus) partagent la même place, elles bénéficient d'une réduction supplémentaire.
- Le train comporte maintenant une voiture-salon et une voiture-café, pour compléter votre confort.
- Heures d'arrivée pratiques.



nous saluons nos camelots en cette
Journée Nationale des Camelots

Aujourd'hui 17 octobre

LE DROIT

La vie littéraire

Dans les sentiers du pouvoir

par Roger Duhamel

Un savant de formation, doublé d'un fonctionnaire supérieur, et qui décide d'ajouter à sa panoplie l'activité de romancier. Il y a là quelque paradoxe. C'est néanmoins le cas de C. P. Snow, né en 1905 et qui, après des études au University College et à Cambridge, s'est spécialisé en physique. A la déclaration de guerre, il entre dans la fonction publique à titre de conseiller scientifique au ministère du Travail; par la suite, il dirige la Commission du Fonctionnarisme — ce que nous appelons au Canada le "service civil", commettant ainsi à la légère un double anglicisme.

Si je relève brièvement ces indications biographiques, c'est qu'elles aident à comprendre le dernier roman de sir Charles Snow, *Corridors of Power* (Scribner's, New-York 1964), ainsi que la plupart de ceux qui l'ont précédé et que l'auteur a groupés sous le titre collectif de *Strangers and Brothers*. Son ambition affichée, c'est de rédiger une chronique de la vie anglaise s'étendant de 1914 à nos jours, en puisant abondamment dans l'expérience de savant et de fonctionnaire. Le narrateur, Lewis Elliot, c'est beaucoup lui-même et il éprouve un plaisir évident à lui prêter sa philosophie judicieuse et courte.

Ce n'est plus un secret pour personne que les Anglais ont appris depuis longtemps à se gouverner sans doute plus efficacement que tout autre peuple. Pragmatiques de tempérament, inclinés par leurs convictions religieuses à prendre une vue concrète et immédiate des biens matériels, ils recherchent beaucoup plus le solide que le brillant. Pour assurer la bonne marche des affaires publiques, ils ont mis au point un système complexe, surtout au regard de l'étranger, et où des forces obscures et mal définies s'équilibrent en une synthèse souvent féconde, même si elle nous apparaît souvent divorcée des normes de la logique courante. L'hypercentisme débridé devient un instrument nécessaire dans le milieu parlementaire, mais ce serait une erreur de la croire forcément syno-

nyme d'une absence de sincérité. Tout s'accomplit à pas feutrés, dans un murmure indistinct peuplé d'intuitions hasardeuses.

C'est dans ces arcanes du pouvoir que sir Charles, cicérone chevronné, nous fait pénétrer. Le personnage central, Roger Quaife, qui offre certaines ressemblances avec le Simon Lachaume des *Grandes Familles* de Maurice Druon, est un député lucide et ambitieux. Il est secrétaire parlementaire et il lorgne un portefeuille. Il ne tarde pas à l'obtenir. Une fois ministre, ce n'est pas pour lui un point d'arrivée, ce sera même le commencement de sa chute, résultat de son courage et de sa bonne foi. Un problème très grave, qui concerne les armements nucléaires, divise aussi bien le cabinet que l'opinion publique. Avec prudence et fermeté, Quaife prend résolument position et joue vraiment sa carrière. Il se rend compte bientôt que les appuis sur lesquels il devait normalement miser fléchissent les uns après les autres. Quelques mois auront suffi pour qu'il s'aperçoive que les allées du pouvoir se confondent avec la corde raide.

Il faut bien convenir que le roman est dépourvu d'une intrigue captivante; nous devinons trop rapidement le dénouement inévitable. Nous regrettons également de noter que malgré sa réputation enviable, qui est sans doute aussi mondaine que littéraire, Snow n'est pas un très bon romancier, dans un pays qui en a fourni d'excellents. Il a l'écriture pedestre! L'action piétine sur place et chaque chapitre est bâti selon le même schéma monotone. Que nous participions à un dîner, à un concert, à une assemblée publique, à une partie de campagne, le même scénario se déroule infailliblement. Aussi bien n'est-ce pas là que réside l'intérêt de ce livre, qui constitue un document précieux pour la connaissance de la vie politique en Grande-Bretagne.

Nourri dans le sérail, sir Charles dispose d'un humour extrêmement discret qui lui permet, sans

avoir l'air d'y toucher, de juger les hommes aux prises avec les grands problèmes de l'Etat. Il met en relief leurs astuces, leurs manoeuvres, leurs compromissions, le tout enrobé dans les formes d'une politesse excessive, à la japonaise! J'embrasse mon rival, mais c'est pour l'étouffer... Il est rare au sein de cette ménagerie qu'un individu heurté de front un concurrent ou s'attaque directement à un obstacle. La ligne droite n'est pas le chemin le plus court d'un point à un autre. Il apparaît préférable de mettre en branle toute une batterie de prétextes et d'expédients qui abusent la galerie, sans que les acteurs en soient jamais dupes.

Ces tactiques filandreuses et dilatoires sont particulièrement sensibles chez les grands fonctionnaires, chez les mandarins. D'étranges associations se nouent, fondées sur les quartiers de noblesse partagés en commun ou sur l'appartenance à une même université ou sur la collaboration poursuivie dans les cadres d'un même ministère, surtout s'il s'agit des Finances. On entretient un respect superstitieux, presque maladif, pour les présences. Avant de prendre place à une table, sir Charles — ou son porte-parole — s'applique à étudier la gradation savante des cartons. Tel personnage hier éminent et depuis tombé en demi-disgrâce se voit insensiblement refoulé vers le bout de la table, bien loin de la triomphante hôtesse.

Il est facile de s'amuser de ces servitudes protocolaires. Le plus remarquable, c'est qu'elles ne nuisent pas à la bonne marche de l'administration; il n'est peut-être pas exagéré de soutenir qu'elles y contribuent. Grâce à ce jeu de bascule, on se met à l'abri de toute surprise. En lisant *Corridors of Power*, ceux qui ont pris connaissance du retentissant reportage de Peter Newman sur l'Establishment d'Ottawa comprendront que le fonctionnarisme fédéral a su conserver certaines des traditions importées d'au-delà de la mer océane...

La vie quotidienne en Nouvelle-France

par Jacques Gouin

*Raymond Douville, et Jacques-Dominique Gouin, *La Vie quotidienne en Nouvelle-France: le Canada, de Champlain à Montcalm*, Hachette, Paris, 1964, 268 pages.

Il y a quelque temps, alors que je causais histoire avec un ami, celui-ci me dit à brûle-pourpoint: "C'est bien beau tout cela: les guerres, les traités, les causes économiques, sociales et politiques du déroulement de l'histoire, mais moi, ce qui m'intéresse et ce que j'aimerais savoir, c'est comment vivaient tout simplement, au jour le jour, nos lointains prédécesseurs." Aussitôt, m'empressai-je de lui signaler l'existence de la collection *La Vie quotidienne* et, sachant qu'il s'intéressait à l'Égypte ancienne, je lui prêtai *La Vie quotidienne en Égypte à l'époque des Ramsès*. Heureux d'avoir pu ainsi éclairer mon ami, je ne me doutais guère alors que, quelques semaines plus tard, j'allais pouvoir m'éclairer moi-même en trouvant en librairie un volume de cette collection consacré à la vie quotidienne de nos ancêtres sous le Régime français. Aussi, m'empressai-je d'en acheter un exemplaire et de le lire.

Nous sommes si habitués à considérer l'époque du Régime français d'après certaines normes stéréotypées que la lecture de ce livre ne

manque pas de nous étonner, et très agréablement d'ailleurs. Ce que je m'explique difficilement, — et ce qui me chagrine aussi, — c'est que nos enfants, aujourd'hui, semblent se désintéresser totalement de la vie pourtant fabuleuse de leurs ancêtres, et le mot n'est pas trop fort. A cet égard, quelle ne fut pas ma surprise d'entendre un jour un Canadien anglais de la Colombie-Britannique me dire que, dans sa province, on considère que les plus grands héros de l'histoire du Canada sont ceux du Régime français, et il était sincère en disant cela. On ne saurait que conclure de tout cela que notre histoire est mal enseignée, sinon pas enseignée du tout, à nos enfants.

Or, ce livre, j'en suis sûr, ouvrira les yeux de certains professeurs d'histoire sur l'importance de l'élément humain dans la connaissance historique. Que d'Iberville n'ait pas seulement été un "conquérant", mais qu'il ait eu aussi des aventures galantes, dois-je avouer que non seulement je suis heureux de l'apprendre mais que le personnage m'en paraît encore plus sympathique, puisque à travers le héros je vois un homme. Et ce n'est là qu'un exemple.

S'il est vrai que la colonisation de la Nouvelle-France s'est faite sous le signe d'un vigoureux esprit d'apostolat évangélique, il est non moins vrai aussi que les explorateurs et les coureurs de bois n'étaient pas tous des saints, loin de là. D'autre part, s'il est vrai que la Nouvelle-France, éloignée de la métropole et en butte à toutes sortes de difficultés, a dû évoluer en vase clos, il n'en est pas moins vrai aussi que nos ancêtres réussirent à créer une civilisation assez bien articulée, avec ses commerçants, ses industriels et ses administrateurs, comme en témoignage l'ouvrage de Guy Frégault, intitulé *La Civilisation en Nouvelle-France*, ainsi qu'une élite étonnamment bien polie, voire raffinée, comme l'atteste la fameuse correspondance de Mme Bégon.

C'est tout cela que nous révèle ce livre fascinant, qui nous confirme dans notre foi en la robustesse de l'enracinement de la culture française en Amérique du Nord. Une bibliographie sélective de sources et d'ouvrages de base sur l'histoire de la Nouvelle-France complète ce livre, auquel je souhaite la plus large diffusion.

ACTUALITÉS LITTÉRAIRES

Mérimée: LOKIS ET AUTRES CONTES

"Mérimée est de nos rares écrivains vraiment fantastiques, parce que son fantastique se résout en naturel. Cent textes de lui nous montrent que l'ange du bizarre l'a effleuré de son aile, et qu'il s'en est défendu subtilement par l'humour, le sarcasme, la narration en apparence objective." C'est ainsi que Georges Faugeron présente LOKIS ET AUTRES CONTES. Parmi eux, le célèbre VENUS D'ILLE.

RAVACHOL ET LES ANARCHISTES par Jean Maitron, Maître-Assistant à la Sorbonne, auteur d'une thèse de doctorat sur *Le mouvement anarchiste en France*; dirige la publication d'un *Dictionnaire du mouvement ouvrier français*.

Textes totalement inédits et notamment l'autobiographie que dicta à ses geôliers, avant de passer à l'échafaud, le plus célèbre des *anars*, Ravachol, ainsi que ceux de Emile Pouget, Sébastien Faure, Victor Reclus, et les dossiers de police, etc.

LES PROCES DE MOSCOU, par Pierre Broué, professeur d'histoire au Lycée de Montseureau; auteur de *La Révolution et la Guerre d'Espagne* et de *Le Parti Bolchévique*.

Un condensé critique des trois grandes vagues de procès stalinien d'après les procès-verbaux du Commissariat du Peuple à la Justice de l'U.R.S.S. et les dossiers des révisions entamées par N. Khrouchtchev depuis le XX^e Congrès du P.C. russe.

Fiers et Callavet: LE ROI, L'HABIT VERT.

Robert de Fiers a dit lui-même: "Un auteur a toujours une prétention en écrivant une pièce — quand ce ne serait que celle d'écrire une pièce sans prétention."

Gaston de Callavet et Robert de Fiers firent les beaux soirs du Paris de la Belle Époque avec leurs pièces dont les plus réussies sont peut-être celles que nous rééditons: LE ROI et L'HABIT VERT, satire de l'Académie Française, qui pourtant n'en voulut pas à Robert de Fiers puisqu'elle l'appela à siéger "parmi les 40" en 1921.

Henry Fielding: TOM JONES 1749 (2 volumes)

Boswell, après la publication de TOM JONES en 1749, qui souleva des tempêtes en Grande-Bretagne, écrivait: "Tom Jones, à l'épreuve de l'opinion publique a eu un tel succès que son mérite s'est affirmé à la fois pour l'histoire, les sentiments, les moeurs et aussi pour la grande variété de son ton d'une manière telle, qu'on ne saurait mettre en doute la vivante vérité de sa conception." On comprend d'autant mieux cette appréciation de Boswell, que John Osborne, l'un des "Jeunes Gens en Colère", et Tony Richardson aient aimé adapter ce roman picaresque pour l'écran — avec le succès que l'on sait. Présentation d'Olivier Todd.

L. LAGACE

Vient de paraître aux EDITIONS DE L'HOMME

"L'Imprévisible Monsieur HOUDE"

(par Charles Renaud ancien chef de cabinet de Camilien Houde)

Charles Renaud, directeur du Bien-Être Social de Montréal et ancien chef de cabinet de Camilien Houde a voulu nous introduire dans l'intimité de l'imprévisible Monsieur Houde, six ans après sa mort. Il vient de publier aux Éditions de l'Homme un ouvrage dans lequel il retrace dans sa simplicité, dans sa vérité humaine et sa grandeur, l'histoire de cette illustre personnalité montréalaise qui s'identifia surtout à la foule inquiète de l'époque de la crise.

Ami de l'ancien maire de Montréal, aux côtés de qui il a travaillé durant vingt ans; dépositaire de sa pensée profonde, nul plus que Charles Renaud ne pouvait montrer la vie et les actions admirablement humaines de cet imprévisible politicien au caractère souvent déroutant.

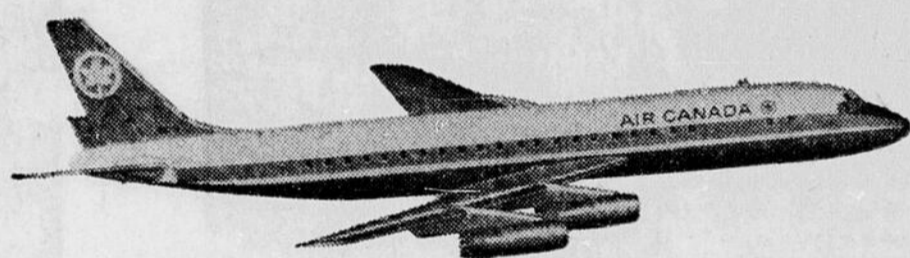
A lire "L'IMPREVISIBLE MONSIEUR HOUDE" on ne sera pas seulement documenté sur la vie ample et mouvementée d'un grand homme, on pénétrera encore, à travers de belles pages, une époque riche en événements. Outre le souci de l'exactitude et de la précision, les lecteurs sauront gré à Charles Renaud d'avoir écrit ce livre avec un grand bonheur d'expression et sous une forme vivante qui le rend encore plus attrayant. On peut se procurer "L'IMPREVISIBLE MONSIEUR HOUDE" partout à \$2.00 l'exemplaire ou en s'adressant à l'Agence de Distribution Populaire — 1130 est, rue Lagacière, Montréal (LA 3-1182).

Ces maisons publieront conjointement un dictionnaire des Écrivains Canadiens. Dans ce dic-

tionnaire bilingue rédigé par Guy Sylvestre, Brandon Conron et Carl F. Klinck, on trouvera une courte esquisse biogra-

phique de 325 écrivains canadiens, l'essentiel de leur bibliographie ainsi qu'un aperçu de leur oeuvre.

Air Canada annonce...



ses nouveaux tarifs*

d'hiver pour excursions

de 21 jours, en classe

économique vers l'Europe

En vigueur durant la période allant du 6 novembre au 14 février 1965

Voici une excellente occasion d'économiser pour les voyageurs qui iront en Europe cet hiver! AIR CANADA vous propose des économies allant jusqu'à \$61.00 comparativement aux tarifs ordinaires de la saison économique, classe économique, au cours de la période s'étendant du 6 novembre au 14 février 1965. Voici comment bénéficier de ces économies: il s'agit de vous envoler par AIR CANADA un lundi, mardi, mercredi ou jeudi pour un séjour de plus de 14, mais moins de 21 jours. Oui, vous pourrez vraiment économiser sur votre envolée transatlantique cet hiver! Si vous projetez un voyage en Europe, AIR CANADA vous invite à vous envoler vers la France, l'Irlande, l'Allemagne, la Grande Bretagne, la Suisse ou l'Autriche. (De plus, vous pouvez vous prévaloir des avantages du plan: Voyagez maintenant — Payez plus tard, aussi peu que 10% comptant.) Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyages ou appelez AIR CANADA aujourd'hui même.

*Sous réserve d'approbation gouvernementale

Exemple de tarifs d'excursion, 14 à 21 jours, aller-retour, en classe économique*

Ottawa-Paris \$402.60

Ottawa-Londres \$355.30

(Avec Air Canada ou BOAC)

Tél. 232-9611



AIR CANADA

Éditions HMH et Ryerson

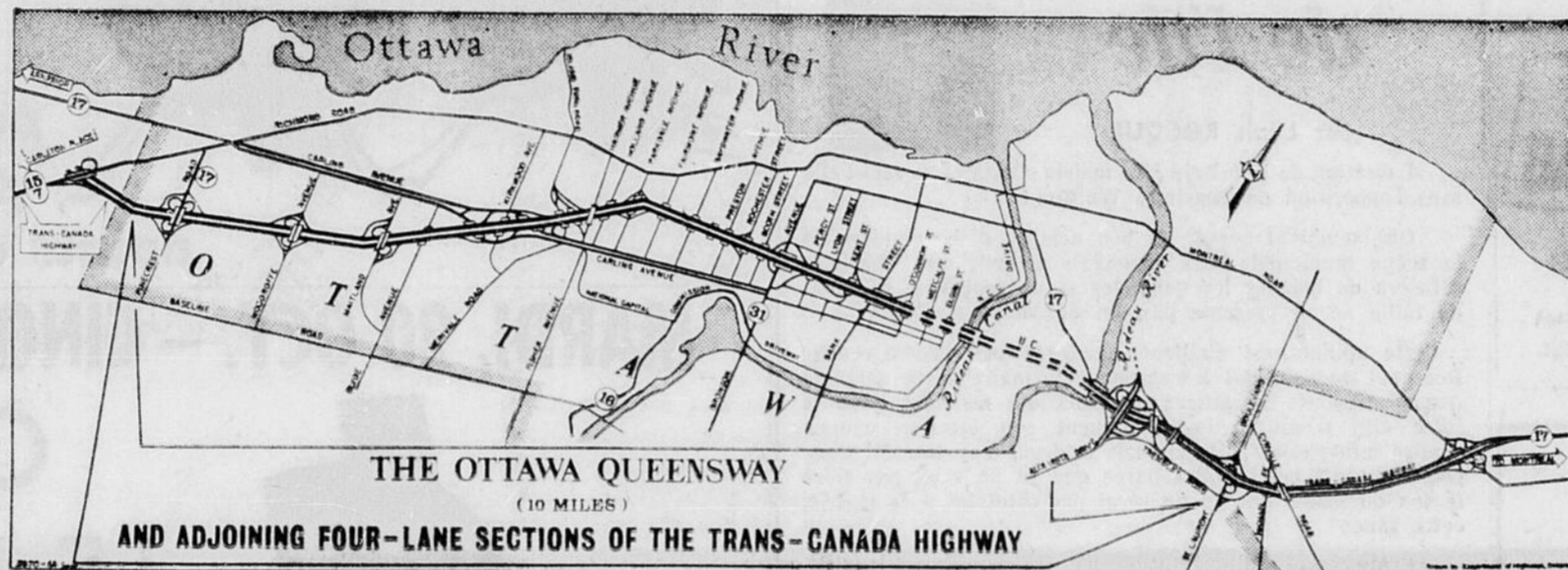
Un rapport intérimaire sur l'autoroute le plus moderne du Canada, le Queensway d'Ottawa

Maintenant, les voyageurs se dirigeant vers l'ouest, entre la rue O'Connor et l'avenue Bronson, font le trajet aussi rapidement que les voyageurs se dirigeant vers l'est. C'est que les voies vers l'ouest de l'autoroute la plus unique du Canada, le Queensway d'Ottawa, sont actuellement ouvertes.

Plus tôt, à la demande de la ville, on avait ouvert les voies vers l'est, afin de décongestionner la circulation régionale.

Avec la fin de cette dernière phase, il ne reste à compléter qu'un peu plus d'un mille. Lorsque ce dernier sera parachevé, la traversée de la ville, pour laquelle on prenait ordinairement une heure ou plus, prendra 45 minutes de moins. Et Ottawa deviendra la première ville à être sectionnée par une autoroute divisée, à voies multiples et à accès contrôlé.

Depuis le tout début, la construction du Queensway a exigé collaboration très intime du ministère fédéral des Travaux publics, du ministère de la Voirie de l'Ontario, de la ville d'Ottawa et de la Commission de la capitale nationale; cette collaboration fut "un modèle d'harmonie", pour citer l'un des directeurs directement concernés.



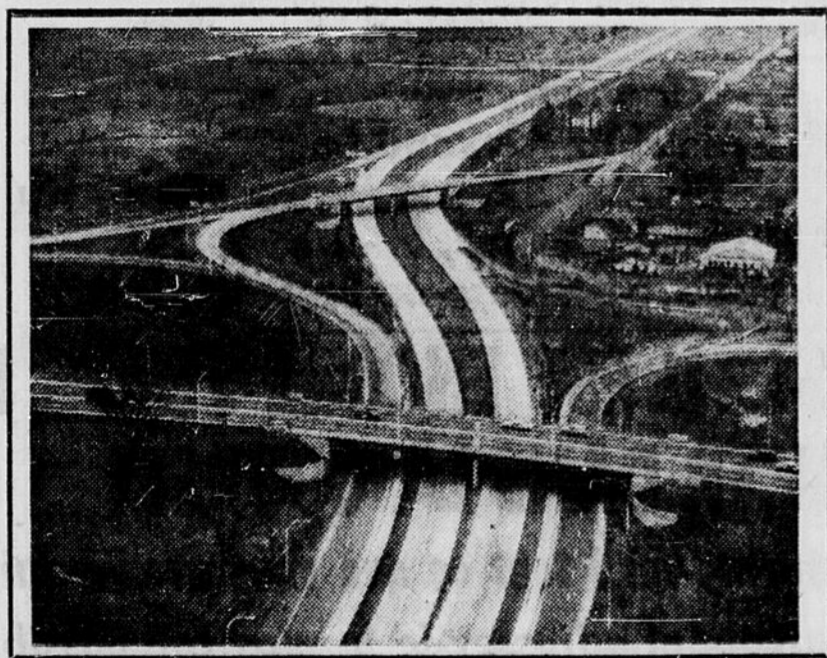
Sans tenir compte de ces points de sécurité et de nombreux autres, la façon dont les automobilistes s'en serviront déterminera le nombre d'accidents. Ottawa retire déjà de nombreux bénéfices du Queensway. En plus d'accélérer les moyens de transport de par la ville, de nombreuses industries ont surgi sur toute sa longueur et, dans l'ouest de la ville, de nouvelles subdivisions, dont plusieurs sont déjà comblées, ont vu le jour. Mais Ottawa ne sera pas la seule à retirer des bénéfices. En faisant partie de la route transcanadienne, le Queensway aidera

sûrement les visiteurs des Etats-Unis, d'autres régions du Canada et, bien sûr, les résidents de l'Ontario.

Le Queensway, dont la majorité est déjà une réalité, représente un pas de géant pour Ottawa et la région avoisinante. Conçu et construit d'après des plans auxquels on n'aurait même jamais songé il y a quelques années, il facilite actuellement autant l'entrée que la sortie de l'est et de l'ouest.

Il ne fait aucun doute que le Queensway est une réalisation dont Ottawa et la province d'Ontario — et même tout le Canada — peuvent être fiers.

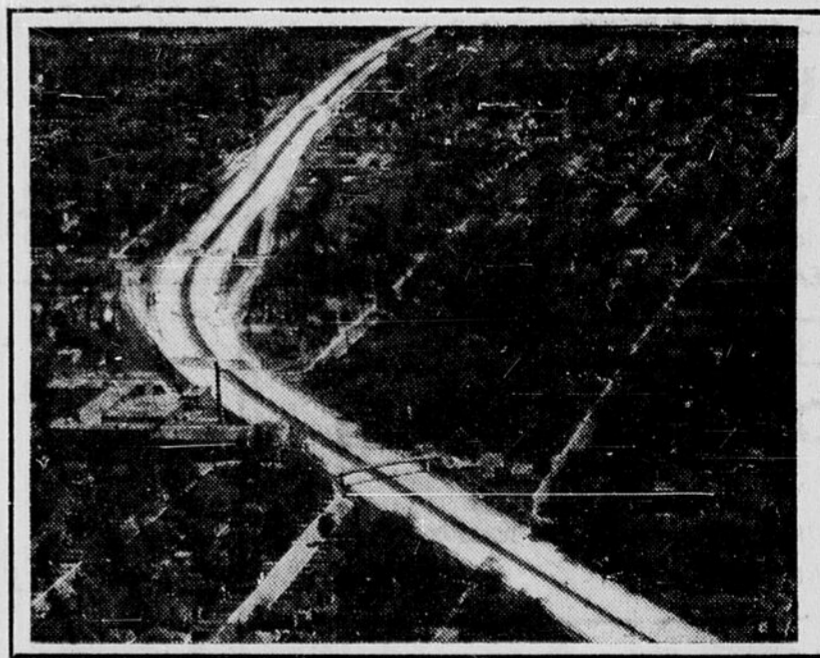
Le Queensway, qui couvre actuellement près de neuf milles, est unique à de multiples points de vue. La qualité de son apparence et de sa construction est insurpassable; sa clôture d'acier le long des deux côtés de la servitude de passage est un gage de sécurité, en réduisant matériellement le danger d'accidents pour les piétons, tout en protégeant le paysage de tout vandalisme. La silhouette profilée de ses lumières de 400 watts à la vapeur de mercure pourrait servir de modèle à toutes les routes et autoroutes de par tout le Canada.



La première phase, complétée en 1960, s'étend de la rivière Rideau au boul. St. Laurent.



Voici l'apparence du Queensway aux environs de la bifurcation de l'avenue Woodroffe, un peu avant la mise en chantier officielle de la deuxième phase, en octobre 1961.



Cette partie de la troisième phase, face à l'est, laisse apercevoir la traverse pour piétons de l'avenue Harmer, l'école secondaires Fisher Park et les charpentes au-dessus des avenues Holland et Parkdale.



ONTARIO
TERRE D'AVENIR

L'HONORABLE JOHN ROBARTS
Premier ministre de l'Ontario

L'HONORABLE JAMES AULD
ministre du Tourisme et de l'Information

L'HONORABLE W. IRWIN HASKETT
ministre du Transport

L'HONORABLE CHARLES MacNAUGHTON
ministre de la Voirie

"Homélies brèves" du Père Bastin

par Jean-Raymond ST-CYR

Un recueil "d'Homélies brèves" aussi bien à l'intention des laïcs qui veulent préparer leur messe du dimanche qu'aux ministres du culte pour leur prédication vient de paraître simultanément à Ottawa et à Bruxelles, en Belgique.

Publiée conjointement par le Centre catholique de l'Université d'Ottawa, en terre canadienne, et par l'Oeuvre des tracts, en Europe, la nouvelle oeuvre du Père Robert Bastin, o.m.i., connaît déjà un succès de librairie fort enviable.

Avant même sa parution, la première édition, c'est-à-dire cinq mille exemplaires, était entièrement retenue. De la deuxième édition, celle que nous avons présentement entre les mains, plus de deux mille cinq cents copies ont été enlevées.

Des demandes de traductions américaines et néerlandaises ont été faites ces jours derniers.

Le recueil
Le recueil contient des homélies ou instructions familières, accordées à l'Évangile ou à l'épître de chaque messe, pour tous les dimanches de l'année et les fêtes de précepte.

En fait, "on s'adresse à des gens d'aujourd'hui dans les grandes démarches du chrétien devant Dieu, ce dans des leçons occasionnelles qui ne manquent pas de piquant", mentionne-t-on. "On y invite le fidèle à s'attaquer au Christ et à son Église", affirme-t-on.

L'auteur

L'auteur du recueil, le Père Robert Bastin, o.m.i., est affecté au Centre catholique de l'Université d'Ottawa où il rédige, depuis cinq ans, la publication hebdomadaire "Prie avec l'Église".

Belge de naissance, le Père Bastin en est à son dix-huitième volume. Ces oeuvres précédentes ont été traduites en espagnol, en anglais, en italien, en néerlandais et même en l'une des langues de l'Inde.

Depuis 1963, son volume de "Commentaires pour les messes" a été tiré à vingt mille exemplaires, tandis que deux plaquettes "Carême, montée vers Pâques" et "Laïc responsable du Christ" atteignent respectivement, la première, soixante-dix mille exemplaires, et la seconde, cinquante mille.

Partout

Les "Homélies brèves" du Père Bastin ont leur place, en famille: pour préparer la messe du dimanche; en communauté: pour méditer la liturgie dominicale, et, en paroisse, pour commenter l'épître et l'Évangile.



REFLEXIONS PERTINENTES en accord avec l'Évangile ou l'épître de chaque dimanche, les "Homélies brèves" du Père Robert Bastin, o.m.i., du Centre catholique de l'Université d'Ottawa, connaissent un grand succès de tirage. L'auteur présente ici le volume de cent quarante pages qui a nécessité une seconde édition de cinq mille exemplaires dès sa parution, au début d'octobre.

(Photo Champlain Marci)

Harold Wilson possède une mémoire étonnante

LONDRES (Reuter)—M. Harold Wilson sera, à l'âge de 48 ans, le plus jeune Premier ministre de Grande-Bretagne depuis le début du siècle.

Sorti de l'université d'Oxford, il était, à l'âge de 31 ans, président du Board of Trade (ministère du Commerce) dans le cabinet travailliste. Il était alors le plus jeune ministre britannique depuis 150 ans.

La retraite de lord Attlee, la mort d'Aneurin Bevan en 1960 et de Hugh Gaitskell en 1963 ont fait de M. Harold Wilson le chef du parti travailliste.

Né en 1916 d'une famille bourgeoise, Harold Wilson a été un élève très brillant pendant ses études secondaires et universitaires.

Pendant la guerre mondiale, il a été l'adjoint de lord Beveridge et l'a aidé à préparer le système de sécurité sociale qui a été appliqué après la guerre.

Considéré comme étant légèrement à la gauche du centre du parti travailliste, M. Wilson l'a emporté comme chef du parti sur M. George Brown, considéré comme étant à la droite du parti, qui avait l'appui de la majorité des syndicats. M. Brown est maintenant le leader adjoint du parti aux côtés de M. Wilson.

On reconnaît généralement à M. Wilson de grandes qualités d'orateur parlementaire et un sens prononcé de l'ironie. Sa mémoire est étonnante: il con-

naît par coeur les numéros de téléphone de ses amis, ainsi que leur date de naissance.

Considéré dans le parti travailliste comme un intellectuel, il a eu quelques difficultés à gagner la confiance de la vieille garde du parti, qui comprend de nombreux syndicalistes. M. Wilson a cependant réussi depuis qu'il est à la tête du parti à gagner sa confiance et il ne rencontre plus d'opposition.

M. Wilson est marié et a deux fils.



Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

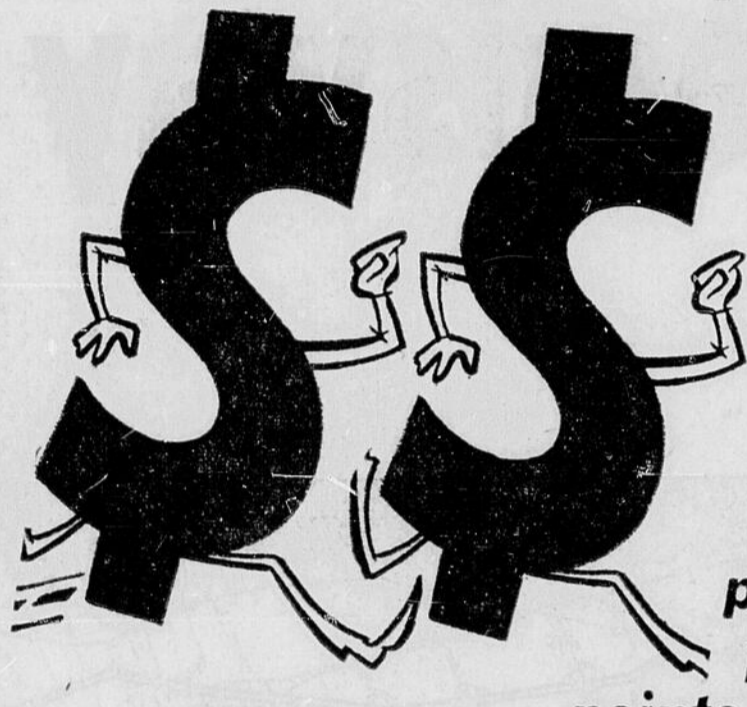
MENOPAUSE —
TENSION NERVEUSE
MALADIES DU FOIE
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647

Reçu par le Pape

BRUXELLES (Reuter) — Le professeur Walter Hallstein, président de la commission du Marché commun, a été reçu aujourd'hui en audience par le pape Paul VI à la cité du Vatican, annonce un communiqué publié à Bruxelles.

On reconnaît généralement à M. Wilson de grandes qualités d'orateur parlementaire et un sens prononcé de l'ironie. Sa mémoire est étonnante: il con-

Devenez agent concurrent du Droit ... de l'argent pour vous ... vous pouvez vous mériter



vous pouvez vous mériter

UNE des 15 BOURSES allant jusqu'à

\$1500

pour l'accumulation du plus grand nombre de points à la fin du concours!

MARDI, 20 OCT. — CINQUIEME TIRAGE...



QUI SERA LE PROCHAIN À GAGNER \$50?

Chaque semaine, \$50 sont tirés au sort parmi tous les concurrents qui nous auront fait parvenir un seul ou plusieurs abonnements durant la semaine précédente!

Gagnants

- 1ère — Mme JOSEPH RANGER, Alexandria
- 2e — M. JACQUES LUSIGNAN, 32, rue Maisonneuve, Hull
- 3e — MME FLEUR-ANGE LAFLECHE, St-Albert, Ont.
- 4e — M. LEO-PAUL LEGER, St-Isidore-de-Prescott, Ont.

NE TARDEZ PAS... IL EST ENCORE TEMPS DE VOUS LANCER DANS LA COURSE!

C'est simple comme bonjour, voici tout ce que vous avez à faire!

Découpez le coupon suivant et adressez-le le plus tôt possible: LE DROIT, Service du Concours, 375 Rideau, OTTAWA 2, Ont.

FORMULE D'INSCRIPTION

NOM _____

ADRESSE _____

No TEL. _____

Sur réception de ce coupon, nous vous expédierons renseignements et papeterie nécessaires à votre travail.

Points pour abonnements payés d'avance

| ABONNEMENTS DE | Par poste | Par porteur |
|----------------|-----------|-------------|
| 6 mois | 20 | 40 |
| Un an | 100 | 200 |
| Deux ans | 300 | 600 |

On n'accordera que la moitié des points pour les renouvellements. Engagement de 3 mois (nouveau) par porteur: (10 points)

PRIX DE L'ABONNEMENT

| Abonnement de | Par poste | Par porteur |
|---------------|-----------|-------------|
| 1 an | 12.00 | 22.00 |
| 6 mois | 7.00 | 11.00 |
| 3 mois | 4.00 | 6.00 |

Aux États-Unis et autres pays étrangers, l'abonnement est de \$20.00 par année, \$11.00 pour 6 mois. Livraison à domicile, 45c par semaine

TOUS LES AGENTS CONCURRENTS SONT SUJETS AUX REGLEMENTS DU CONCOURS

Chronique municipale

Au palais de l'île

par Louis ROCQUE



L'élection de Don Reid à la mairie d'Ottawa se fera-t-elle sans l'opposition de Charlotte Whitton?

Oui, semblent penser un bon nombre d'observateurs de la scène municipale. Ces messieurs croient que Charlotte refusera de briguer les suffrages si un troisième candidat de taille ne se présente pas, en décembre prochain.

Cette opinion est d'ailleurs partagée par l'entrepreneur Robert Campeau, qui a reproché au maire cette semaine d'avoir toujours su attirer un troisième candidat dans la lutte afin d'assurer invariablement son élection comme "mairie minoritaire". "Je connais ce truc, d'ajouter M. Campeau, et c'est précisément parce que je ne veux pas faire le jeu du maire que je ne serai pas candidat à la mairie, cette année".

Evidemment, Mlle Whitton n'a jamais compté sur M. Campeau pour lui faciliter son retour à l'hôtel de ville, en 1965. Ce serait pousser l'audace à l'extrême.

Mais qui sait si Mlle Whitton ne comptait pas à un moment sur la présence de son beau-frère, M. Frank Ryan, comme troisième candidat. Il faut bien dire "comptait" et non "compte", car tout porte à croire que M. Ryan a bel et bien décidé de ne pas être candidat, en décembre prochain, et qu'il aurait déjà fait part de ses intentions à sa belle-soeur.

Il en résulte donc qu'à l'heure actuelle, Charlotte n'a pas encore de troisième candidat, élément qu'elle considère essentiel dans une lutte politique au niveau municipal.

Il y a un autre facteur qui pourrait influencer Mlle Whitton. Elle sait que M. Reid a su s'entourer d'une puissante équipe de travailleurs. On dit même qu'il s'agit là du groupe le plus imposant jamais recruté à Ottawa.

Jusqu'à maintenant, le maire n'a jamais eu recours à ce genre d'organisation politique capable de lui dicter une ligne de conduite, de lui prodiguer des conseils et de voir à ce que ces conseils soient suivis à la lettre. A cause de son individualisme — et de la présence d'un troisième candidat — elle n'a jamais été obligée de se soumettre aux rigueurs d'une campagne électorale.

Si jamais elle décide de solliciter un autre mandat, sans la présence d'un troisième candidat, nous ne croyons pas qu'elle puisse se plier à la discipline que lui imposerait son organisation politique, et mettre sur pieds une machine électorale capable de renverser celle de son adversaire.



FERMÉS LES LUNDIS
MAGASINEZ DU MARDI au SAMEDI

EN VILLE — 9.00 à 5.30 236-4511
WEST END — 9.00 à 5.30 236-4662
BILLINGS BRIDGE — 9.30 à 6.00 236-3681

Les trois magasins sont ouverts les vendredis soir jusqu'à 9h.

Charles Ogilvy Limited

J.A.L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
101, rue Rideau
234-3215

Heures de bureau:
LUNDI AU VENDREDI
9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
Samedi 9 h. à 1 h. p.m.

AVIS
Nouvelles heures de Bureau
A EASTVIEW
J.A.L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
166 ch. Montréal — 749-0487
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi
1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Samedi 9h. à 1h. p.m.
Lundi-Mercredi-Vendredi soir
7h. p.m. à 9h. p.m.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

SEGUIN, MENARD & CIE
COMPTABLES AGREES
SYNDICS DE FAILLITES
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a., Jacques Carrière, c.a.
353, rue Dalhousie, OTTAWA 233-7759
277, rue Notre-Dame, GATINEAU 663-3606

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
745-1515-6

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Tél.: (Bur.) 762-4450
Mercredi (Rés.) 762-4444
ORLEANS, Ont. ROCKLAND, Ont.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161
CORNWALL, Ont.

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

746-8111 — 290, chemin de Montréal, Eastview, Ontario
746-8112
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

Pour améliorer le transport des écoliers

Le Hull Métropolitain fait preuve d'ingéniosité

On a souvent besoin d'un plus petit que soi. Qui penserait que cette maxime peut s'appliquer au domaine du transport routier?

La compagnie de transport Hull-Métropolitain, faisant preuve d'ingéniosité, a réussi à fabriquer un autobus scolaire long de 36 pieds et pouvant accommoder 53 personnes assises, en se servant de deux petits autobus de modèle Ford autrefois utilisés par la compagnie du Transport Urbain de Hull.

On se souviendra que ces "petits Fords", mesurant 25 pieds de longueur, ont sillonné les rues de la ville, de

1946 à il y a à peine quelques années, et ont cédé leur place à des véhicules plus gros fabriqués par la compagnie General Motors.

Dans ses propres ateliers, rue Front, la compagnie du transport Hull-Métropolitain vient de terminer la construction de ce premier "autobus combiné". Ce véhicule sera en opération d'ici quelques jours. Notons que l'on a dû se servir de la charpente des deux petits autobus à laquelle on a ajouté beaucoup de matériel neuf.

Deux autres de ces nouveaux autobus scolaires sont déjà en chantier et doivent

être terminés incessamment. Le projet de la compagnie prévoit la fabrication de quatre autres de ces autobus. Cette initiative serait unique dans les annales des compagnies d'autobus du Canada.

La compagnie n'a pas l'intention de jeter aux rebus ou vendre à un prix dérisoire ses autobus quand ils seront devenus désuets. D'ici deux ans, elle se servira de ses gros autobus de modèle General Motors ne répondant plus à l'usage auquel ils sont destinés, pour construire d'autres autobus scolaires. Ces derniers seront compara-

bles à celui déjà construit à l'aide des deux "vieux Fords".

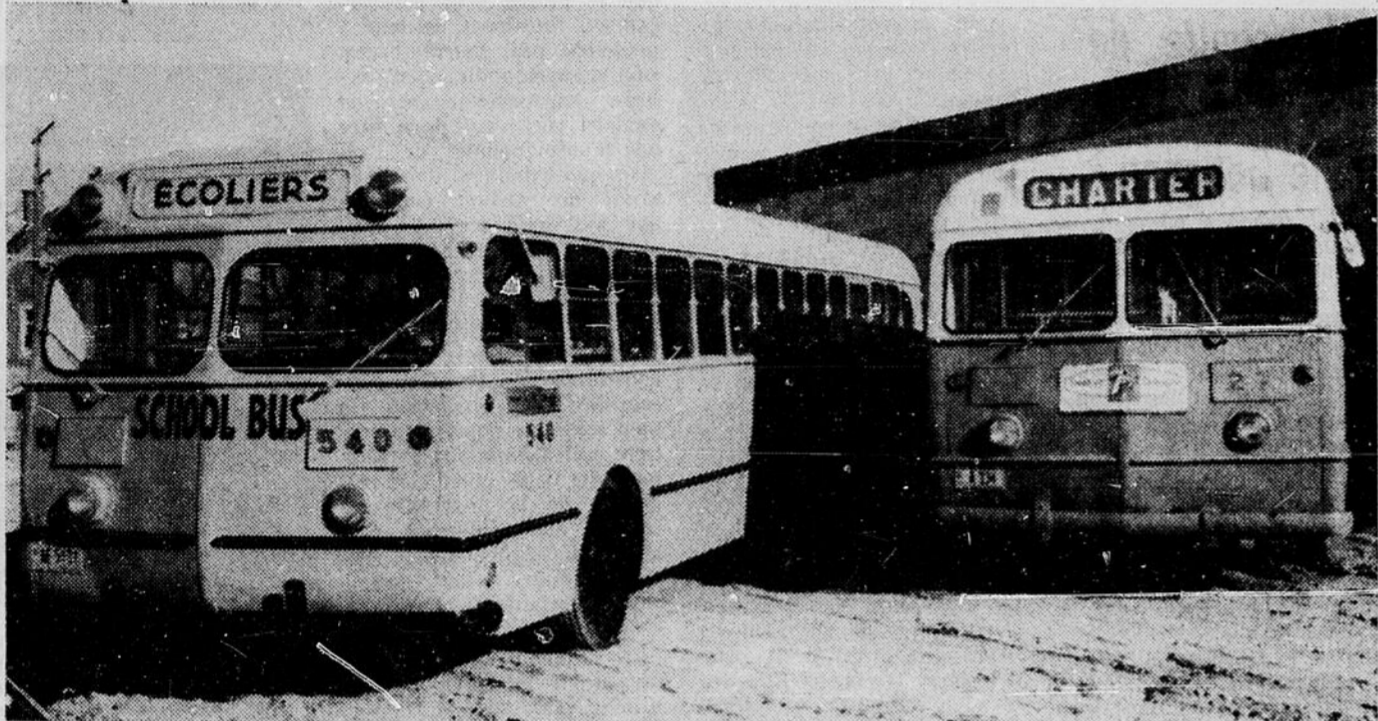
Un nouvel autobus
Les compagnies du Transport urbain et Métropolitain, qui font partie d'une direction unique, viennent de se porter acquéreurs de l'un des autobus des plus modernes et des plus spacieux, pour les longs voyages à l'extérieur de la ville. Cet autobus a coûté \$53,000, mesure 42 pieds de longueur et peut recevoir 45 passagers. Il a été acheté de la compagnie Prevost, près de Québec. Il s'agit du deuxième autobus du genre acheté par les deux compagnies depuis quelques mois.

Un nouveau garage

Pour centraliser tout leur équipement en un seul endroit, les compagnies du Transport urbain et Métropolitain font actuellement construire un vaste garage sur leur terrain de la rue Front, à Hull. Ce garage, dont la construction a débuté il y a quelques jours, coûtera \$75,000 et pourra recevoir 72 autobus. Il mesurera 283 pieds de longueur par 88 pieds de largeur, et aura une superficie de 22,000 pieds carrés.

Ces deux compagnies possèdent actuellement un garage, rue Front, qui peut loger 20 autobus. Plusieurs véhicules doivent encore être remis à l'ancien garage des compagnies, à l'extrémité de la rue Maisonnette.

Les 153 autobus que possèdent les deux compagnies, dont 45 servent au transport des écoliers seront prochainement remis comme suit: 72 dans le nouveau garage, rue Front, et les autres sur les terrains adjacents. Le petit garage actuel, rue Front, ne servira que d'atelier de réparation tandis que celui de la rue Maisonnette, sera loué.



IL GRANDIT AVEC L'AGE — La compagnie de transport Hull Métropolitain, faisant preuve d'ingéniosité, a réussi à fabriquer un autobus scolaire (à gauche) long de 36 pieds et pouvant accommoder 53 personnes assises. Pour ce faire, on s'est servi de deux petits autobus de modèle Ford comme

celui qui est photographié à droite, mesurant 25 pieds de longueur, autrefois utilisés par la compagnie du transport Urbain de Hull. Cette initiative serait unique dans les annales des compagnies d'autobus du Canada.

(Photo Champlain Marclé)



ESPRIT CIVIQUE — La ville de Hull a rendu hommage, vendredi soir, à deux de ses citoyens, pompiers auxiliaires volontaires depuis plus de 20 ans. Il s'agit de MM. Wilfrid (Pete) Gravelle, 42, boulevard Taché, et Raymond Morin, 6, rue Vimy. Selon le maire Marcel D'Amour, les deux "pompiers" incarnent le véritable esprit civique. Tous

deux ont signé le livre d'or de la ville, ainsi que leurs épouses. On voit dans cette photo à cette occasion: assis, le pompier auxiliaire volontaire Wilfrid (Pete) Gravelle; debout de gauche à droite: le pompier auxiliaire volontaire Raymond Morin; Mmes Morin et Gravelle.

(Photo Champlain Marclé)

Croyez-le ou non...

Pompiers volontaires à Hull pendant vingt ans

Deux pompiers auxiliaires volontaires ont reçu, vendredi soir, un témoignage d'estime et de reconnaissance des autorités municipales de Hull et spécialement du Service des incendies de la ville.

Il s'agit de MM. Wilfrid (Pete) Gravelle, 42, boulevard Taché, Hull, et Raymond Morin, 6, rue Vimy. M. Gravelle est le propriétaire de l'entreprise "Pete's Garage", 48, rue Frontenac, tandis que M. Morin est son adjoint en affaires.

Au cours d'une brève cérémonie, vendredi soir, à l'hôtel Marcel D'Amour, ainsi que le directeur du Service des incendies, M. Roger Poitras et l'échevin Fernand Mutchmore, agent de liaison du Conseil auprès du Service, ont publiquement remercié les deux pompiers auxiliaires volontaires, et ont souligné leur véritable esprit civique.

Comme marque d'appréciation, le directeur Poitras a remis à MM. Gravelle et Morin un certificat de mérite attestant qu'ils sont acceptés comme pompiers volontaires auxiliaires. Dans un brin d'humour, M. Poitras a déclaré que ces deux citoyens de Hull "ont terminé avec succès leur stage d'apprentissage, après 20 ans de service".

Exprimant la gratitude de toute la population de Hull, le maire Marcel D'Amour a remis au nom de la ville, à chacun des deux pompiers,

une magnifique montre-bracelet gravée d'or.

Esprit civique

Selon le directeur du Service des incendies de Hull, MM. Gravelle et Morin ont toujours répondu volontairement à l'appel quand un feu éclatait dans la ville de Hull, et même dans les municipalités voisines.

Les deux hommes possèdent leurs propres vêtements pour combattre les flammes ainsi que leur équipement personnel.

Faisant preuve de beaucoup d'humanité, MM. Gravelle et Morin ont souvent dépensé de leurs deniers personnels pour offrir, soit du café, soit des sandwiches, soit des cigarettes aux cours d'un incendie, ou aux familles éprouvées par le sinistre.

"Heureusement, nos deux braves concitoyens n'ont jamais été blessés en combattant les flammes, aux cours des dernières vingt années", a souligné le directeur du Service des incendies, M. Roger Poitras.

En présentant le cadeau-souvenir aux deux héros de la fête, le maire D'Amour a déclaré: "Il y a un fait rare et inusité dans les annales de la ville de Hull. C'est la première fois que nous voyons deux citoyens apporter aux pompiers de la ville une contribution inestimable pour combattre les incendies".

"Je soupçonne même, que

le directeur du Service des incendies ait fait installer un système d'alarme aux résidences de MM. Gravelle et Morin pour les avertir de tout incendie", a déclaré en badinant le maire D'Amour.

Le maire a ajouté que les deux pompiers auxiliaires volontaires ont souvent sacrifié de leur revenu personnel à la suite d'un incendie, spécialement en réparant à bas prix ou gratuitement l'équipement ou certains véhicules du Service des incendies. Il a aussi noté que chaque fois qu'un nouvel équipement est acheté par le Service, les deux pompiers auxiliaires volontaires prennent le soin de se familiariser rapidement.

La réception intime en l'honneur des deux "pompiers" groupait, outre les membres du Conseil de ville de Hull, les divers chefs de services municipaux notamment du Service des incendies et de la police municipale. MM. Gravelle et Morin étaient accompagnés de leur épouse de leurs enfants et des amis.

Cette soirée était une initiative du directeur du Service des incendies, M. Roger Poitras. Celui-ci en a parlé avec le greffier municipal, M. Roland Stevens. Ce dernier a alors communiqué avec le maire Marcel D'Amour qui a obtenu l'assentiment express des autres membres du Conseil, pour organiser cette fête.

La Jeune chambre a accueilli quelque 60 nouveaux membres

La récente campagne de recrutement de la Jeune chambre de Hull a été un franc succès. Plus de 60 nouveaux membres ont été accueillis, jeudi soir, au cours d'une soirée spéciale en leur honneur, à la Chaumière, à Hull.

Selon le président du comité de recrutement, M. Emmanuel Marcotte, la Jeune chambre de Hull compte maintenant plus de 200 membres. La campagne de recrutement a duré cinq semaines. Elle coïncide avec le début des activités de la Jeune chambre, pour l'année 1964-1965.

La réunion de jeudi soir était sous la présidence de

M. Armand Turpin, fils, président de la Jeune chambre de Hull.

"Avec ses effectifs actuels, notre Jeune chambre est l'une des plus importantes après celles de Montréal et de Québec", ont déclaré MM. Turpin et Marcotte. Tous deux ont souligné que la Jeune chambre de Hull est l'organisme tout désigné pour les jeunes gens âgés de 18 à 40 ans qui veulent obtenir une formation pratique en vue d'activités civiques et sociales.

"Pour donner cette formation pratique, nous avons établi divers comités auxquels participent les membres. Ils peuvent ainsi améliorer leur

formation personnelle, et voir l'importance de travailler en équipe", ont ajouté MM. Turpin et Marcotte.

La soirée d'initiation des nouveaux membres était sous la direction de M. Gilles Dompierre. Chacun d'eux a reçu un bouton-insigne de la Jeune chambre.

Le 1er vice-président, M. Benito Schiffo, a expliqué le travail des comités. Le Michel Pharand a donné un exposé des procédures de la Jeune chambre de Hull, et des règlements, tandis que le président, M. Armand Turpin, fils, a fait connaître les structures de cet organisme.

On a souligné que les cours de pratique oratoire débiteront prochainement.

Délégué à Oklahoma

Le président de la Jeune chambre de Hull, M. Armand Turpin, représentera cet organisme, comme observateur, au congrès international des Jeunes chambres, qui doit débiter dimanche prochain, à Oklahoma City, aux Etats-Unis.

Plus de 4,000 délégués sont attendus à ce congrès qui durera une semaine, et au cours duquel seront représentés 94 pays. La province de Québec aura 150 représentants.

"A ce congrès, les délégués du Québec veulent être reconnus comme "membres nationaux" de la Jeune chambre internationale. Nous voulons faire reconnaître "Les Jeunes chambres du Canada français", a dit M. Turpin. Si ce projet est accepté, dit-il, les 9,000 membres des Jeunes chambres de langue française du Québec deviendront la troisième Jeune chambre la plus considérable au monde, affiliée à l'organisme international et la plus importante Jeune chambre d'expression française au monde, au point de vue du nombre des membres.

\$5,000,000
(cinq millions)

A PRETER

SUR 1ère HYPOTHEQUE

dans Hull — Hull-Sud — Hull-Est — Ottawa — Eastview — Gatineau — Pte-Gatineau — Aylmer.

7%

PROPRIETES DE CHOIX SEULEMENT

- POUR AMELIORATIONS: Sous-sol — abri d'auto — garage — rajouts — etc.
- POUR CONSOLIDER VOS DETTES: pour vous épargner plusieurs paiements
- POUR ACHAT DE PROPRIETE
- ASSURANCE HYPOTHEQUE SUR DEMANDE

Jusqu'à **83 1/3%** de la valeur marchande et jusqu'à 25 ans pour payer à **7 1/4%**

Si vous voulez vendre vous-même votre propriété, nous sommes prêts à prêter de l'argent à votre acheteur

Voyez notre représentant:

ANDRE TESSIER

LIMITEE

COURTIERS EN IMMEUBLE

236, boul. St-Joseph, HULL

771-5867

SERGE COUTURE

54, rue Froment, HULL

777-7432

Architecte



LES DEUX MEILLEURS

L'EQUIPEMENT DE CHAUFFAGE ESSO

Des appareils de qualité supérieure, allant des simples brûleurs de conversion aux installations complètes de fournaies et de chauffe-eau à l'huile. Pas de versement comptant; jusqu'à 10 ans pour payer.

LE SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO

En plus de notre garantie ordinaire sur l'équipement, nous pouvons maintenant vous procurer le Service de Chauffage Esso comportant l'entretien sans frais de votre installation.

Fern Nadon

238, boul. St-Joseph
Hull
771-6641

EXCURSION
Dimanche - 25 oct.
• ORATOIRE ST-JOSEPH
CINERAMA
Transport et billet **\$7.00**
771-6641
Agence de Voyages de Hull

COURS
DE PERFECTIONNEMENT
EN CONFIANCE EN SOI!
Ce cours va vous aider à cultiver:
• LA VRAIE CONFIANCE EN SOI (Pour mieux réaliser toutes vos ambitions)
• L'ENTHOUSIASME (Pour vivre pleinement votre vie)
• L'ESPRIT DE DECISION (Pour prendre plus d'initiatives, assumer plus de responsabilités et devenir meilleur chef)
• L'ART DES RELATIONS HUMAINES (Pour mieux comprendre les gens et les rendre plus heureux)
• L'ART DE PERSUADER PAR LA PAROLE (Pour mieux vendre vos idées et vos produits, dans une discussion, une vente et même devant un public).
QUELS QUE SOIENT VOTRE AGE, VOTRE OCCUPATION OU VOTRE DEGRE D'INSTRUCTION, VOUS POUVEZ EN TIRER PROFIT.
Ce n'est pas un cours théorique; mais un cours pratique de 15 semaines UN SEUL SOIR PAR SEMAINE

DEMONSTRATION GRATUITE
au Centre Notre-Dame, rue King-Edward et Murray (chambre 330), lundi soir le 19 octobre, à 7 h. 30.
Pour plus de détails, signalez 771-3491, Roland M'CHAUD

L'INSTITUT DE PERSONNALITE
Pour devenir plus dynamique en pensées, en paroles et en actions
Fondé en 1954
Plus de 6,000 diplômés distingués, hommes et femmes, approuvent et recommandent ce cours vraiment sérieux et efficace.

Recommandation à l'étude

Verser les amendes à la province, qui paiera les salaires des juges

Lors de la Conférence des juges municipaux qui aura lieu en fin de semaine, à Trois-Rivières, il sera probablement question de recommander aux autorités provinciales d'amender la loi, pour que toutes les amendes perçues devant une Cour municipale soient versées à la province. Et aussi que la rémunération des juges municipaux soit déterminée et payée par la province.

apporter à cet article de la loi. "Même après avoir trouvé coupable ou après avoir acquitté un accusé qui comparait devant sa Cour municipale, le juge municipal, étant avocat, peut prendre une cause civile au nom de cet accusé, et intenter par exemple pour lui une action en dommages devant la Cour supérieure, contre la municipalité", soutient le délégué au congrès.

Ce dernier souligne qu'une procédure intentée devant une Cour supérieure est prise devant un tribunal ayant une juridiction autre que celle de la Cour municipale. Pour la première fois dans l'histoire des conférences des juges municipaux, le gouvernement provincial délèguera un député, Me Claude Wagner, solliciteur général du Québec.

Actuellement, les juges municipaux sont nommés par la province, mais sont payés par la municipalité dans laquelle ils sont juge. Les congressistes étudieront aussi une recommandation récente du député de Gatineau, Me Roy Fournier, à l'effet que le juge municipal devienne juge de comté, à temps plein. Me Fournier avait fait cette recommandation il y a quelques mois, à l'occasion d'une causerie prononcée devant un club social, à Eastview.

Selon un délégué à la Conférence, les congressistes devront aussi étudier l'article 645 de la Loi des cités et villes. Cet article stipule que l'acceptation de la fonction de juge municipal et l'exercice de ses fonctions municipales ne rendent pas le juge municipal inhabile à exercer sa profession devant une cour de justice autre que la Cour municipale, nonobstant toute loi ou tout règlement à ce contraire.

Le congrès doit débiter cette semaine, au Château de Blois, pour se terminer dimanche.

Selon l'article 645 de la Loi des cités et villes un juge municipal, étant avocat, a le droit, dit-on, de poursuivre la ville elle-même dans laquelle il est juge municipal, et où il réside, et même tout officier de la municipalité. Les congressistes discuteront des clarifications possibles à

Un prêt de \$50,000,000 fait par l'Hydro-Québec

QUEBEC (O.L.) — Le Premier ministre Jean Lesage annonçait, hier, entre deux séances du cabinet, que l'Hydro-Québec avait obtenu sur le marché américain un prêt à long terme de \$50 millions. Cet argent servira au financement des travaux gigantesques, en cours à la Manicouégan et à la Rivière-outarde.

Cet emprunt à long terme, de 25 ans, a été bâclé au taux de quatre et trois quarts pour cent, au pair. Le ministre des finances a souligné le fait, que ce taux est inférieur par un quart de point à celui obtenu, récemment par la ville de Montréal.

A une question posée par un journaliste, le Premier ministre Lesage a répondu que le programme d'emprunts de la province n'est pas complet. L'exercice financier se termine le 31 mars.

A une question posée par un journaliste, le Premier ministre Lesage a répondu que

le programme d'emprunts de la province n'est pas complet. L'exercice financier se termine le 31 mars.

Il y a quelques semaines, le gouvernement Lesage empruntait \$100 millions du gouvernement de la Colombie-Britannique qui disposait de liquidités de \$300 millions, à la suite d'un versement préliminaire fait par le gouvernement américain, pour le rachat des mines hydro-électriques du fleuve Columbia.

LALANDE MOTORS
LTEE
Vente et service de
VOLKSWAGEN
AUTORISE
PIECES
VERITABLES
465, boul. TACHE, HULL
771-0897

BINGO
TOUS LES
LUNDIS SOIR,
8 HEURES
SALLE R.A.
GATINEAU
Gros lot
\$600
(51 numéros)

OCCASION
CHEMIN GARDEN
Maisons
de 7 pièces
et une de 3 pièces
Très propre, toutes commodités,
sur lot 120 x 210, paysagé,
près école et église \$12,000
plus de comptant possible
777-6054

Afin de venir en aide à
Hull et la région
nous avons ouvert une succursale
au
49, rue St-Etienne
Ryder Truck Rental
(Canada) Ltd.
Pour tous vos besoins en fait de camions
Tél.: 771-7591

Président du blitz à Aylmer

Mme John M. Wright, d'Aylmer, s'est vu confier la présidence locale du blitz de la Plume rouge qui aura lieu lundi prochain. Elle est également responsable de toute la campagne de souscription de la Fédération des oeuvres du district de Hull dans sa municipalité.

L'objectif fixé pour cette campagne de souscription, à Aylmer, est de \$4,375 et celui du blitz, de \$500. La population de la ville est de 7,000. On y compte 1,200 familles.

Mme Wright est assistée dans son travail de deux vice-présidentes: Mlle Alma Lajoie et Mme T. O. Gorman.

POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE
consultez
MAURICE LACHANCE
Analyse d'assurances
Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.
Binet & Lachance Enr.
Représentant
LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE
15 CINQ-MARS - HULL
771-3700

On recherche un homme à Buckingham

BUCKINGHAM — Le détachement de Buckingham de la Sûreté provinciale du Québec recherche activement: M. René Scantland, 42 ans, de Glen Almond depuis le 11 octobre.

Au moment de sa disparition, M. Scantland portait un veston de chasse rouge, un gilet gris, un pantalon bleu et des bottes brunes. Il mesure 5 pieds et 9 pouces, pèse 160 livres, a les yeux bleus et les cheveux blonds.

Toute personne qui serait au courant des allées et venues du disparu est priée de communiquer avec le caporal Tancred Paquette, à Buckingham.

La chorale St-Paul au poste CKCH

La chorale féminine St-Paul, dirigée par Mme Pearl Régimbald, sera au programme de l'émission "Le lys et l'érable" à 6h. 15, dimanche après-midi au poste CKCH. Cette émission, organisée conjointement par le poste et par les Sociétés Saint-Jean-Baptiste, sera la 599e d'une série annuelle qui dure depuis 19 ans et dont l'organisateur est M. Edouard Renaud.

Dimanche, la chorale féminine interprétera "Le Credo du paysan", musique de G. Goublier; "L'Eternelle voix", de A. Larrieu, "Marin", parole de Jean de Broussolle, musique de W. Scharfenberger, et les "Les cloches du hameau". La chanson-thème de l'émission, "O Canada, mon pays, mes amours", sera chantée au début et à la fin.

Au piano d'accompagnement, M. J.-M. Boutet.

J. R. Deschesne
COURTIER D'IMMOBILIER
LICENCIÉ
Service d'achat, de vente, de location, d'administration, d'échanges et d'évaluation.
771-2605



Le LIEUTENANT COLONEL Ian A. Hodson a été nommé au poste d'officier commandant de la Garde à pied du gouverneur général. Il succède au lieutenant-colonel C. D. Arthur, qui a été licencié. Un officier du régiment des Gardes à pied de 1952 à 1962, le colonel Hodson est affecté au quartier général du 12e groupe de la milice depuis deux ans. Il a joint les forces armées en 1938 à titre de lieutenant 2e classe et a fait un stage outre-mer avant de revenir au Canada, en 1942, comme instructeur. Dans la vie civile, il est employé au bureau d'aide à l'étranger du ministère des Affaires extérieures.
(Photo Défense nationale)

M. Elzéar Sarrazin précise sa pensée

M. Elzéar Sarrazin, directeur général des écoles à la Commission scolaire de Hull, a tenu à préciser sa pensée au sujet d'une déclaration qu'il a faite, mercredi soir, au sujet de la possibilité que l'enseignement de l'anglais dans les écoles primaires de la ville soit confié à des spécialistes.

"L'enseignement d'une langue seconde est imposé dans les classes de 5e, 6e, et 7e années. Les Commissions scolaires qui ne confient pas cet enseignement à des spécialistes doivent nécessairement demander à tous les titulaires de ces classes, qu'ils soient préparés ou non, d'enseigner cette langue.

"Ne voulant nullement dis-

cuter du bien-fondé ou de la nécessité d'enseigner une langue seconde à un niveau quelconque, il nous incombe toutefois de voir à ce que cette discipline soit enseignée de façon à satisfaire aux exigences du programme et des directives du ministère de l'Éducation.

M. Sarrazin a ajouté: "Malgré la compétence, le dévouement, la bonne volonté et les efforts déployés par tous les titulaires concernés, quelques-uns d'entre eux n'arrivent pas malheureusement à donner un enseignement satisfaisant dans ce domaine.

"En général, pour enseigner une langue seconde, il faut tout d'abord maîtriser assez parfaitement cette langue et posséder également la méthodologie appropriée. Tous nos professeurs n'ayant pas eu l'avantage et l'opportunité de recevoir à l'école normale ou ailleurs une formation adéquate en ce domaine sont aujourd'hui dans une impasse et font face à de nombreuses difficultés.

"Considérant également que le milieu canadien-français où ils vivent ne leur a peut-être pas fourni l'occasion d'approfondir et d'améliorer leur connaissance en anglais, ceci veut donc dire que l'enseignement de l'anglais qu'ils donnent dans leur classe ne répond peut-être pas aux exigences du programme et empêche par le fait même les élèves de progresser en ce domaine comme dans les autres.

"Les autorités scolaires, conscientes de leurs responsabilités et soucieuses de bien servir la population scolaire, ont discuté au cours de leur dernière assemblée régulière de la possibilité de confier dès septembre prochain l'enseignement de cette discipline à des professeurs spécialisés.

M. Sarrazin souligne que cette étude survit à la suite de plaintes formulées par des parents au fait que l'ensei-

gnement de l'anglais tel qu'il se donnait dans certaines classes était insuffisant et que la prononciation de certains mots était fautive jusqu'au point où certains élèves plutôt familiers avec cette langue aidaient le professeur à s'améliorer.

"Ceci est peut-être vrai dans certains cas, dit-il, mais ne doit sûrement pas servir de critère général puisque la plupart de nos professeurs maîtrisent parfaitement l'anglais et l'enseignent bien.

"En définitive, s'il nous faut enseigner l'anglais à un niveau quelconque, confions donc cette discipline à des gens susceptibles de nous donner un rendement de toute première valeur n'induisant pas nos élèves en erreur et n'imposant pas à nos professeurs une tâche pour laquelle ils ne sont pas tous suffisamment préparés.

"Le recours à des professeurs spécialisés pour l'enseignement d'une langue seconde corrigera donc une lacune sérieuse tout en rendant de précieux services aussi bien à la population qu'à notre personnel enseignant.

M. Paul PLOUFFE
● Garantie 2 ans ou 24,000 milles sur toute voiture neuve Corvair, Chevy II, Chevrolet, Oldsmobile, Chevelle
● Membre du "Club Vendeur par Excellence General Motors"
● Autos usagées OK
● Plan de financement GMAC AVEC AUCUN DEPOT
GUEST MOTORS (1964) LTD.
72, rue Leduc, Hull, 777-2731

BINGO
Dimanche — 18 octobre
Salle St-Redempteur
39, rue St-Florent, Hull
ENTREE 50¢
GROS LOT
\$625

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE
CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI
JUSQU'A 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Redempteur
777-1641

Cours pour les adultes à Gatineau

Cent soixante-dix-huit adultes de Gatineau suivent présentement des cours de récupération organisés à la demande même du ministère de l'Éducation pour la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

Ces cours sont donnés trois soirs par semaine les lundis, mercredis et jeudis — de 7h. 30 à 9h. 30 à l'école St-Pie X. M. Sabin Lemoine en est le responsable. M. Gérard Binette répond de ces cours auprès de la Régionale. L'inspecteur Rodolphe Allard est le responsable de cet enseignement donné dans divers secteurs de la région. Il représente le ministère de l'Éducation.

M. Sabin Lemoine précise que ces classes sont gratuites. Toute personne qui veut s'y inscrire a jusqu'au 31 octobre pour le faire. Elle n'a qu'à se présenter au bureau de M. Lemoine entre 7h. 30 et 9h. 30 du soir, le lundi, mercredi ou jeudi, à l'école St-Pie X. Les cours se termineront avec les examens de juin.

Soixante et une personnes suivent le cours de la 11e année, 57 de la 9e année, 45 suivent le cours de conversation anglaise tandis que 15 personnes d'expression anglaise suivent des cours de conversation française. L'âge des personnes qui suivent ces cours varie entre 18 (l'âge minimum) et 40 ans.

M. Sabin Lemoine est assisté de 14 professeurs: en 11e année: M. Hervé Sicard (mathématiques) et matières diverses; M. Guy Girouard (physique); M. Gérard Brunet (français); et M. Gilles Cloutier (chimie). En 9e année: M. André Gingras (français); M. Pierre Rochefort et Jacques Lacroix (mathématiques); M. Laurent DeBellefeuille (anglais); M. Denis Lecuyer (comptabilité); M. André Sénéchal (les matières diverses-histoire, géographie, etc.). Mmes Gertrude Murray et Jeannette Boisvert dispensent les cours de conversation anglaise tandis que M. Jacques Bachand enseigne aux personnes d'expression anglaise la conversation française.

EMMAUS
Emmaus désire aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

Un centre de \$3,000,000 à Pte-Gatineau?

Des rumeurs circulent à Pte-Gatineau à l'effet qu'un vaste centre commercial serait construit au coût de \$3,000,000 sur un terrain situé en bordure du boulevard Gréber, entre le relais d'essence B.P. et les établissements de la compagnie Ideal Concrete.

Une enquête économique menée dernièrement par des spécialistes de Montréal, aurait conclu qu'un tel centre serait rentable à Pte-Gatineau, surtout après que le nouveau port McDonald-Cartier sera parachevé.

Certains hommes d'affaires de la métropole auraient même déjà manifesté leur intention de venir construire un tel établissement à la lumière des résultats de l'enquête économique.

Les magasins de Pte-Gatineau peuvent ouvrir leur portes six soirs par semaine, jusqu'à 10 heures. La Jeune chambre de cette municipalité s'intéresse vivement à ce projet et entend mettre tout en oeuvre pour qu'il se réalise.

On sait que la compagnie Loeb, d'Ottawa, a fait savoir qu'elle construirait un centre commercial de \$2,500,000 (la Tour Eiffel) à l'intersection des boulevards St-Joseph et Gamelin, à Hull, à la condition que le Conseil municipal amende le règlement actuel régissant les heures de fermeture des magasins.

Le règlement actuel ne permet l'ouverture des magasins qu'un soir par semaine, jusqu'à 10 heures. La compagnie désire que l'on amende le règlement de façon à ce que les magasins puissent ouvrir leurs portes trois soirs par semaine jusqu'à 10 heures. Le Conseil doit prendre une décision à ce sujet lors de sa prochaine réunion.

DEMANDEZ VOS COUPONS ELFA

AUCUN DÉPÔT
AUTOS USAGÉES OK
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
● Jusqu'à 36 mois pour payer
● Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
● Garantie de 1 an sur certaines voitures portant le sceau OK
GUEST MOTORS (1964) LTD.
72, rue Leduc, Hull — 777-2731

DELÉGUÉ AU CONGRÈS DES CONSTRUCTEURS
Plusieurs représentants de l'Association des constructeurs du district de Hull et de l'ouest du Québec participent au prochain congrès provincial de la Fédération de l'industrie de la construction, qui aura lieu du 27 au 30 novembre prochain, au lac Beauport, près de Québec.

REGIMBALD TV
SERVICE RADIO TRANSISTORS — TELEVISEURS
ELECTRICITE — APPAREILS MENAGERS
TELEVISEURS et AMPLIFICATEURS
A VENDRE **\$25** et plus
Location de systèmes d'amplificateurs pour salles.
37 Delorimier, HULL 777-8284
Installation de systèmes d'intercommunications.

VOTRE PROPRE MAISON
Pour seulement **\$85** par mois
Capital, intérêt et taxes
"PROJET LAFAYETTE"
A GATINEAU
PRIX A PARTIR DE **\$10,975**
RISTOURNE TRAVAUX D'HIVER **\$500**
COMPTANT COMPLET REQUIS **\$500**
sans 2ième hypothèque ou prêts d'huile ou gaz.
"Toutes les rues asphaltées"
DIRECTION: Route 8 jusqu'aux feux de circulation. Tournez à gauche rue Principale et à gauche au boul. St-René jusqu'à la rue St-Marc. Suivez nos affiches.
DESNOYERS CONST. Ltée
177, rue Charles, GATINEAU Tél. 663-2436 - 663-3116

Association complète des enseignants à la vie de l'Université

Nous ne formons qu'un en ce qui a trait à la grande aventure de l'Université d'Ottawa, nous ne sommes qu'un pour favoriser aussi bien le plein épanouissement de l'institution outaouaise plus que centenaire que ses progrès constants, a confié le nouveau recteur de l'Université d'Ottawa, le Père Roger Guindon, o.m.i., aux membres de l'Association des professeurs de l'Université.

Rencontrant pour la première fois les représentants du corps professoral de toutes les facultés et écoles, jeudi soir, le Père Guindon associait complètement les enseignants à la vie même de l'Université.

Présenté par le président de l'Association, Me Donat Pharand, de la faculté de droit, section de "common law", le Père Guindon s'est dit fort heureux de pouvoir compter, à la gouverne, sur l'assistance d'un corps professoral dont l'esprit et la compétence ont été souvent l'objet d'éloges répétés.

On sait que le corps professoral de l'Université d'Ottawa groupe des enseignants venant des cinq continents et diplômés de quelque cent quarante universités réparties de par le monde.

Le Père Guindon a aussi souligné comment les membres du corps professoral de l'institution outaouaise faisaient leur la préoccupation non seulement d'enseigner mais bien de former.

Il a mentionné de plus que l'Université d'Ottawa était une entité d'importance au cœur de la vie canadienne à la fois comme foyer du savoir et comme témoin positif de la réalité du bilinguisme.

La première assemblée générale de la présente saison académique de l'Association des professeurs de l'Université d'Ottawa s'est déroulée en l'amphithéâtre du pavillon de la faculté de médecine.

APUO
Le présent conseil de l'APUO comprend Me Donat Pharand, de la faculté de droit, section de "common law", président; M. Edward O. Dodson, des sciences pures et appliquées, président sortant; MM. Paul Marcotte et Richard Lebrun, tous deux des arts, respectivement premier et second vice-président; Me Viateur Bergeron, du droit, section de droit civil, trésorier; M. Camille Mailhot, des arts, secrétaire, et M. Graham Mainwood, de la médecine, secrétaire-adjoint.

Les directeurs sont MM. Louis-Alfred Beauchesne, des sciences pures et appliquées; Jean-Marie Beniskos, de la psychologie et de l'éducation; Rémi Boivin, de la philosophie; Gordon Boreham, des sciences sociales, économiques et politiques; Marc Colonnier, de la médecine, et Léopold Vachon, des arts.

Judi soir
Outre le recteur, les professeurs accueillaient aussi le nouveau trésorier de l'Université, le Père Jean Moncion, o.m.i., lors de leur assemblée de jeudi soir.



CHEZ LES PROFESSEURS DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA — A l'occasion de la première assemblée générale de la nouvelle saison académique de leur association, les professeurs de l'Université d'Ottawa accueillent, jeudi soir, le recteur de l'institution, le Père Roger Guindon, o.m.i. C'était la première rencontre officielle du Père Guindon, depuis sa nomination comme recteur, avec les membres du corps pro-

fessoral. Il est ici photographié, le second de droite, en compagnie de quelques-uns des dirigeants de l'Association des professeurs, dont M. Paul Marcotte, premier vice-président; M. Camille Mailhot, secrétaire; Me Viateur Bergeron, trésorier, et Me Donat Pharand, président. La séance s'est déroulée en l'amphithéâtre du pavillon de la faculté de médecine.

(Photo Champlain Marcl)



Me Jacques Bonneau, ancienement de l'étude Bonneau et Paris désire annoncer qu'il est maintenant associé à l'étude légale Vincent et Addy. La nouvelle étude sera désormais connue sous le nom de VINCENT, ADDY & BONNEAU 110, rue York, Ottawa

Bourse d'étude à Jacques Fortin

NORANDA (DNC) — Le jeune Jacques Fortin, fils de M. Léo Fortin, mineur employé à la mine Quéumont de Noranda depuis 1957, vient d'obtenir une bourse d'étude de cette mine lui permettant de s'inscrire à la faculté de sciences de l'Université de Montréal afin de devenir ingénieur-chimiste. C'est M. A. G. Ballachey, gérant de la mine, qui a annoncé que Jacques Fortin avait obtenu la bourse d'étude Quéumont pour 1964.



Claude Aubry

90 élèves à Foleyet

FOLEYET (DNC) — On compte 90 élèves à l'école séparée de Foleyet cette année. Le personnel enseignant se compose des RR. SS. Stella-de-la-Croix, directrice et Rita-du-Sauveur ainsi que de Mlle Diane Laroche. L'ancienne supérieure, la R.S. Jean-Eudes, s'est retirée de l'enseignement. Elle est actuellement en repos.

Claude Aubry, président de langue française des bibliothécaires

M. Claude Aubry, directeur de la Bibliothèque publique d'Ottawa, a été élu président de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française (ACBLF), au cours du 20e congrès annuel de cet organisme, qui s'est tenu lundi, à l'Université de Montréal.

L'Association groupe plus de 700 membres au Canada. Le thème du congrès était "L'administration des bibliothèques". M. Aubry succède au R.P. Gabriel Allard, c.s.c., à la présidence de l'ACBLF, pour l'année 1964-1965.

Rappelant les 21 années d'existence de l'Association, le nouveau président a fait plusieurs recommandations concernant le programme d'action de cet organisme, pour cette année.

"Cette année doit être une prise de conscience", a-t-il dit, en invitant les membres à réfléchir sur ce que représente l'Association pour la population de langue française au pays, et spécialement dans la province de Québec. Poursuivant son allocution aux congressistes, M. Aubry a exprimé la conviction que l'ACBLF doit être à l'avant-garde de la fondation et du développement des bibliothèques au Canada. Le congrès était sous les auspices de l'École de bibliothéconomie de l'Université de Montréal.

Le sens professionnel

Soulignant le rôle que doit remplir l'association dans le domaine des bibliothèques, et le besoin d'augmenter le nombre des bibliothécaires professionnels, M. Aubry a insisté sur la nécessité "d'améliorer le sens professionnel chez le bibliothécaire de langue française".

Le nouveau président a émis le vœu d'une coopération fructueuse entre tous les organismes qui s'occupent au pays du développement des bibliothèques.

Bien connu dans la région pour son intérêt à l'éducation des adultes par la bibliothèque publique, M. Aubry est président de la section d'Ottawa de la Société des écrivains canadiens. Il est aussi vice-président de la Canadian Writers' Foundation, un organisme qui s'occupe de venir en aide aux écrivains dans le besoin.

De 1945 à 1949, M. Aubry était chef du personnel à la Bibliothèque de la ville de Montréal. Il a ensuite occupé le poste de conservateur adjoint à la Bibliothèque publique d'Ottawa, de 1949 à 1953, avant d'en être nommé le directeur, en 1953. Il est aussi vice-président sortant de l'Association canadienne des bibliothécaires (Canadian Library Association).

Le nord de l'Outaouais
M. Claude Aubry est aussi conseiller technique à la Bibliothèque régionale du nord

Contrats fédéraux en septembre

Le ministère des Travaux publics a accordé des contrats pour un total de \$10,638,098 en septembre, a-t-on annoncé hier.

Des contrats pour une valeur de \$8,992,962 ont été octroyés pour la construction de nouvelles édifices et des travaux portuaires et fluviaux; \$910,451 pour réparations et altérations à des bâtiments existants; \$117,420 pour des travaux de pavage et de service et \$617,264 pour des travaux de dragage.

Une bonne vue accélère les progrès scolaires

Pourquoi se fier au hasard? Faites examiner les yeux de votre enfant.

Le tableau semble très loin à un enfant dont la vue est déficiente. Ses notes s'en ressentent et il s'efforce de déchiffrer le message des pages de ses livres. Les parents compréhensifs verront à ce que nous examinons la vue de leurs enfants régulièrement et expertement.

Voyez votre ophtalmologue (médecin de la vue) pour un examen complet de la vue

O. L. Derouin et FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances
"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"

Trois bureaux

132, rue Slater Composez 232-4976
440, ave Hinton (pièce 301) 725-2727
179, chemin de Montréal 746-6988

Consultez votre médecin pour la vue.

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES
SONT DIGNES DE LA GRIFFE H.R.

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

HOLT RENFREW

STATION, GRATUIT, 1 H. AU NOUVEAU PARC D'AUTOS, RUE QUEEN
182, RUE QUEEN

LIMONADE

ASEPTA

PRÉFÉRÉ DES ENFANTS

Agreable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

Voici un bulbe

Cette superbe fleur est née de ce bulbe

Est-ce un miracle? Du tout, Voici ce qu'il faut faire.

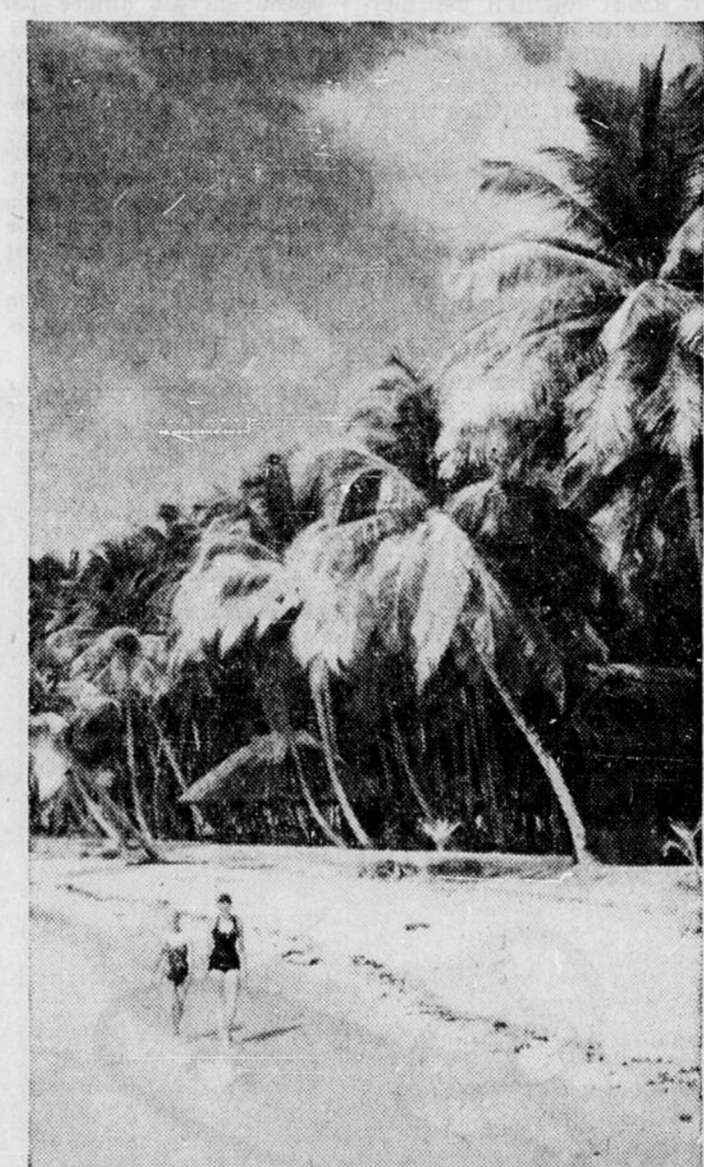
Creusez un trou — placez-y le bulbe à l'endroit

Recouvrez de quelques poignées de terre et arrosez

Partez en sifflotant

c'est le printemps!

Le printemps peut être d'une beauté envoûtante. Prenez les tulipes, par exemple. La gamme de leurs coloris va du blanc le plus pur au presque noir — et du rose le plus tendre au pourpre le plus riche. Quel éclat n'ajoutent-elles pas aux jardins. Souvent les jonquilles devantent le rouge-gorge pour annoncer le printemps. Leurs corolles d'or — d'aspect si fragile — se moquent des dernières rafales de l'hiver. Et qui ne reconnaîtrait pas le parfum des hyacinthes. Ne sont-elles pas le souffle même du printemps. Qu'elles soient blanches, jaunes, rouges, roses ou bleues — elles rehaussent tous les paysages. Il est si facile de faire pousser, de prendre soin des bulbes de fleurs hollandaises et ils coûtent si peu. Pour votre garantie, assurez-vous que l'emballage porte la mention "Importé de la Hollande".
Netherlands Flower-bulb Institute, Inc., 29 Broadway, New York 6, N.Y.



CROISIÈRE "EMPRESS" AUX ANTILLES LE 19 DÉCEMBRE

Toute la magnificence des Antilles... toute la splendeur d'une croisière à bord de l'"Empress of Canada", luxueux paquebot de 27,300 tonnes, entièrement climatisé. Service impeccable, cuisine exquise et piscines sont parmi les nombreux avantages d'un voyage "Empress". L'itinéraire comprend les ports ensoleillés de San Juan, Saint-Thomas, Fort-de-France, Curaçao et Kingston. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

DEPART DE NEW YORK 19 déc. — croisière de 15 jours \$437
Autres croisières: 19 janv. (16 jours); 5 fév. (14 jours); 20 fév. (13 jours); 6 mars (13 jours); 20 mars (10 jours).
Renseignements et réservations: CE, 2-1511 et plus



OTTAWA-MEXICO PAR AVION SEULEMENT \$226

Explorez le Mexique, ce superbe pays qui allie un passé mystérieux à un présent dynamique. Seulement quelques heures de vol direct en Superjet DC-8 séparent Montréal ou Toronto de la capitale ensoleillée du Mexique. Visitez Mexico, Acapulco, Puerto Vallarta, des villes qui vous enchanteront. Séjournez dans des hôtels de grand luxe ou des auberges accueillantes. Tout est si peu cher au Mexique. Et Mexico vous ouvre la porte de l'Amérique du Sud par ses vols sans escale à destination de Lima, puis vers Santiago et Buenos Aires. Consultez votre agent de voyages ou un représentant du Canadien Pacifique.

OTTAWA-MEXICO excursion pel-économique de 17 jours, aller et retour, comprenant la correspondance. (Séjour minimum, 11 jours).
Renseignements et réservations: CE, 2-3551 \$226

EN VACANCES DÈS LE DEPART AVEC LE

Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS... LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



PRINCIPAUX COLLABORATEURS — Au congrès de la Croisade eucharistique de Cornwall, trois personnalités ont dirigé et semé l'esprit missionnaire aux nombreux congressistes du mouvement. On reconnaît, de gauche à droite: la R.S. Marie-Francois-Louis, s.s.c., la responsable diocésaine du

mouvement; Mgr Joseph-Aurèle Plourde, évêque auxiliaire à Alexandria, qui a prononcé une conférence et le R.P. Maurice Gauvreau, s.j., de Montréal, aumônier adjoint du mouvement national, qui a exposé le rôle de l'éducateur auprès des jeunes membres.

(Photo Gosling - Cornwall)

Plus de 100 congressistes de la Croisade à Cornwall

Le samedi, 3 octobre, à Cornwall une journée d'étude réunissait une centaine de personnes chargées de la Croisade dans le diocèse d'Alexandria. La présence de Son Excellence Mgr J.A. Plourde, nouvel auxiliaire, ainsi que celle de messieurs les curés et les vicaires réjouit beaucoup les responsables diocésains.

De plus, le R.P. Maurice Gauvreau, s.j., du secrétariat national de la Croisade accepta d'être le conférencier de la journée. Dans sa première causerie, il expliqua le mouvement de jeunes et sa spiritualité, faisant voir que "il y a tout dans la Croisade pour bâtir la chrétienté".

Le père Gauvreau définit le rôle de l'éducateur comme étant de préparer l'avenir. Il fit voir que la force de l'Eglise de demain c'était ces jeunes aux cœurs ardents qui voulaient faire plus que la masse et dont il fallait canaliser le zèle dans une organisation comme la Croisade. Il cita le cardinal Léger qui définit la Croisade comme étant "l'atelier de l'artisan chrétien".

La Croisade étant un mouvement mondial pour les jeunes chrétiens, a besoin d'une spiritualité dont les cadres souples s'adaptent à la générosité de chaque jeune membre. Cette spiritualité, bien adaptée à notre ère de fusées épanouira le croisé ou le cadet enthousiaste.

Cinq points essentiels forment la base de l'organisation. Le conférencier les expliquait ainsi: 1. la prière, qu'il appelait "la jasette au Seigneur"; 2.

la Messe et la communion où le jeune apprendra du Christ, son Ami, à se tourner vers les autres et non à tout centrer sur lui; c'est l'apprentissage de l'amour. Puis il définit ainsi le point suivant: 3. sacrifice apostolique, motivé par une intention chrétienne. Ce sacrifice pourrait être le fait de dire "non" à ses caprices, celui d'accomplir son devoir d'état qui exige de l'héroïsme même pour l'enfant. Le croisé, le cadet est aussi 4. un apôtre: il y a de la place pour son zèle dans son école, dans son milieu. Pour former ses jeunes, le directeur de la Croisade doit aussi organiser 5. des réunions intéressantes. Le petit militant recevra ses responsabilités, on le félicitera, il aura du temps

pour faire silence en lui-même, prier, s'organiser. Pour concrétiser ces réunions, le P. Gauvreau se servit de quelques jeunes et illustra devant son auditoire une partie de la réunion des croisés.

Durant l'après-midi, en plus de répondre aux questions, le conférencier expliqua le thème de l'année: A LA RENCONTRE DU SEIGNEUR PAR LES SACREMENTS. Il fit voir la valeur des sacrements voulus par le Christ: ceux-ci ne se bornent pas à des gestes routiniers, c'est le canal de la grâce du Seigneur. Il termina ses entretiens fort intéressants en montrant que la messe est "une affaire de vie, une nécessité d'amour."

Bientôt dans cette page

Un chef de troupe scout a bien voulu nous envoyer un rapport complet de la vie du camp de 25 scouts au cours de l'été.

En lisant attentivement le récit de cette vie au grand air on comprend plus facilement les bienfaits que produit le mouvement scout lorsqu'il est bien dirigé. Un esprit merveilleux se dégage de ce récit. Des expériences nouvelles ont profité aux jeunes.

Nous publierons bientôt ce récit d'une façon spéciale. Il sera publié par tranche sous le titre "Près de la montagne".

Original Courageux, chef de la 2e troupe Sacré-Coeur, d'Ottawa a prouvé une fois de plus qu'il vivait à chaque jour, l'esprit du mouvement.

Le récit "Près de la montagne" profitera non seulement aux scouts de la 2e troupe mais aussi à tous les autres scouts du diocèse et à leurs parents.

Oncle Gérald

Bonne fête

18 OCTOBRE 1964

Bédard, Denis, 14 ans, Treadwell
Gaboury, Richard, 11 ans, Windsor
Lalonde, Pierre, 10 ans, Curran
Martin, Laurette, 15 ans, St-Jérôme
Paquette, Carole, 7 ans, Verrier
Paquette, Sylvie, 14 ans, Hull

19 OCTOBRE 1964

Beaudin, Hector, 14 ans, Thurso
Benson, Irène, 12 ans, Lachine
Beourgeois, Michel, 11 ans, Chrysler
Bouliard, Claire, 14 ans, Mattawa
Ducet, Francine, 14 ans, Hull
Graveline, Lucien, 14 ans, Fort-Coul.
Laurin, Pauline, 14 ans, Winchester
Lebeau, Pauline, 11 ans, Verrier
Legault, J-Paul, 12 ans, Hawkesbur.
Nault, Gaetan, 6 ans, Bleazard Valley
Poirier, Paulette, 10 ans, Alexandria
Sauvé, Lucien, 9 ans, Curran
Tanguay, Michel, 6 ans, Earleton

20 OCTOBRE 1964

Barrette, Françoise, 14 ans, Verrier
Benoit, Claudine, 7 ans, St-Albert
Benoit, Jean-Luc, 10 ans, St-Albert
Berthelot, Carole, 9 ans, Rockland
Bouliard, Gale, 11 ans, Cartier
Bourgeois, Denis, 8 ans, Hull
Charbonneau, Nicole, 14 ans, Hawk
Chénier, Carole, 9 ans, Thurso
Clément, Arcade, 9 ans, Earleton
Dumont, Denis, 13 ans, Cartier
Dumouchel, Héline, 11 ans, Thurso
Giroux, Raymond, 7 ans, Verrier
Mercure, Jeanne, 14 ans, J'ai-Côté
Miner, Robert, 9 ans, Ottawa
Moisan, Nicole, 11 ans, Hull
Léveillé, Florence, 15 ans, Earleton
Perron, Richard, 12 ans, Earleton
Podleski, Isabelle, 11 ans, Pain-C.
Gosselin, Paulette, 15 ans, Sudbury
Rousseau, Claudine, 10 ans, Thurso
Sénécal, Ginette, 12 ans, Treadwell

259 élèves à Fugèreville

FUGÈREVILLE (DNC) — On compte cette année à Fugèreville, 259 élèves dont 107 filles.

L'école Notre-Dame-de-l'Assomption est dirigée par la R.S. Ste-Jacqueline, a.s.s. 52 garçons se sont inscrits à l'école No 1-A, dirigée par Mme Laurent Paquette.

Une vingtaine de filles fréquentent l'école St-Louis, de Lorrainville, dirigée par les RR.SS. de l'Assomption. Une trentaine de garçons poursuivent leurs études secondaires à l'école Notre-Dame, de Lorrainville, dirigée par les Clercs Saint-Viateur.

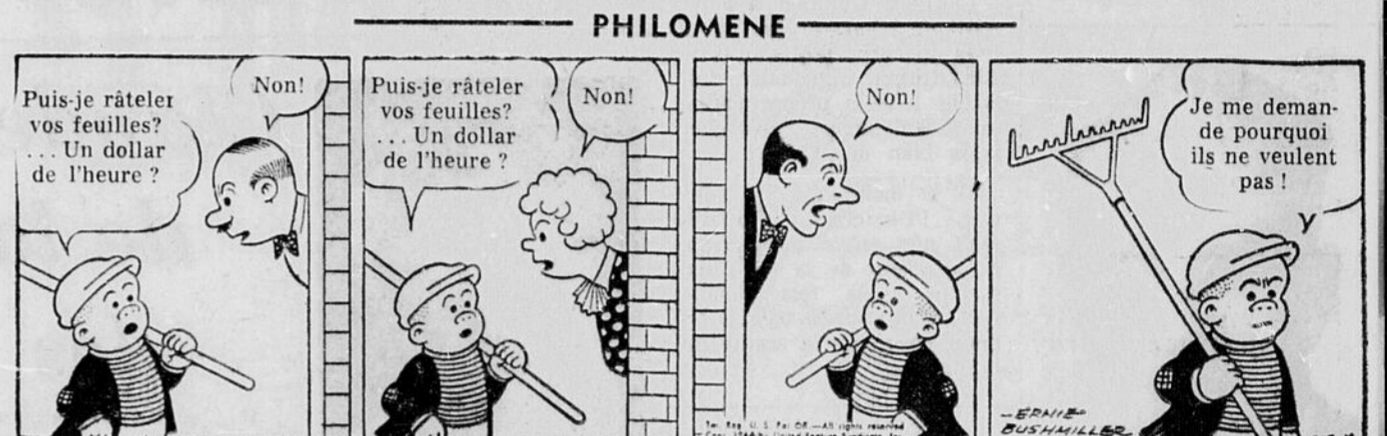
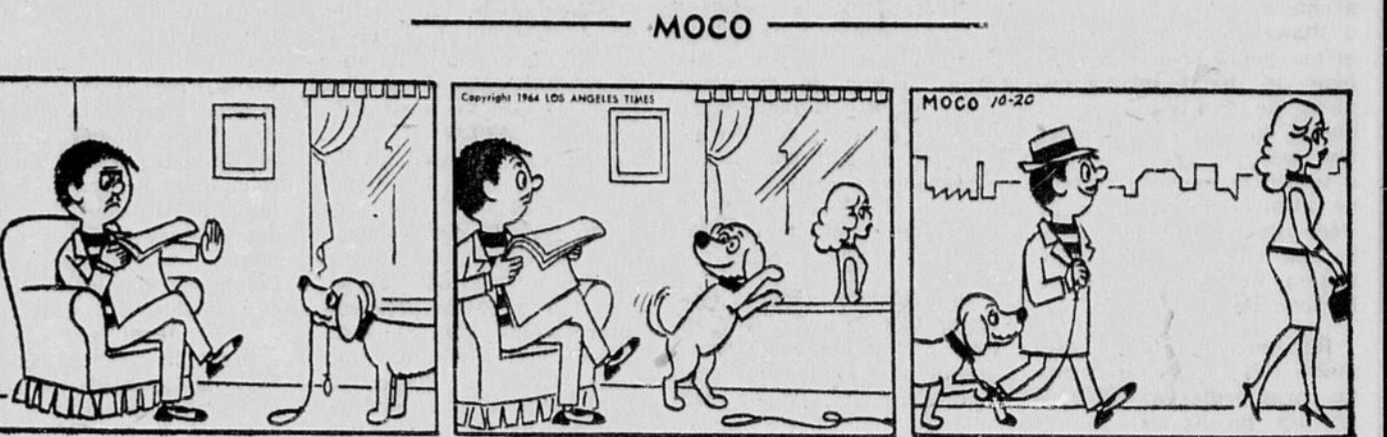
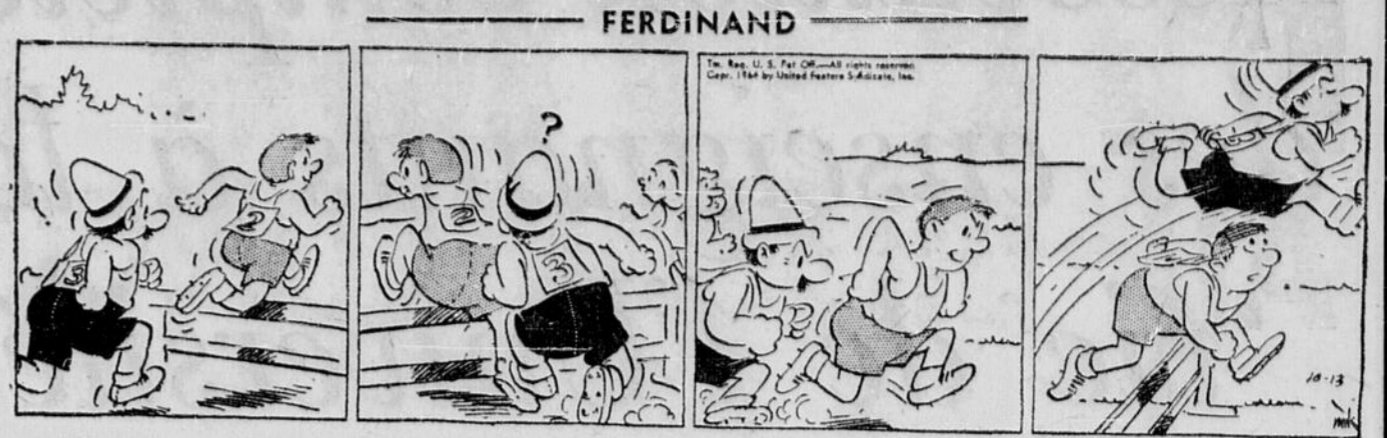
Elue présidente à Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Mlle Linda Bourbonnais, élève de la 12e année à l'Académie Sainte-Maria-Goretti, d'Alexandria, a été élue présidente des classes de 9e, 10e, 11e, et 12e années de l'Académie.

L'école du Perpétuel-Scouts, qui est dirigée par les religieuses de Ste-Croix, reçoit cette année les élèves de 9e et 10e années de l'Académie Ste-Maria-Goretti.

Trois religieuses sont chargées de l'enseignement, avec le système de rotation, dans les 8e, 9e et 10e années où 84 élèves sont inscrits.

En septembre l'inscription à l'école du Perpétuel-Scouts a été de 340.



ENFIN... LIVRÉS PAR JET

et en vente ici
en même temps qu'à Paris
chaque semaine



Cette semaine

PARIS MATCH

La belle histoire des Jeux Olympiques: une fascinante rétrospective abondamment illustrée en couleurs — Brigitte Bardot a 30 ans — "Le voyage au bout de la nuit", de Céline, adapté au cinéma.

JOURS DE FRANCE

La coiffure "dans le vent", par Brigitte Baer — Les conseils de santé du docteur Soubiran: méfiez-vous de l'automne! — Les tout derniers styles du prêt-à-porter.

ELLE

Comment savoir ce qui vous va vraiment: le guide pratique de votre élégance — "Pour vivre heureux, disputez-vous", affirme un psychologue — Jean Anouilh vous présente "une fille pas ordinaire".

DU 16 OCTOBRE AU 24 DECEMBRE — 1964

PARTICIPEZ AU GRAND CONCOURS

Pour participer au concours, c'est simple comme bonjour!
Il suffit d'acheter chez les marchands participants!
Chaque dollar d'achat vous donne droit à un billet de tirage.

DES PRIX TOUS LES JOURS PENDANT 54 JOURS

TIRAGE TOUTE LES SEMAINES

• UN de \$100.00 • CINQ de \$25.00

ET un GROS LOT d'une valeur initiale de \$1,000.00

HULL-PORTO RICO

qui ira en grossissant tout au long du concours selon le volume des ventes des marchands participants!

FONCTIONNEMENT

1—Les noms et adresses de tous les marchands participants sont indiqués dans cette page; vous n'avez qu'à consulter cette liste selon la catégorie des articles que vous voulez acheter.

2—POUR CHAQUE DOLLAR D'ACHAT, vous recevrez gratuitement, sans aucune formalité, un billet de participation au grand concours Hull-Porto Rico.

3—Chaque billet vous donne droit de participation au tirage des magnifiques prix suivants:

- a) Un prix de \$100.00 par semaine;
- b) Cinq prix de \$25.00 par semaine;
- c) Un gros lot d'une valeur initiale de \$1,000, qui ira en grossissant selon le volume des ventes des marchands participants. Le tirage de ce gros lot aura lieu le 29 déc. 1964, au poste CKCH, à 4 h. 05 de l'après-midi, parmi tous les billets accumulés durant le concours. Dix numéros seront tirés à cette occasion et les détenteurs de ces numéros devront se rapporter à CKCH, le lundi 4 janvier 1965, à 5 h. 30 de l'après-midi.

ENDROIT DES TIRAGES

Tous les tirages ont lieu au poste CKCH, angle des rues Laval et Hôtel-de-Ville, Hull.

DATES ET HEURES DES TIRAGES

Tous les tirages ont lieu le vendredi, à l'exception du tirage du gros lot.

| | | | | | |
|---------|---|--------------|---------|---|--------------|
| 23 oct. | — | 4 h. 05 p.m. | 27 nov. | — | 4 h. 05 p.m. |
| 30 oct. | — | 4 h. 05 p.m. | 4 déc. | — | 4 h. 05 p.m. |
| 6 nov. | — | 4 h. 05 p.m. | 11 déc. | — | 4 h. 05 p.m. |
| 13 nov. | — | 4 h. 05 p.m. | 18 déc. | — | 4 h. 05 p.m. |
| 20 nov. | — | 4 h. 05 p.m. | 29 déc. | — | 4 h. 05 p.m. |

PRIX DE PRESENCE

Le public est cordialement invité à se rendre au poste CKCH en vue d'assister à chacun des tirages. Au moins sept billets de cinq dollars (\$5.00) chacun seront distribués, par tirage au sort, parmi les personnes présentes.

OU ET QUAND

A chaque vendredi, aux dates précitées, on procède au tirage de six numéros. Les détenteurs de ces numéros doivent se présenter au poste CKCH le lundi suivant à 5 h. 30 p.m. exactement. Il est inutile de téléphoner ou de procéder autrement. Si le détenteur du 1er numéro est présent, on lui remet le prix de \$100; s'il est absent, le prix sera remis au détenteur du 2e numéro; si ce dernier est absent, le prix ira au détenteur du 3e numéro, et ainsi de suite...

Outre le grand prix de \$100, les détenteurs des autres numéros tirés qui se rendront à CKCH à l'heure indiquée, recevront chacun un prix de \$25.00.

PUBLICATION DES NUMEROS

Les numéros tirés sont diffusés par CKCH au moment même du tirage, soit à 4 h. 05 p.m., aux dates précitées. Ils sont par la suite annoncés à plusieurs reprises par le même poste. Ces numéros sont également publiés, par ordre de tirage, dans Le Droit, l'Ottawa Journal et le Citizen du lendemain, édition du samedi. Tous les marchands participants affichent également ces numéros dès le vendredi soir le jour même où le tirage a lieu.

BONNE CHANCE A TOUS!

C'est simple comme bonjour de participer au concours Hull-Porto Rico. Il suffit d'acheter chez les marchands qui exhibent l'en-seigne Hull-Porto Rico.

Tous les prix sont en argent. Les détenteurs des numéros tirés devront répondre à une simple question.

PLUS VOUS AVEZ DE BILLETS, PLUS VOUS AVEZ DE CHANCES DE GAGNER!

(Organisé par l'Association des marchands en détail de Hull avec la participation de l'Association des détaillants en alimentation de Hull).

Quelle que soit la catégorie de biens, de services ou de marchandises dont vous avez besoin, il y a un marchand "HULL-PORTO RICO" pour vous servir!

Gardez cette liste des marchands participants et exigez vos billets de tirage!

BIJOUTERIES

- ALPHONSE COUTURE & CIE
51, rue Principale — 777-9388
- BIJOUTERIE GUINDON ENRG.
127, rue Principale — 777-6162
Jean Massé, prop.
- NAP. LEGRIS LTEE
113, rue Hôtel-de-Ville — 777-3887
- NORMAND CREDIT JEWELLER REGD.
5, rue Hôtel-de-Ville — 777-2959
- RICHER & SNOW
143, rue Principale — 777-4916
- BIJOUTERIE SARRA-BOURNET
183, rue Principale — 771-4364

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- A. AMYOT & FILS LTEE
275, boul. St-Joseph — 777-5204
- PILON LTEE
5, boul. Montclair — 771-5841

CHAUSSURES

- AGNEW-SURPASS SHOE STORES LTD.
150, rue Principale — 777-1905
- LA BOUTIQUE
145, rue Principale — 771-5778
- CHAUSSURES LACROIX & MORIN
48, rue Eddy — 771-2781
- J. E. LETELLIER LTEE
111, rue Hôtel-de-Ville — 771-9357
- MONTREAL SHOE STORES LTD.
111, rue Principale — 771-0077
- LAURENT PELCHAT & FILS LTEE
151, rue Principale — 777-8515

CUIR (articles de)

- THE TOWNE COBBLER
45, rue Principale — 777-1114

DRAPERIES ET TISSUS A LA VERGE

- ARISTO ENRG.
107, rue Principale — 771-5891
- LE CENTRE DU TEXTILE
147, rue Principale — 777-1213

EPICERIES-BOUCHERIES LICENCIES

- EPICERIE BEAUCHAMP-ROUGE & NOIR
185, rue Eddy — 777-2844
- MAURICE CHARBONNEAU
101, rue Montcalm — 777-8592
- GROCERIA RENAUD-EXCEL
300, rue Laramée — 777-9131
- J.-R. GROULX-SUPERMARCHÉ
145, rue Eddy — 777-1677
- JOS. LABELLE ENRG.
166, rue St-Rédempteur — 777-3843
- LABELLE & FRERES
1, rue Victoria — 777-2610
- EDMOND LARAMEE ENRG.
150, boul. St-Joseph — 777-2749
- MARCHE EXCEL J.-P. PICARD
87, rue St-Raymond — 771-5839
- GEDEON MONETTE
124, rue Eddy — 777-2400

- EUGENE TASSE GROCERIAS
77, boul. Montclair — 777-8096
81, rue Fortier — 777-5269
780, boul. St-Joseph — 777-7474

FLEURISTES

- CHEZ ROSE ENRG.
175, rue Principale — 777-3839
- FLEURISTE WRIGHTVILLE FLORIST
170, boul. St-Joseph — 777-3403

FOURRURES

- MAURICE ROGER & CIE
175, rue Principale — 777-2707

FRUITS ET LEGUMES

- L. PAYER
159, rue Eddy — 771-5441

LAINES A TRICOT

- LE CENTRE DU TRICOT
131, rue Principale — 771-0841

LAITERIE

- LAITERIE CHATEAU
42, rue Dalpe — 771-2392

LIBRAIRIES

- LIBRAIRIE MONTPETIT ENRG.
135, rue Hôtel-de-Ville — 771-6081
- LIBRAIRIE SABOURIN ENRG.
88, rue Eddy — 777-0193

LINGERIE GENERALE

- AUX AUBAINES
126, rue Eddy — 777-9342

LINGERIES POUR DAMES

- LA CHATELAINÉ
148, rue Principale — 777-9220
- NANETTE LTD.
41, rue Principale — 777-1074
- REITMAN'S CANADA LTD.
67, rue Principale — 771-5411

LINGERIES POUR ENFANTS

- LE COIN DES PETITS
49, rue Principale — 771-3733
- LINGERIE BROUSSEAU
386, boul. ALEX.-TACHE — 777-6971
(Centre commercial Val-Tétreau)

LINGERIE POUR ADOLESCENTES

- MARCEL D'AMOUR LTEE
152, rue Principale — 777-3879

MAGASINS A RAYONS

- FEDERAL OUTFITTERS
57, rue Eddy — 777-4919
- GEO.-A. CHAMPAGNE
85, rue Champlain — 777-4377
- WILFRID COULOMBE
100-102, rue Eddy — 777-3883

- MICHEL-DERMER LTEE
54A, rue Eddy — 777-4627
- JANO WHOLESALE & RETAIL CLOTHING
32, rue Eddy — 771-4880

MAGASINS DE VARIETES

- METROPOLITAN STORES LTD.
55, rue Principale — 777-4940
- F. W. WOOLWORTH & CO. LTD.
160, rue Principale — 777-2660

MERCERIES

- BASIL CHARLEBOIS
22, rue Eddy — 777-6492
- CHARLES LANDRY ENRG.
173, rue Principale — 777-2220
- FERNAND MOUSSEAU LTEE
84, rue Principale — 771-5823
- MAURICE MUNROE LTD.
146, rue Principale — 777-2386
- NEWMAN'S MEN'S WEAR
92, rue Principale — 777-6283
- J. B. PHARAND
77, rue Principale — 777-1934

MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES

- A. L. ACHBAR LTEE
85, rue Principale — 777-4321
- A. BELANGER (DETAIL) LTEE
217, rue Montcalm — 771-6611
- A. GRATTON INC.
205, rue Notre-Dame — 771-3653
- MEUBLES GAUTHIER
84, rue Eddy — 777-2701
- H. R. PAQUIN LTEE
80, rue Eddy — 777-2761

NETTOYEURS

- NETTOYEURS ROUSSEL
198, rue Eddy — 777-8453
- NETTOYEURS ROY'S CLEANERS ENRG.
181, rue St-Laurent — 777-2769

PEINTURE

- ART. GAUDREAU LTEE
70, rue Wellington — 777-5318

PHOTOGRAPHIE ET APPAREILS

PHOTOGRAPHIQUES

- STUDIO MODERNE ENRG.
41, rue Laval — 777-8086

QUINCAILLERIES

- QUINCAILLERIE R. BEAULIEU
80, rue Fortier — 777-3410
- QUINCAILLERIE DESJARDINS LTEE
276, boul. St-Joseph — 777-5275
- QUINCAILLERIE LALONDE
173, boul. St-Joseph — 777-4369

- QUINCAILLERIE LEONARD
(Centre commercial Val-Tétreau)
386, boul. Alex.-Taché — 777-8574
- QUINCAILLERIE R. MONETTE — PEINTURE
Richard Monette, prop.
197, rue Eddy — 771-9950

REMBOURSEUR

- REMBOURSEUR HULL-WRIGHTVILLE
15, rue St-Laurent — 771-3863

RESTAURANTS

- AUX PETITS DELICES
(Mets pour apporter)
24, rue Papineau — 777-4741
- RESTAURANT LE BOGAGE
101, rue Principale — 771-1911

STATIONS DE SERVICE

- BINET ESSO SERVICE
Aimé Binet, prop.
Angle Carillon et St-Laurent — 777-6916
- CENTRE DE SERVICE RICHELIEU
R. Jacques Rochon, prop.
2, rue Richelieu — 771-3718

- LAVAL SERVICE STATION
Maurice Gravelle
Angle Laval et Wellington — 771-5675

- ROCHON SHELL SERVICE STATION
J.-Paul Rochon, prop.
132, rue Principale — 777-0353

STEREOS - T.V. - APPAREILS ELECTRIQUES

- J.-PAUL LALONDE
177, boul. St-Joseph — 771-3080

SPECIALITES POUR DAMES

- L'ESCALE, QUAI DE LA MODE
163, rue Principale — 777-1811

SPORTS (articles de)

- RHEAL SEGUIN SPORT INC.
169, rue Principale — 771-5482
- STADE LTEE
157, rue Principale — 777-6076

TABAC - JOURNAUX - REVUES

- CARTIER MIGNAULT
153, rue Principale — 777-0221

TAPIS - DRAPERIES

- LADIN DECORAMA
116, rue Lois — 777-1657

TAXI

- CROWN TAXI
21, rue Principale — 777-1645

TUILES ET PRELARTS

- CLAUDE LEBLANC LTEE
69, boul. St-Joseph — 771-5897

OTTAWA, SAMEDI, 17 OCTOBRE 1964 - P. 22

Perdu-Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés ou qui lui fait parvenir. Composez 236-7431.

CHIEN TROUVÉ entre Hull-Aylmer. 684-4532. 3-243

COLLET de fourrure perdu sur le boul. St-Joseph. 777-8088. 3-244

RECOMPENSE de \$500 pour tout renseignement conduisant à retrouver un portatif Rogers Majestic, un hors-bord Johnson de 15 cv. et un réservoir, volés à un chalet de Buchans Bay, les 28-29 septembre. Composez 728-6070, le soir. 3-248

BAGUE de diamant, émeraude taillée, perdue au alentours de Beechwood et Orienton vendredi. Récompense substantielle. 749-7955. 3-245

(3) Hommes demandés

REPARATEUR de pneus expérimenté, permis de conduire, bonnes conditions de travail. S'adresser en personne à Commercial Tire Sales, 305, rue York, Ottawa. 5-245

JEUNE HOMME

pour position de caissier. De préférence avec expérience de banque et sachant écrire à la machine.

Semaine de cinq jours, assurance collective, fonds de pension, etc.

Case 198, "LE DROIT", Ottawa

TRADUCTEUR

Importante compagnie d'assurance-vie

a un poste vacant pour un jeune homme dans son service de traduction à son Siège social, Winnipeg, Manitoba.

Qualités requises: être âgé de 21 à 35 ans posséder à fond les français et l'anglais

instruit au niveau universitaire de préférence expérience dans la traduction souterraine

être prêt à s'établir en permanence à Winnipeg

bon salaire initial basé sur l'expérience, diplôme universitaire de préférence excellente échelle d'augmentations

plan généreux de sécurité sociale paiement des frais de déménagement

Ecrite en donnant renseignements complets quant à l'âge, état civil, instruction et expérience au

Directeur du Personnel, Le Great-West, compagnie d'assurance-vie, 60 nord, rue Osborne, Winnipeg, Manitoba. 5-245

HOMME d'entrepôt pour prendre l'entière responsabilité de recevoir et d'expédier la marchandise, pour magasin de meubles. Doit être expérimenté, robuste, vite. Références exigées. Excellent traitement. 749-8288. 5-245

OLIVRIER ou homme adroit. S'adresser 256 Daly. 233-9624. 5-247

VENDEUR DE PIECES D'AUTOMOBILES

VENDEUR bilingue avec expérience dans la vente pour couvrir un territoire pour une compagnie réputée. La personne acceptée aura un entraînement intensif. Age 25 à 35 ans, avec éducation d'école supérieure (High School). Ecrite Case 132 Le Droit. 5-247

JEUNE GARÇON

"Stock Boy" demandé

S'ADRESSER A: 123, rue EDDY, HULL ou téléphoner 771-3417

HOMMES

à temps plein ou partiel. Salaire garanti de \$300 par mois ou commission. Aucune limite d'âge. Avancement rapide aux personnes dynamiques. 719-6713

Un. Montréal, Eastview

Représentants dans la vente

La Compagnie National Cash Register du Canada Ltd., a besoin de 2 représentants bilingues pour la vente de caisses enregistreuse et de machines à additionner. Doivent être agressifs et ambitieux, âgés de 23 à 30 ans; expérience dans la vente et une connaissance de la comptabilité seraient un atout. Salaire et commission, territoire garanti.

Demandez Mlle E. K. Taylor, 1296, avenue Carling, Ottawa, Ont. 5-245

CAISSIER-COMPTABLE DEMANDE

par une caisse populaire d'Ottawa

Bon salaire et excellentes conditions de travail.

EXIGENCES: Au moins 2 ans d'expérience connexe dans une caisse populaire ou une banque. Bonne connaissance de l'anglais. Apparences soignées et bonnes références. Dactylographie (utile mais non essentielle)

S'adresser PAR ECRIIT SEULEMENT, en donnant tous les détails au gerant de la

CAISSE POPULAIRE ST-FRANÇOIS D'ASSISE 1053, RUE WELLINGTON, OTTAWA avant le 23 octobre 1964. 5-245

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M. DU 18 AU 24 OCTOBRE

ESSO SHELL

POSTE D'ESSENCE A CARDILLO'S, Angle des rues Carling et Preston, 233-0404.

POSTE D'ESSENCE ESSO Capital Dodge Chrysler, 1554, avenue Carling, 729-3111.

SUPERTEST

POSTE D'ESSENCE SUPER-TEST FINNIGAN'S, Centre d'achats Alta Vista, 733-9077.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

(5) Hommes demandés

VENDEURS demandés par compagnie très bien établie, payant grosse commission. Expérience non nécessaire. Donnons entraînement complet. 771-7314; 9 à 5 h. 771-7315. 5-244

AIDE-CUISINIER

200, chemin de Montréal. 746-8115. 5-243

Hommes-femmes demandés (6)

APPRENEZ IBM DATA PROCESSING ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH pour HOMMES et FEMMES Cours du jour et du soir

Apprenez, écrivez ou venez au AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED

Chambre 5B 75, rue Albert 236-0133

HOMME ou femme, temps plein ou temps partiel. Après 5 h., 9 St-Louis, Hull. 6-245

COUPLE pour aider dans maison de chambres; logis 5 pièces gratuit. 236-5481. 6-248

FEMME ou FEMME fiable pour travaux domestiques, 2 enfants. Gatineau, 663-2945. 7-245

URGENT, femme fiable pour prendre soin de 2 enfants. 745-7343. 7-243

SECRETARE LE CONSEIL national de recherches, laboratoires du chemin de Montréal, demande une jeune dame comme secrétaire auprès d'un scientifique senior. Le travail consistera à prendre de la dictée et de transcrire la correspondance, dactylographier des rapports scientifiques et autres travaux connexes. La préférence sera accordée aux diplômées d'une université reconnue, mais si une candidate possédant un diplôme universitaire n'est pas disponible, celles qui possèdent un diplôme d'immatriculation senior en plus de cinq années d'expérience seraient considérées. L'expérience au début jusqu'à \$4,300 par année selon l'instruction et l'expérience. S'adresser par écrit en donnant tout le curriculum vitae à l'Officier d'Embauchage, Conseil national de recherches, 100 promenade Sussex, Ottawa. Prière de mentionner le dossier ER-312. 7-245

CAISSIERE

Demandée, avec expérience

S'ADRESSER: 123 EDDY, HULL ou téléphoner 771-3417

TELEPHONISTES

(16 à 30 ans)

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA

Demande immédiatement des jeunes filles parlant couramment le français et l'anglais. De préférence diplômées d'un cours secondaire. Celles qui ont 2 ans d'école secondaire seront considérées. (Prière d'apporter le bulletin de classe).

Si vous êtes intéressées à une position d'avenir, adressez-vous à nos bureaux temporaires, mardi le 20 et mercredi le 21 octobre, de midi à huit heures du soir.

12:00 P.M. à 8:00 P.M.

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

2, rue Langevin, Hull

Notre bureau permanent est situé à 100, rue ALBERT, OTTAWA, est toujours ouvert aux heures régulières soit de 8:30 a.m. à 4:30 p.m.

Pour tous renseignements signalez: 236-9955 7-245

Hôtesses de l'air

Faites partie du Whisper Jet, devenez hôtesse des Eastern Air Lines

A titre d'hôtesse des Eastern Air Lines, vous aurez une carrière de SERVICE, de RESPON-SABILITE et de VOYAGE.

Vous recevrez un excellent traitement et des bénéfices exceptionnels aux employées.

L'entraînement aura lieu à Miami, Floride, aux frais des Eastern Air Lines.

SI VOUS: Parlez couramment l'anglais Aimez servir les autres Etes jolie, pondérée et féminine

Etes âgée d'au moins 20 ans Etes diplômée d'école secondaire

Etes célibataire Avez une vision 20/40 (lentilles correctrices permises) Mesurez de 5'2" à 5'9" (sans souliers) Pesez de 105 à 140 livres, selon la taille.

NOUS AMERIONS VOUS VOIR. Veuillez vous adresser au représentant des Eastern Air Lines, M. F. P. Rossman, à la suite des rendez-vous des Eastern Air Lines, hôtel Lord Elgin, mercredi et jeudi, les 21 et 22 octobre. Heures de rendez-vous: mercredi, de 3 h. à 7 h. du soir; jeudi, de 10 h. du matin à 1 h. de l'après-midi et de 3 h. à 7 h. du soir; ou écrivez à:

Gerant régional du personnel, M. R. O. HACH, Eastern Air Lines Inc., Aéroport international de Miami, Miami, Floride 33148, Etats-Unis.

Un employeur accordant des chances égales.

(7) Femmes demandées

FILLE pour ouvrage de maison. Loge. Templeton-Est. 663-6374. 7-246

GATINEAU, femme, 30 à 50 ans, garde 2 enfants, légers travaux domestiques. Logée. Jour 663-5649; soir 663-2330. 7-243

BONNE, travaux domestiques, lundi au vendredi; un enfant. 722-9819. 7-243

FILLE ou femme fiable pour travaux domestiques, 2 enfants. Loge. 684-4270. 7-245

AIDE ménagère, références. Parc de la Montagne. 771-3666. 7-245

FILLE ou femme pour garder maison, chambre et pension; références. 745-3332 après 5 heures. 7-244

FILLE OU FEMME pour ouvrage domestique et soin de 2 enfants. Appelez 749-4093 après 5h. 7-243

DAME, âge moyen, expérience comme aide-garde-malades. Logée. 6 jours par semaine. Russell 445-5521. 7-245

NOEL EST LE TEMPS DES CADEAUX

TOUS AIMENT AVOIR! Devenez représentante et offrez à votre entourage de magnifiques ensembles-cadeaux. Excellents profits. Territoires exclusifs à Cumberland rural, Sarsfield, Bearbrood, Mme G. M. Nassof, 130 blvd Orchard, Cornwall. 7-247

FEMME de ménage fiable, bilingue, juifs et vendredis, de 9 à 4. 233-9817. 7-244

BONNE, ouvrage général, 2 enfants âgés scolaires, couchera ici. 734-7808. 7-243

FEMME FIABLE, pour soin d'enfants, en retour chambre et pension si désiré. 745-1452. 7-243

STENOGRAPHE BILINGUE

Français impeccable

Emploi de 5 jours

35 heures par semaine

Bonnes conditions de travail

Salaire basé sur qualifications

Emploi permanent

CASE 205, "LE DROIT" 7-247

FEMMES

à temps plein ou partiel. Salaire garanti de \$300 par mois ou commission. Aucune limite d'âge. Avancement rapide aux personnes dynamiques. 749-6713

258 ch. Montréal, Eastview 7-247

STENOGRAPHERS

(textes français et anglais ou anglais seulement)

Ministère de l'Etat Ottawa-Hull

TRAITEMENT INITIAL

\$207 à \$260 par mois selon la compétence

Relèvements semestriels jusqu'à \$267 par mois

AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGÉE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience pertinente lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.

Aptitude à prendre de la dictée avec exactitude à une vitesse de 80 mots à la minute et à dactylographier à une vitesse d'au moins 35 mots à la minute.

L'EXAMEN AURA LIEU PEU DE TEMPS APRES L'INSCRIPTION DE LA DEMANDE. LES PERSONNES RECUES SE VERRONT OFFRI UN EMPLOI ASSUITOT.

S'inscrire SANS TARDER auprès de la Commission du service civil du Canada, Ottawa 4. On se procure des formulaires de demande aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement ou au bureau de renseignements de la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa 4.

Prière de rappeler le numéro de concours 64-828 7-247

HOTESSES DE LAIR

pour emplois actuels et futurs demandés par les

Canadian Pacific Air Lines

On invite les diplômées d'école secondaire à faire une demande pour des emplois comprenant beaucoup de voyages au Canada et outre-mer, notamment en Europe, en Orient et en Australie. L'entraînement initial aura lieu à Vancouver. Les personnes intéressées à résider à Montréal pourront y séjourner plus tard selon leur préférence et la langue parlée.

Bien qu'il ne soit pas nécessaire de parler couramment une autre langue ou plus autre que l'anglais, on accordera la préférence à celles qui parlent le chinois, le japonais, le français, l'italien, l'espagnol, l'allemand et le hollandais.

Les candidates doivent être célibataires, être âgées de 20 à 26 ans, mesurer de 5'3" à 5'8", peser de 105 livres à 135 livres selon la taille. Il est essentiel d'avoir un teint clair et une vision sans défaut.

Le traitement au cours de l'entraînement sera de \$200, ensuite de \$275 allant jusqu'à un maximum de \$550 plus les dépenses lorsque éloignées de la base.

Veuillez donner tous les renseignements quant à l'âge, la taille, le poids, l'instruction et l'expérience, et mentionner que le no de téléphone, à:

Directeur du personnel, Canadian Pacific Air Lines, Case 174, "Le Droit". 7-247

(7) Femmes demandées

SECRETARE bilingue, entre 20 et 25 ans, Bureau de Chiro. Eastview. 749-4647. 7-244

FEMME, pour ouvrage général. 237-1118. 7-247

SERVANTE, 20 ans ou plus, bon foyer. \$25. 749-2285. 7-244

FILLE pour travaux domestiques, 3 enfants, un d'âge scolaire. 771-4788. 7-244

FILLE sérieuse, ouvrage général, 19 ans ou plus. Logera ici. 1 enfant, un d'âge scolaire. 771-2647. 7-244

SECRETARE médicale bilingue, pour bureau de médecin. Ecrite Case 177, Le Droit. 7-247

AYLMER, femme, légers travaux domestiques, mercredi préféré. 684-4645. 7-247

PRODUITS AVON

DAMES marquées, reprenez les cosmétiques Avon dans la ville de Hull et la Côte-de-Sable. Profits jusqu'à \$10 par jour. Tous les produits sont absolument garantis. Appelez aujourd'hui, 732-8585, 7-244

FEMME domestique fiable, bilingue, soin de 3 enfants, âge scolaire. Logée. Soirées et fins de semaine libres. Après 6 h. du soir, les jours de samedi et dimanche 746-4324. 7-247

AIDE DOMESTIQUE, logée, enfants, sans cuisine, toutes commodités. 234-0529. 7-245

FEMME, ouvrage général, logée, soin 4 enfants, âge scolaire. 995-3222 ou Buckingham 995-8251. 7-244

CONSEILLER de beauté, occasion de position à temps plein ou partiel. Heures flexibles. Pour entrevue, 749-5685; 828-9317. 7-245

Pour bébés (8)

PRENDAIS enfants en pension, le jour. 771-0810. 8-244

PRENDAIS enfants en pension, jour, semaine ou mois. 745-9328; 8-251

GARDEAIS enfant du lundi au vendredi, centre de Hull. 771-3663. 8-252

PRENDAIS enfants en pension à la semaine ou au mois; de 1 à 3 ans; très bon foyer. 771-1865. Pointe-Gatineau. 8-243

PRENDAIS enfants, 5 jours par semaine. 185 Isabelle. 771-0613. 8-243

DAME FIABLE garderait enfants pendant que mère travaille. 749-3193. 8-247

GARDEAIS enfants pendant que mère travaille. 618 Rideau. 232-2809. 8-246

GARDEAIS enfant en pension; bon foyer. 771-4649. 8-247

PRENDAIS enfants en pension, lundi au vendredi. 663-7131. 8-245

GARDEAIS enfants chez moi, 8 à 5. 363 Laviolette, Gatineau. 8-245

PRENDAIS enfants en pension, du lundi au vendredi. 235-0896. 8-246

GARDEAIS petit garçon chez moi, semaine ou mois. 234-1483. 8-248

Position vacante (9)

CUISINIER avec expérience et concierge ou couple pièces privées, conditions idéales de travail. De préférence parlant anglais. 749-9167. 9-244

Emplois demandés (11)

VEUVE avec 10 ans d'expérience, demande ouvrage à la journée. Appelez soir 771-5665. 11-243

INSTITUTRICE diplômée, Québec, références, désire classe immédiatement. Tél: 264-3642 ou écrire à Mlle B. Gignac, St-Marc-des-Carrières, Québec. 11-245

SI VOUS AVEZ besoin d'un homme à tout faire, signalez 777-8924 ou 11-245

TIREUR de joints de pyroc, ouvrage garanti. 663-7338. 11-sam.

Logements demandés (12)

APARTEMENT ou côté de maison, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement; basse-ville. 1er novembre ou décembre. 234-0245. 12-249

LOGIS, 2 grandes chambres à coucher, chauffé, cour, d'été, dans Hull ou Wrightville. 777-2267. 12-247

LOCAL chauffé, éclairé, pour petit atelier ou grand logis au 1er étage. D. Legault, courtier, 777-5985. 12-in-o.

DAME voulant se faire un chez-soi, famille 2 enfants, échange contre gardienne le soir. 663-2610. 12-245

Propriétés demandées (15A)

TONY PAQUETTE, 746-1464 Ault Kinney Realty Ltd., 233-8345 a besoin de listes de maisons M. PAQUETTE est vendeur immobilier expérimenté et d'origine québécoise, demeurant à Eastview; certains de ses clients ont besoin de toutes sortes de propriétés résidentielles dans la partie est d'Ottawa et ailleurs. Veuillez l'appeler sans tarder pour une évaluation de votre propriété dans le but de la vendre. Ceci, il va sans dire, sans obligation de votre part. 15A-242

Divers demandés (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-in-o.

PIANO à quique ou droit. Comptant. 777-3001. 21-262

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-8732. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques. 21-in-o.

Logements à louer (22)

APARTEMENT, 4 pièces et salle de bains complète. \$e. 777-7117. 22-248

(22) Logements à louer

A LOUER, projet Taché, logis 5 pièces, \$90. 35 St-Dominique. 22-247

2 APARTEMENTS, chauffés, 5 et 4 pièces, eau chaude gratuite, bain, tuiles, stationnement. \$75 et \$60. 297 Jacques Cartier, Pointe-Gatineau. 22-247

APARTEMENT, 1 chambre à coucher, grande cuisine, salle de bains, gros filage, entrée privée. \$35. 771-8429. 22-243

APARTEMENT, 14 Marquette, Eastview, 3 pièces et salle de bains, chauffé, \$60. Garage disponible. 749-5882. 22-243

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher; lavasse, sècheuse; stationnement, \$85. 771-0117. 22-243

APARTEMENT, 1 chambre à coucher, 1er novembre, Rue Morgan. 746-0143. 22-243

APARTEMENT moderne, 3 pièces, stationnement, Eastview, \$90. 749-4954. 22-246

APARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, \$80. 663-7025. 22-248

APARTEMENT, quartier résidentiel, 23, rue Front, chauffé, poêle électrique, réfrigérateur, \$68. 777-5318. 22-264

\$65, APARTEMENT d'une chambre à coucher, rue Cobourg, poêle électrique, cuisinière électrique, libre. 235-878

Garages à louer (27) Propriétés à vendre (32) (Ontario)

GARAGE à louer. 155 Champlain, Hull, 771-3488. 27-243

WRIGHTVILLE, rue Amherst, entre Labelle et Richelieu. Garage, 777-7070. 27-248

A vendre ou échanger (31A)

BUNGALOW moderne, 3 chambres, système central; libre; 27 Kent, Hull. 31A-245

Propriétés à vendre (32) (Ontario)

CH. BLAIR, en face du club de golf Pineview, semi-bungalow, vaste terrain, possession prochaine. \$12,800. George D. Howitt, courtier. 749-9971. 32-j.n.o.

BUNGALOW, 6 milles, est d'Ottawa; s'adresser 241 chemin Mont-real, Eastview. 32-243 Ont.

OVERBROOK
BUNGALOW, semi détaché, moderne, 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine avec beaucoup d'armoires, salle de bains 4 morceaux, grand sous-sol et salle de jeux. Entrée privée asphaltée et entrée latérale au sous-sol. Terrain bien paysagé, près des églises, des écoles, des autobus et d'un centre commercial. \$15,000; \$3,000 à compte. Pour un rendez-vous, composez 236-9551, M. Ray Théberge, ou 722-0671, le soir. Rhodés Real Estate Ltd., courtiers. 32-243 Ontario

LOUIS TITLEY LTEE

IMMEUBLES — ASSURANCES
HYPOTHEQUES

133, rue Bossier — 233-1168

RUE RUSSELL, Côte-de-Sable, maison de chambres, entièrement meublée, possession immédiate, très bon revenu, \$21,000, \$5,000 acompte. Noël Potvin, 234-3426.

500 PIEDS de façade sur route 17, 3 Plantagenet, restaurant, service Texaco, et logis de 4 chambres à coucher, sur magnifique site, de 5 acres pour motel de luxe, \$38,000. Termes. Noël Potvin, 234-3426. 32-300-Ontario

GERALD PERRON

Real Estate Ltd.
746-6603

Agent, Ernest Sirois, 733-1239

RUE PUTMAN, près Beechwood, spacieux duplex en stuc, comprenant 2 logis de 4 pièces, sous-sol partiellement fini, fenêtres en aluminium, \$15,900; acompte \$1,900.

RUE TELFORD, près chemin McArthur, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, garage attenant; des plus modernes, très bien situé, site résidentiel, près église, école et transport; prix demandé \$21,900.

RUE LOLA, bungalow-duplex en brique, comprenant 1 logis de 6 pièces et 1 de 4 pièces; acompte \$3,000.

EASTVIEW, rue Brant, duplex en stuc avec abri d'auto; doit être visité pour être apprécié; \$19,900. 32-300-Ontario

PIGEON & LAVOIE

Ltée — Courtier — Ottawa
366 Dalhousie — 232-7384

RUE TRANQUILLE de Manor Park — Bungalow de 3 chambres à coucher avec sous-sol, foyer, salle à manger. En très bon état. I. Latremouille, 733-2958.

BUNGALOW NEUF dans Orleans, 2 minutes des écoles, église, magasin. Cuisine spacieuse avec armoires en acajou, abri d'auto. Seulement \$14,400. I. Latremouille, 733-2958.

NOUS AVONS LES
RENSEIGNEMENTS SUR
TOUTES PROPRIÉTÉS M.L.S.

RUE AUGUSTA, près de Rideau, 6 logis avec garage et stationnement, grand terrain, 542-500. Acompte \$10,000. M.L.S. 2961. Armand Richard, 233-5343.

RUE VAUGHAN — 4 logis en brique, stationnement, très bon revenu. Acompte \$6,000. Armand Richard, 233-5343.

POUR L'ACHAT DE TOUTE
PROPRIÉTÉ M.L.S.
APPELEZ-NOUS

\$25,500 — Triplex à Eastview, près du chemin Montreal, chaque logis avec grande cuisine; côté pavé et entouré d'arbustes. Henri Malouin, 745-7351.

\$15,000, rue Vaughan, près de Beechwood — 3 grandes chambres à coucher, cour clôturée et boisée, foyer en brique, \$15,000 à compte. Henri Malouin, 745-7351.

APPELEZ-NOUS
POUR VENTE M.L.S.

32-300-Ont.

Propriétés à vendre (32) (Québec)

VOUS VOULEZ LA QUALITÉ A UN PRIX RAISONNABLE?

Alors venez voir
"LE GATINEAU"

l'un de nos jolis modèles de 3 chambres à coucher avec salon à fenêtre panoramique et grande cuisine moderne.

BAS ACOMPTÉ

Pour plus de renseignements
G. Belziles 731-5396

Capital Quality Homes Ltd.

DENYSE LEGAULT

REALTOR
courtier en immeubles
66 Brady — 777-8985

POINTE-GATINEAU, bungalow à sacrifier, quartier résidentiel, \$10,000. Accepterait léger acompte.

PARC DE LA MONTAGNE, choix de bungalow, parfait état. 3 et 4 chambres à coucher.

EDIFICES NEUFS de 4, 6, 8 logis, \$6,000 d'acompte; investissements avantageux.

TERRAIN: 1 acre, \$50 acompte, solde \$10 par mois. Dans nouvelle subdivision. 32-300 Québec

Propriétés à vendre (32) (Québec)

MAISON neuve en stuc, 3 chambres à coucher; conditions faciles. 13 Smith, Pte-Gatineau. 32-245 Québec

J. L. HOTTE
courtier Realtor
771-3574

162, Hôtel-de-Ville, Hull
Agent: Gaston Garceau, 771-6977

RUE SCOTT, maison familiale, 3 chambres à coucher. \$8,900. — Acompte à discuter.

RUE CLEROUX, triplex très propre. Bon revenu mensuel \$30,000.

TERRAINS d'une acre, Hull-Sud, \$2,500 et plus. 32-j.n.o.

Propriétés à vendre (32) (Québec)

BUNGALOW de 8 pièces, requiert un peu de finition; quant au prix, une vraie aubaine. 663-7314. 32-243 Qué.

JULIEN GROULX
COURTIERS EN IMMEUBLES REALTOR

162 Hôtel-de-Ville 777-8850
Julien GROULX 777-0674
Dan BRUNET 771-2836

RUE STE-HELENE, logis 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger; terrain 50x100. \$12,000. Possession immédiate. 32-300 Québec

Propriétés à vendre (32) (Québec)

HULL, rue Emond, "split-level", 7 pièces, foyer, garage, grand terrain paysagé, sous-sol fini. Acompte \$1,000. Soide à discuter. 771-4142. 32-248 Québec

IMMEUBLE DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1158

TEMPLETON, boul. Laurin, maison en brique, chauffage central. Une aubaine à \$7,000. Mme P. Gandy, 771-2927.

RUE DES JARDINS, maison 3 chambres à coucher, terrain paysagé; \$16,000. Termes. J. P. Dubois, 771-4802.

GATINEAU, rue Maple, bungalow, construction récente, sous-sol entièrement fini, \$21,000. Edgar Chénier, 777-1158. 32-j.n.o.

VENTE PRIVEE. Pointe-Gatineau, rue St-Antoine, près école, église, maison 2 étages, 3 chambres à coucher, sous-sol fini. Acompte \$1,000. Soide à discuter. 771-4142. 32-248 Québec

J. R. DESCHENES
Courtier en immeubles
"REALTOR"
771-2605

CHERCHEZ-VOUS à vendre votre propriété?
NOUS AVONS plusieurs acheteurs sérieux à la recherche de bungalow, duplex ou triplex en bon état. Acompte et termes à discuter. 32-300

DEVENEZ PROPRIETAIRE

PLUS QUE JAMAIS C'EST FACILE!
NOTRE LOYER MENSUEL EST PROBABLEMENT SUFFISANT POUR PAYER VOTRE MAISON

Profitez des avantages et crédits offerts pour payer les travaux d'hiver et vous économiserez

VOUS POUVEZ VIVRE A... CÔTE DU NORD

POUR AUSSI PEU QUE... \$85 PAR MOIS (incluant CAPITAL, INTERET, TAXES)

(MODELE 236 AVEC RISTOURNE PROVINCIALE) EPARGNEZ

\$800 EN ACHETANT MAINTENANT

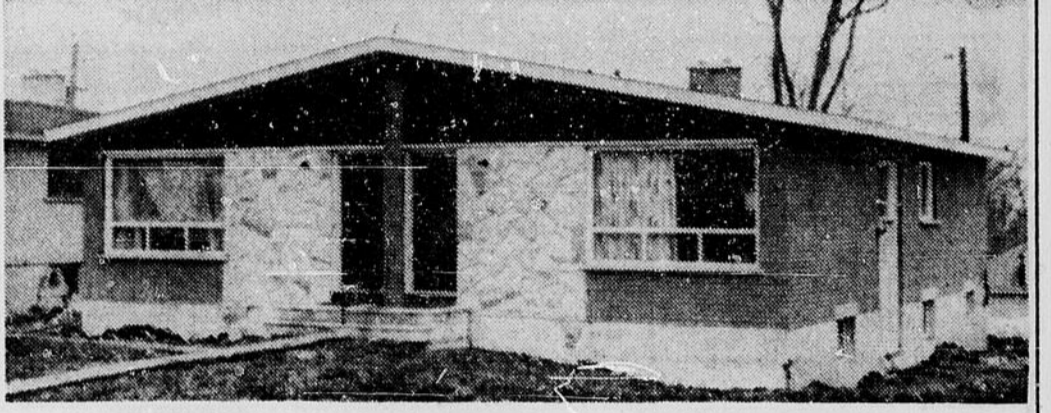
Surveillez Le Droit de samedi prochain pour des SPECIAUX FANTASTIQUES lors du dévoilement de **6 NOUVEAUX MODELES**

Maisons modèles ouvertes sam.-dim.-lundi de 1 h. à 8 h.

Traversez le pont des Chaudières, virez à gauche sur le chemin d'Aylmer, à droite au manège militaire, passez par la promenade du Lac des Fees et suivez les affiches de "Côte du Nord"

BISSON
CONSTRUCTION LTEE
Le constructeur domiciliaire de Hull.

PROJET PANORAMA
PAR **BENOIT FRERES CONSTRUCTION LTEE**
BUNGALOW DOUBLE



"L'ECONOMIQUE"

Bungalow double en pierre et brique, 3 chambres à coucher chaque côté. Si vos goûts varient entre un bungalow, double, duplex, style colonial, "split-level", nous pouvons vous offrir les plus récents modèles. 2, 3 ou 4 chambres à coucher.

ESTIMATIONS GRATUITES SUR VOS PROPRES PLANS
NOUS avons plusieurs beaux lots sur les rues Goudie, Kelly, Valin et boul Riel.

\$500.00 DE RABAI

Profitez du rabais pour construction d'hiver et venez choisir votre lot dès cette fin de semaine.

MAISON MODELE rue Goudie, entre Kelly et boul. Riel, ouverte en fin de semaine de 1 h. à 5 h.

Directions: Prenez le boul. St-Joseph, dépassez "La Savoie", continuez jusqu'au boul. Riel, tournez à gauche et procédez jusqu'à Goudie et tournez à droite pour maison modèle.

O. W. YOUNG
COURTIER EN IMMEUBLE
91, RUE ST-ONGE 777-0914 HULL

\$2,000 A GAGNER A L'OCCASION DE NOTRE 3e ANNIVERSAIRE

\$750 DE REDUCTION applicable immédiatement sur tous nos modèles
PAIEMENTS MENSUELS \$85 (taxes incluses)



prix à partir de \$12,445
TAXES SCOLAIRES ET MUNICIPALES \$144
RISTOURNE PROVINCIALE APPLICABLE SI VOUS ETES ELIGIBLE

- 600 MAISONS CONSTRUITES EN 3 ANS
- CENTRE D'ACHATS OUVERT
- ECOLE AU CENTRE DU PROJET
- SERVICE D'AUTOBUS
- 4 MILLES DU CENTRE D'OTTAWA
- PLAN D'URBANISME
- PAVAGE COMMENCE

PLUSIEURS NOUVEAUX MODELES AU CHOIX
MAISONS MODELES OUVERTES DURANT CETTE LONGUE FIN DE SEMAINE

DIRECTIONS: De Hull, prenez le boul. Fournier, (route #8) jusqu'au pont de Pre-Gatineau, tournez à gauche sur la rue St-Jean-Baptiste en sortant du pont et continuez sur le chemin de Limbour. Surveillez nos affiches.

BEAUDRY Construction Ltée
771-6694

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
RUE LESSARD, WRIGHTVILLE

"SPLIT-LEVEL" NEUF

comprendant 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains. Extérieur fini brique et pierre. Terrain tourbé, avec abri d'auto. Idéal pour famille nombreuse.

AUSSI BUNGALOWS NEUFS DE 3 CHAMBRES A COUCHER.
Voici quelques-uns des nombreux avantages de demeurer dans Wrightville.

- Près école-église
- Futur centre d'achats à proximité
- Rue pavée
- A 2 minutes des futurs accès du pont Cartier-Macdonald

DIRECTIONS: Suivez le boul. St-Joseph jusqu'à la rue Marengère, tournez à gauche et continuez jusqu'à la rue Lessard. Surveillez nos affiches.

MAISONS MODELES OUVERTES DURANT CETTE LONGUE FIN DE SEMAINE DE 2 H. A 5 H. OU ADRESSEZ-VOUS AU BUREAU DE A. LAURIAULT LTEE, 167, RUE RICHER. (Face à Marengère).

A. LAURIAULT
167, RUE RICHER, HULL
777-3244

GATINEAU WESTGATE

CONSTRUIT PAR **GATINEAU CONSTRUCTION LTEE**
VENEZ VISITER NOTRE NOUVELLE SELECTION DE MAISONS MODELES

Jolis bungalows de 3 chambres à coucher ultra-modernes, certains de plaire aux plus difficiles. Construction de qualité défiant toute compétition.

PAIEMENT INITIAL COMPLET \$273
PRIX A PARTIR DE 11,499

De plus avec seulement \$35 vous pouvez maintenant réserver votre lot pour livraison en 1965.

DIRECTIONS: Route 8 jusqu'aux feux de circulation de la C.P.P. Gatineau, tournez à gauche sur Principale, procédez jusqu'au boul. St-René, tournez à gauche et continuez jusqu'au bureau des ventes, 253, boul. St-René.

Représentants sur les lieux samedi de 9 h. a.m. à 6 h. p.m., dimanche de 12.30 à 6 h.

MAURICE RENAUD
COURTIER REALTOR
253, boul. St-René GATINEAU
663-5381 — 663-6907

Propriétés à vendre (32) (Québec)

CONRAD SIGOUIN LEE

126, rue Hôtel-de-Ville 771-6266

courtiers en immeubles
DERNIERE CHANCE! Bungalow de \$16,000 réduit à \$13,500 pour vente rapide.

TERRAIN COMMERCIAL

BOUL. TACHE, dans la ville de Hull — Endroit idéal pour motel, salle de réception, etc.

J. H. MOTARD CONSTRUCTION LEE

\$500 DE RABAIS

sur maisons, rue Meilleur, Parc de la Montagne, via boulevard Riel et Chouinard

3 chambres à coucher, murs en plâtre, entièrement tourbé, tapis mur à mur, \$8.50 la verge

Venez vous rendre compte de la qualité supérieure de ces maisons.

Agents sur les lieux, samedi et dimanche après-midi

ST-AMAND & PILOTTE

COURTIERS 777-1631

L. P. DESSUREAULT & FRERES LEE

COURTIER EN IMMEUBLE

Ventes — Echange — Location — Prêts

10, RUE ST-ROSAIRE — PTE-GATINEAU 777-5241

PTE-GATINEAU, située dans nouveau projet. Maison en pierre et briques, 5 pièces. Sous-sol partiellement terminé.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Cause décès. Aubaine. 663-3938.

AYLMER, split-level neuf, 4 chambres à coucher, 3 Queen, 684-4211.

BUNGALOW neuf, 4 pièces, 30x21, terrain 50x88, système de chauffage central. \$3700. 777-4551.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, jardins Mackenzie King, 47, rue Pharos. 771-3223.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow à sacrifier, propre, entièrement paysagé, 3 ch. à coucher. 777-2684.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, près projet Riviera. \$8,000. 777-8817.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de 3 chambres, 6 pièces, paysagé. 777-5182.

PROJET RIVIERA, maison 4 chambres à coucher, entièrement fini. Acompte \$1,250. 777-8093.

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER 313, chemin de Montréal Eastview — 745-1951

ORLEANS, duplex en brique, split-level de 3 chambres à coucher, avec salle de jeux. Lot 75x200.

EASTVIEW, duplex en brique et pierre, fini plâtre, un logis de 4 chambres à coucher, l'autre de 3 chambres, garage. Offre demandée. Bissonnette, 745-9393.

NEW EDINBURGH, avenue Douglas, duplex, 2 et 3 chambres à coucher, système chauffage central, \$15,500. Godin, 745-3869.

LINDENLA, 3 chambres à coucher, boudoir et salle de jeux, garage, entrée pavée. Godin, 745-3869.

CHALET D'ETE, Bichem's Bay, meublé, doit être vendu. Landry, 746-8972.

EASTVIEW, triplex, 11 ans, revenu mensuel \$245. \$16,900. Landry, 746-8972.

ORLEANS, bungalow 3 chambres à coucher, système chauffage à l'huile, salle de jeux, 5700 acompte. \$10,500. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW, duplex, stuc, 2 et 3 chambres à coucher, foyer pierre. Dechamp \$12,500. termes. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW, rue Carillon, 4 chambres à coucher, peut être converti duplex, prix raisonnable. Roy, 749-5635.

ELMVALE ACRES, split-level, 3 chambres à coucher, garage double, central. Roy, 749-5635.

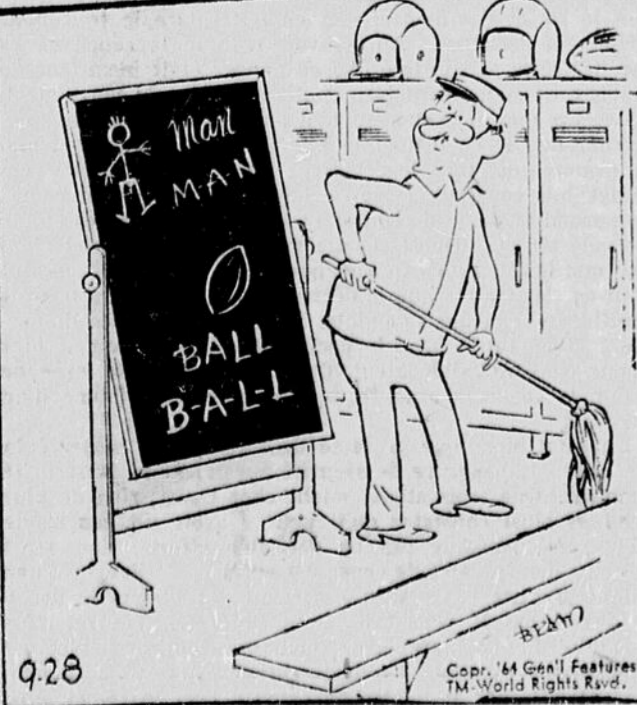
RUE ST-PAUL, bungalow neuf, brique et ciment, 3 chambres à coucher, toit 45x90. Simard, 749-1966.

BOUL. BLAKE, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, grand lot, garage, \$14,800. Simard, 749-1966.

COMMERCE pour personne pensionnée centre de la ville, bon revenu, prix \$3,900. Gauvin, 745-6145.

HAWKESBURY, bungalow unique automatique, \$8,500, acompte à termes faciles. Gauvin, 745-6145.

RIONS UN PEU



Propriétés à vendre (32) (Québec)

777-0914

O. W. YOUNG

COURTIER EN IMMEUBLES 81, rue St-Onge, Hull
RUE GOUDE, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, occupation immédiate, \$13,700.

IMMEUBLE

COMMERCIAL ENRG. COURTIER

2. LANGEVIN HULL 771-7411

SEMI-BUNGALOW, rue Aimé — 5 pièces, chambre, foyer naturel, cave, garage, prix \$14,800, acompte \$3,000, termes faciles.

SEMI-BUNGALOW, rue Joffre — 5 pièces, 3 chambres, cave \$8,000, acompte \$2,000, termes faciles.

DUPLEX, rue Bégin — 1 chambre par logis, garage double, hanger, grand terrain, petit acompte.

DUPLEX, rue Graham — 2 logis de 2 chambres, \$13,000; acompte \$2,500.

TRIPLEX, boulevard St-Joseph — Stuc, logis de 1, 2 et 3 chambres, tuile, chauffage central, garage, taxes \$325.

TRIPLEX, rue Laramée — Stuc, logis de 1 et 3 chambres, tuile, acompte \$3,000, termes.

SALON FUNERAIRE

6 LOGIS MODERNES — 3 salons mortuaires, 2 salles d'attente, salle d'embaumage. Etabli depuis 45 ans. 32-300-Qué.

ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles 236, boul. St-Joseph, Hull 771-5867

G. Sauvé — 771-4180

J. P. Querry — 771-0200

LOT RESIDENTIEL, rue Principal, Ste-Anne de Lima, 1/2 acre. Faites une offre.

167 LEDUC — 7 logis avec système à l'eau chaude, rapporte \$550 par mois. Pour plus de détails rendez-vous visite au 236, boul. St-Joseph.

UNE EXCELLENTE ferme entre Wakefield et Hull, 1/2 acre à un prix des plus raisonnables. Faut voir. Excellents termes.

10, RUE MONTPELIER — Joli duplex fini stuc et lambris d'aluminium, \$1500 à compta.

32 ST-HELENE — 5 logis en bon état. Seulement \$6,000 à compta.

PERKINS — Grande maison de 5 chambres à coucher à vendre ou à louer. Une aubaine à ne pas manquer.

POUR la personne qui veut un duplex pour y demeurer et en louer, 73 St-Onge est tout de suite.

VOUS VOULEZ un garage double, 4 chambres à coucher, un terrassement exceptionnel, un district résidentiel tout à fait idéal? Rue Bisson, dans Wrightville. Appelez-nous pour plus d'informations. 32-Qué.

Terrains à vendre (32A)

POINTE-GATINEAU, lot 50x100, près 6818e, école. 777-0670. 32A-245

WRIGHTVILLE, 2, rue Cinq-Mars, grand terrain panoramique, \$3,500, 728-0557. 32A-245

Commerces à vendre (33)

CHAUSSON à crème glacée, (frozen custard) usagés. Devons vendre, une aubaine. 771-6014. 32-246

HOTEL complètement licencié, ville industrielle de Québec. Ecrire: Case 204, Le Droit. 32-246

MONTREAL, épicerie-boucherie, licence de vente, établie depuis 40 ans, affaires \$100,000 par année, long bail à bas prix. Acompte \$8,000. Solde à discuter. Ent. 9 et 6 h. 758-4211. 32-245

A VENDRE, valet service, complètement équipé, bonnes affaires. 234, boul. St-Joseph, Hull. Jour: 771-0561; soir 684-6021. 32-247

EPICERIE — BOUCHERIE licenciée, équipement, stock. 663-5973; 663-3003. 32-248

Fermes à vendre (34)

FERME à 5 milles de Buckingham, 200 acres, 100 cultivables. Maison 10 pièces, grange, idéals pour chalet et chasse. Aucune offre raisonnable refusée. Ecrire à 2251 Coursol, Montréal, ou téléphoner au Standish Hall, demander M. Conrad Martin. 34-243

Chalets à vendre (35)

CHALET tout équipé à Perkins sur Twin Lake. Après 6 h. 663-6604. 32-247

LOTS, acompte \$25, balances, termes faciles. Avec chalet, acompte \$50, \$32 par mois ou plus, 30 milles de Hull. Electricité, 771-6014. 32-246

CHALET, lac Shea, meublé, sur lot 1 acre. 771-4574. 32-246

CHALET d'été 30x36, 3 ch. à coucher, salon, cuisine et balcon, meublé. 771-4193. 32-243

Automobiles à vendre (36)

1959 PONTIAC deluxe, 6 cyl., carrosserie et moteur en excellent état, radio hors-série, propre, prêt pour l'hiver, vente privée, urgent, doit vendre immédiatement, véritable aubaine, demande \$695. 777-3690. 36-243

1958 VOLKSWAGEN, camion, entièrement remis à point, plein prix \$595. \$25 acompte, livraison immédiate. 235-1840. 36-244

Villégiature (35A)

NOUVELLE IMPORTANTE au domaine PERKINS-SUR-LE-LAC

pour propriétaires seulement. Maintenant terminés. CENTRE COMMUNAUTAIRE ULTRA-MODERNE. Avons plusieurs beaux lots avec façade sur le lac seulement \$75 COMPTANT

On vous attend samedi et dimanche. Directions: Route no 8 jusqu'à East Templeton, tournez à gauche et continuez jusqu'à Perkins et de là suivez nos affiches.

CONRAD SIGOUIN LEE

courtier en immeuble 771-6266

Automobiles à vendre (36)

1958 CHEVROLET, bon état. 663-3945. 36-243

PONTIAC 1959, en très bonne condition, aubaine, pour vente rapide. 771-1038. 36-244

AUTOS USAGEES "GOODWILL" CHEZ TURPIN

Pontiac - Buick Ltée 423, chemin Richmond 728-1901 36

UNE AUTO SPORT DU "TONNERRE" DU "GROS VENDEUR" BELISLE

1963 CORVAIR Monza, décapotable, (4 vitesses ou plancher), transmission ordinaire, gros moteur, radio hors-série, pneus à flancs blancs, disques de roues, chifre fini rouge romain, toit blanc, comme neuf. 36-243

BELISLE AUTOMOBILES

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy, et camions Chevrolet 444, ch. de MONTREAL, OTTAWA 749-5948 — 749-5941 36

\$10 DE DEPOT GARANTIE ECRITE DE 30 JOURS COMPLETS

NOUS FINANÇONS SUR LE LOT PAS DE RESTRICTION SUR LE CREDIT

1962 SARATOGA, toit rigide \$26

1962 OLDSMOBILE Super 88 \$26

1960 CHEVROLET pick-up \$9

1962 HILLMAN \$18

1960 BUICK \$5

40 VOITURES AU CHOIX ECHANGES ACCEPTES

RICHARD AUTO SALES

232-5793 — 452 Rideau

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD BOND"

1962 MERCURY \$14

1957 CHRYSLER, toit rigide \$7

1960 VAUXHALL \$16

1957 OLDSMOBILE \$55

1956 FORD \$4

1959 VAUXHALL, 2e voiture, parfait état, tout équipée. Soir: 777-3514. 36-243

PONTIAC 1959, 4 portières, bon état. Cause décès. 777-4454. 36-243

1955 PONTIAC, 2 portières, seulement \$125. 663-7184. 36-245

CAMION G.M.C. 1961, 1/2 tonne, bon état. 27, boul. Lorrain, Templeton. 663-6151. 36-245

COMET 1963, automatique, \$1,700. 771-4074. 36-245

MERCURY Monterey 1956, toit rigide, transmission automatique, en très bon état, meilleure offre, avant 6 heures. 777-3694. 36-245

METEO 1960, décapotable, tout équipée, vraie aubaine. \$1,095. — 771-0461. 36-245

1961 VOLKSWAGEN, excellent état, moteur reconditionné, de 8 à 6, 771-0805. 36-245

RENAULT-GORDINI, modèle 1961, bon état. Conditions faciles. General Utility Sales, 367, chemin Richmond, 728-8047. 36-245

MODELES 1964

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu

PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE 1047, CH. RICHMOND 729-5121 729-5121 36

1962 PONTIAC Laurentian sedan Plein prix \$1595 Réduite à \$2995

6 cylindres, automatique, radio, pneus à flancs blancs en nylon, marron horures étincelant, intérieur pour assortir. Une vraie bonne auto. 36-245

394, rue RIDEAU près Friel 235-1840 36

Z-169-A — 1962 FALCON sedan 2 portières, 6 cyl., moteur très fringant, automatique, radio \$1695

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue CARLING 729-3116 36

REGARDEZ CELLE-CI!

Spécial de 3 jours 1960 METEOR MONTCALM

Toiture rigide 4 portières radio, chaufferette, transmission automatique, servo-direction, servo-freins

SEULEMENT \$999

LES RESIDENTS DE L'ONTARIO NE PAIENT PAS LA TAXE DU QUEBEC!

GUEST MOTORS (1964) LIMITED

Concessionnaire autorisé de Chevrolet, Corvair, Oldsmobile Envoy et camions Chevrolet 72, rue LEDUC HULL — 777-2735 36

Villégiature (35A)

NOUVELLE IMPORTANTE au domaine PERKINS-SUR-LE-LAC

pour propriétaires seulement. Maintenant terminés. CENTRE COMMUNAUTAIRE ULTRA-MODERNE. Avons plusieurs beaux lots avec façade sur le lac seulement \$75 COMPTANT

On vous attend samedi et dimanche. Directions: Route no 8 jusqu'à East Templeton, tournez à gauche et continuez jusqu'à Perkins et de là suivez nos affiches.

CONRAD SIGOUIN LEE

courtier en immeuble 771-6266

Automobiles à vendre (36)

1952 CHEVROLET, automatique, moteur excellent état, \$125. 777-0653. 36-243

ECONOMIQUE, 1963 — Mercedes-Benz 190D, pas de rouille. 777-9171. 36-246

1958 VAUXHALL, parfait état, \$175. 771-1445; 771-4976. 36-243

1957 MERCURY, 2 portières, toit rigide, parfait état. \$325. 235-5935 36-245

1958 CHEVROLET, \$500 ou meilleure offre. 232-9825 après 5 heures. 36-243

FORD 1953, sedan; bon état. \$150. 771-1583. 36-248

1959 MORRIS décapotable. 1960 Vauxhall avec radio, pneus à neige. Meilleure offre. 771-9917. 36-243

1959 CADILLAC sedan, mécanisme parfait, échange accepté. Absolument sans tache. 728-2849. 36-245

1959 VAUXHALL, très bon état; rouillée éte seulement. 771-4722. 36-243

VAUXHALL 1960, 650; bon état; 6 pneus dont 2 à neige. 746-1866. 36-246

BUICK 1958, 2 portières, automatique. 746-1634. 36-246

FORD 1957 de luxe, hivernisée, excellents moteur et carrosserie; a peu roulé, intérieur très propre. Dois vendre, privée, sacrifierais. 236-2994. Demandez pour AL. 36-243

1953 FORD camion à panneau, 296 Clarence, Ottawa. 36-244

1962 FORD Fairlane 500 automatique, 6 cyl., radio, 4 portières, cause décès. 19 Fréchet, 777-7726. 36-247

CAMION 1/2 tonne et 3 tonnes, famille, après 6h. 156 Leduc, 771-1780. 36-244

1955 FORD, décapotable, \$110. 222 Laval. 771-4976. 36-243

DIPLOMATE, Chevrolet Impala 1964, rouge, Palomar V-8, 2 portières, toit rigide, servo-direction, servo-freins, toute équipée. 234-6581. 36-247

STUDEBAKER LARK, 1962, automatique, radio, tout équipée, très bon état. 777-5485. 36-243

1958 BUICK, special, servo-freins, servo-direction, 749-2481. 36-243

1959 VAUXHALL, 2e voiture, parfait état, tout équipée. Soir: 777-3514. 36-243

PONTIAC 1959, 4 portières, bon état. Cause décès. 777-4454. 36-243

1955 PONTIAC, 2 portières, seulement \$125. 663-7184. 36-245

CAMION G.M.C. 1961, 1/2 tonne, bon état. 27, boul. Lorrain, Templeton. 663-6151. 36-245

COMET 1963, automatique, \$1,700. 771-4074. 36-245

MERCURY Monterey 1956, toit rigide, transmission automatique, en très bon état, meilleure offre, avant 6 heures. 777-3694. 36-245

METEO 1960, décapotable, tout équipée, vraie aubaine. \$1,095. — 771-0461. 36-245

1961 VOLKSWAGEN, excellent état, moteur reconditionné, de 8 à 6, 771-0805. 36-245

RENAULT-GORDINI, modèle 1961, bon état. Conditions faciles. General Utility Sales, 367, chemin Richmond, 728-8047. 36-245

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu

PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE 1047, CH. RICHMOND 729-5121 729-5121 36

1962 PONTIAC Laurentian sedan Plein prix \$1595 Réduite à \$2995

6 cylindres, automatique, radio, pneus à flancs blancs en nylon, marron horures étincelant, intérieur pour assortir. Une vraie bonne auto. 36-245

394, rue RIDEAU près Friel 235-1840 36

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue CARLING 729-3116 36

REGARDEZ CELLE-CI!

Spécial de 3 jours 1960 METEOR MONTCALM

Toiture rigide 4 portières radio, chaufferette, transmission automatique, servo-direction, servo-freins

SEULEMENT \$999

LES RESIDENTS DE L'ONTARIO NE PAIENT PAS LA TAXE DU QUEBEC!

GUEST MOTORS (1964) LIMITED Concessionnaire autorisé de Chevrolet, Corvair, Oldsmobile Envoy et camions Chevrolet 72, rue LEDUC HULL — 777-2735 36

Automobiles à vendre (36)

Argent disponible (42) Avis légaux (53)

PRÊTS conventionnels, 1ère hypothèque, agence de Placements Bourque, 733-5893; après 6 h. 236-4416.

Zes HYPOTHEQUES

Réalisez vos biens immobiliers en argent liquide, par une hypothèque à intérêt minime de

Coronation

Investment Company Limited 75, rue Albert chambre 503 Ottawa — 232-9649

Personnel (44)

HOMMES d'affaires, voici une au-taine. Une voiture Econo se loue pour si peu; voitures automatiques sécurité, assurances, ceintures de sécurité et radio. 745-1466. 44-j.n.o.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrive qu'une publicité découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité au téléphone à 236-7421 ainsi que le Better Business Bureau, 185, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44-j.n.o.

LECONS: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse-claquette, à nos studios ou à domicile. Vendons instruments. 233-1625. 44-247

VETEMENTS et meubles mis au rencart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

GRANDE SOIREE mixte à la salle North Star, Pointe-Gatineau, samedi 24 octobre. Bienvenue tous. 44-248

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névralgies, Thunz Beissart Remedies, 397 Bank, C.E. 2-5288.

Professionnels (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés (47)

COURS privés (tous) sur matières d'écoles primaire et secondaire. 234-0311. 47-243

Remerciements (59)

REMERCIEMENTS au Précieux Sagar pour faveur obtenue, avec promesse de publier. — Y.A. 59-249

Avis légaux (53)

VILLE DE THURSO Bureau du Secrétaire-Trésorier Thurso, Qué.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

CONSTRUCTION D'UNE USINE DE FILTRATION Des soumissions en duplicata dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour construction d'une Usine de Filtration" seront reçues par la Ville de Thurso, adressées au Conseil Municipal, Ville de Thurso, à s. Monsieur Edmond Boucher, Secrétaire-Trésorier, jusqu'à 5 heures p.m. le 28 octobre 1964. Elles seront ouvertes et lues à une séance du Conseil Municipal qui se tiendra le 28 octobre 1964, à 7 heures p.m.

REMERCIEMENTS

LAPENLEE — Mme Joseph Lapensee et sa famille désirent remercier sincèrement les membres du clergé, les étrennés religieux, les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. Joseph Lapensee, survenu le 24 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux Rév. Pères A. Walker et Gérard Montpetit, O.M.I., de la paroisse St-Sauveur de Timmins.

REMERCIEMENTS

LATREILLE — M. Gédéon Latreille (Gerry) et sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Gédéon Latreille survenu le 26 septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux Rév. Pères A. Walker et Gérard Montpetit, O.M.I., de la paroisse St-Sauveur de Timmins.

REMERCIEMENTS

BELAND — M. Rodolphe Béland et sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Rodolphe Béland survenu le 24 septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

VENTE DE PROPRIETES POUR ARRERAGE DE TAXES VILLE D'OTTAWA

AVIS public est par la présente donné que la liste des propriétés de la ville d'Ottawa mises en vente pour arrerage de taxes et des contributions et frais à verser en lieu de taxes et de frais, lesdites propriétés seront vendues aux enchères publiques à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, ville d'Ottawa, le mercredi 4 novembre 1964, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

AVIS aux AYANT DROIT

Dans l'affaire de la succession de Joseph-A. Ouellette, décédé, Toute personne ayant des réclamations contre la succession de Joseph-A. Ouellette, ou ayant droit à la succession, ou ayant droit en tenant compte que des réclamations qui ont été déposées à l'attention du sous-juré et ce dernier ne pourra être tenu responsable de toute réclamation qui n'aura pas été faite, date à Ottawa, ce 8 jour d'octobre 1964.

HOPITAL MUNICIPAL D'OTTAWA SOUMISSION POUR CONSTRUCTION

Des soumissions cachetées adressées au Bureau des directeurs, Hôpital municipal d'Ottawa, 1400, rue Metcalfe, Ottawa, Ontario, jusqu'à midi le 22 octobre 1964.

COLLEGIATE INSTITUTE BOARD OF OTTAWA SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, clairement indiquées, à prix forfaitaires, adressées au sous-juré seront reçues jusqu'à 3 heures d'après-midi, le mercredi 25 novembre 1964 (la date limite ne sera pas reportée).

DENIS — Mme Isaïe Denis, de Brownsburg, née Louise Séguin, de Fourniville, est décédée le jeudi 15 octobre, au Foyer de vieillards de Casselman. Elle était l'épouse de feu Isaïe Denis, de Brownsburg, et d'un fils, M. Alfred, de Hull; Henri, de Casselman; et un fils, M. Edgar, de Brownsburg.

DUSSAULT — Mme S-Edgar Dussault, née Ernestine Lefebvre, de 237, boul. Gamelin, Hull, est décédée le dimanche 11 octobre, à l'âge de 67 ans.

LONGTIN — M. Albert Longtin, de la rue Lefebvre, de Cornwall, est décédé le vendredi 16 octobre à l'Hôpital général de Cornwall (Annexe), à l'âge de 72 ans.

LONGTIN — M. Albert Longtin, de la rue Lefebvre, de Cornwall, est décédé le vendredi 16 octobre à l'Hôpital général de Cornwall (Annexe), à l'âge de 72 ans.

VILLE D'OTTAWA

Des soumissions cachetées adressées au Secrétaire-Trésorier, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, le mardi 27 octobre 1964.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Précieux Sagar pour faveur obtenue, avec promesse de publier. — Y.A. 59-249

VILLE DE THURSO

Bureau du Secrétaire-Trésorier Thurso, Qué.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

CONSTRUCTION D'UNE USINE DE FILTRATION Des soumissions en duplicata dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour construction d'une Usine de Filtration" seront reçues par la Ville de Thurso, adressées au Conseil Municipal, Ville de Thurso, à s. Monsieur Edmond Boucher, Secrétaire-Trésorier, jusqu'à 5 heures p.m. le 28 octobre 1964.

REMERCIEMENTS

LAPENLEE — Mme Joseph Lapensee et sa famille désirent remercier sincèrement les membres du clergé, les étrennés religieux, les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. Joseph Lapensee, survenu le 24 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux Rév. Pères A. Walker et Gérard Montpetit, O.M.I., de la paroisse St-Sauveur de Timmins.

REMERCIEMENTS

LATREILLE — M. Gédéon Latreille (Gerry) et sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Gédéon Latreille survenu le 26 septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux Rév. Pères A. Walker et Gérard Montpetit, O.M.I., de la paroisse St-Sauveur de Timmins.

REMERCIEMENTS

BELAND — M. Rodolphe Béland et sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Rodolphe Béland survenu le 24 septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

FUNERAILLES LUNDI

NOM DEPART DU CORTEGE — FUNERAILLES

BEAUDOIN — Mme Louise Beaudoin, née Jeanne Lépage, 171, St-Laurent, Hull, à 7 h. 45. Service religieux en l'église Ste-Bernadette de Hull, à 8 heures.

CORBEIL — M. Barnabé Corbeil, (célibataire) Maison funéraire Wilfrid Lavioie, St-Eugène, Ontario, à 9 h. 30. Service religieux en l'église Ste-Anne de Prescott, Ont., à 10 heures.

PILON — Luc Pilon (enfant) Maison funéraire Beauchamp Ltee, 44, boul. Gréber, Pte/Gatineau, P.Q., à 7 h. 45. Service religieux en l'église St-François-de-Salles de Pte-Gatineau, à 8 heures.

BEAUDOIN — Mme Louise Beaudoin, née Jeanne Lépage, du 148 St-Rédempteur, Hull, est décédée le vendredi 16 octobre 1964, à l'âge de 51 ans.

CORBEIL — M. Barnabé Corbeil, (célibataire), du 10, rue Ignatius, Sudbury, Ontario, est décédé subitement à Ste-Anne-de-Prescott, Ontario, le 15 octobre 1964, à l'âge de 42 ans.

DENIS — Mme Isaïe Denis, de Brownsburg, née Louise Séguin, de Fourniville, est décédée le jeudi 15 octobre, au Foyer de vieillards de Casselman.

DUSSAULT — Mme S-Edgar Dussault, née Ernestine Lefebvre, de 237, boul. Gamelin, Hull, est décédée le dimanche 11 octobre, à l'âge de 67 ans.

LONGTIN — M. Albert Longtin, de la rue Lefebvre, de Cornwall, est décédé le vendredi 16 octobre à l'Hôpital général de Cornwall (Annexe), à l'âge de 72 ans.

VILLE D'OTTAWA Des soumissions cachetées adressées au Secrétaire-Trésorier, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, le mardi 27 octobre 1964.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Précieux Sagar pour faveur obtenue, avec promesse de publier. — Y.A. 59-249

VILLE DE THURSO

Bureau du Secrétaire-Trésorier Thurso, Qué.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

CONSTRUCTION D'UNE USINE DE FILTRATION Des soumissions en duplicata dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour construction d'une Usine de Filtration" seront reçues par la Ville de Thurso, adressées au Conseil Municipal, Ville de Thurso, à s. Monsieur Edmond Boucher, Secrétaire-Trésorier, jusqu'à 5 heures p.m. le 28 octobre 1964.

REMERCIEMENTS

LAPENLEE — Mme Joseph Lapensee et sa famille désirent remercier sincèrement les membres du clergé, les étrennés religieux, les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. Joseph Lapensee, survenu le 24 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux Rév. Pères A. Walker et Gérard Montpetit, O.M.I., de la paroisse St-Sauveur de Timmins.

REMERCIEMENTS

LATREILLE — M. Gédéon Latreille (Gerry) et sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Gédéon Latreille survenu le 26 septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux Rév. Pères A. Walker et Gérard Montpetit, O.M.I., de la paroisse St-Sauveur de Timmins.

REMERCIEMENTS

BELAND — M. Rodolphe Béland et sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Rodolphe Béland survenu le 24 septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.



M. CHARLES LUSSIER

Charles Lussier est nommé sous-ministre

La Commission du service civil du Canada a annoncé aujourd'hui la nomination de monsieur Charles Lussier au poste de sous-ministre adjoint de la citoyenneté.

Le Premier ministre a ajouté qu'il n'est pas en mesure, dans le moment, de dire à quel endroit cette intrusion s'implanterait, même si certains intéressés affirment qu'elle sera bâtie dans le comté de Terrebonne.

Avant d'être désigné à ces importantes fonctions, monsieur Lussier était le délégué général de la province de Québec en France. Il avait auparavant acquis une expérience juridique variée dans le Québec, et avait été directeur de la Maison des étudiants canadiens à la Cité universitaire de Paris.

Un titre de sous-ministre adjoint, M. Lussier aura la responsabilité des directions des programmes et de l'enseignement de la citoyenneté. Il entrera en fonctions le 1er janvier 1965.

M. Lussier a rempli un rôle d'importance dans le domaine de l'éducation et des initiatives civiques. Il a été membre de l'équipe Cité libre et gouverneur de Colby St-Denis, le premier collège laïque du Québec.

Il a été directeur du Centre de recherches en relations humaines de Montréal, du Théâtre du Nouveau-Monde, de l'Institut scientifique franco-canadien et de l'Institut France-Canada. Membre fondateur de l'Institut canadien des affaires publiques, il a également participé à l'activité du Conseil canadien des Chrétiens et Juifs.

Pendant son séjour à Paris, M. Lussier a été le correspondant européen de la Société des festivals de Montréal, commentateur de politique internationale au réseau de Radio-Canada et conférencier invité à la faculté de droit et à l'Institut d'études politiques de Paris.

Le ministre de la Justice a fait savoir aux Communes vendredi matin que la formule qui a été adoptée en vue du rattachement de la constitution canadienne n'a rien à voir avec la question d'Etats associés au Canada.

Le ministre a répondu qu'il se rappellerait sa réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

M. Favreau a répondu qu'il ne se rappelait pas la réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

Le chef de l'opposition a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, de lui fournir un texte des remarques formulées par M. Favreau à cette occasion.

Le ministre a répondu qu'il verrait à donner satisfaction au chef de l'opposition.

M. Diefenbaker avait demandé à M. Favreau si on lui avait demandé si la formule proposée laissait la porte ouverte à des questions de l'opposition, M. Guy Favreau a précisé que les députés pouvaient lire la formule proposée et tirer leurs propres conclusions.

M. John Diefenbaker avait demandé au ministre s'il avait affirmé à l'émission "Aujourd'hui", du réseau français de Radio-Canada, jeudi soir, que cette formule favorisait une telle association d'Etats au Canada.

"Non", a dit M. Favreau. M. Erik Nielsen (PC—Yukon) a de son côté demandé directement à M. Favreau si la formule permettait cette association d'Etats entre Québec et d'autres provinces.

"La formule n'a rien à voir avec cette question, a répondu le ministre. Le député peut fort bien lire la formule lui-même et en tirer ses propres conclusions."

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

M. Favreau a répondu qu'il ne se rappelait pas la réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

Le chef de l'opposition a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, de lui fournir un texte des remarques formulées par M. Favreau à cette occasion.

Le ministre a répondu qu'il verrait à donner satisfaction au chef de l'opposition.

M. Diefenbaker avait demandé à M. Favreau si on lui avait demandé si la formule proposée laissait la porte ouverte à des questions de l'opposition, M. Guy Favreau a précisé que les députés pouvaient lire la formule proposée et tirer leurs propres conclusions.

M. John Diefenbaker avait demandé au ministre s'il avait affirmé à l'émission "Aujourd'hui", du réseau français de Radio-Canada, jeudi soir, que cette formule favorisait une telle association d'Etats au Canada.

"Non", a dit M. Favreau. M. Erik Nielsen (PC—Yukon) a de son côté demandé directement à M. Favreau si la formule permettait cette association d'Etats entre Québec et d'autres provinces.

"La formule n'a rien à voir avec cette question, a répondu le ministre. Le député peut fort bien lire la formule lui-même et en tirer ses propres conclusions."

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

Une trentaine de municipalités ont offert des terrains aux sociétés Peugeot et Renault

par Omer LANGLOIS QUÉBEC — M. Jean Lesage a déclaré, hier, qu'il est extrêmement heureux de la nouvelle de la construction, dans un avenir très prochain, d'une usine de montage pour les automobiles Peugeot et Renault, par la Société générale de financement.

Le Premier ministre a ajouté qu'il n'est pas en mesure, dans le moment, de dire à quel endroit cette intrusion s'implanterait, même si certains intéressés affirment qu'elle sera bâtie dans le comté de Terrebonne.

Avant d'être désigné à ces importantes fonctions, monsieur Lussier était le délégué général de la province de Québec en France. Il avait auparavant acquis une expérience juridique variée dans le Québec, et avait été directeur de la Maison des étudiants canadiens à la Cité universitaire de Paris.

Un titre de sous-ministre adjoint, M. Lussier aura la responsabilité des directions des programmes et de l'enseignement de la citoyenneté. Il entrera en fonctions le 1er janvier 1965.

M. Lussier a rempli un rôle d'importance dans le domaine de l'éducation et des initiatives civiques. Il a été membre de l'équipe Cité libre et gouverneur de Colby St-Denis, le premier collège laïque du Québec.

Il a été directeur du Centre de recherches en relations humaines de Montréal, du Théâtre du Nouveau-Monde, de l'Institut scientifique franco-canadien et de l'Institut France-Canada. Membre fondateur de l'Institut canadien des affaires publiques, il a également participé à l'activité du Conseil canadien des Chrétiens et Juifs.

Pendant son séjour à Paris, M. Lussier a été le correspondant européen de la Société des festivals de Montréal, commentateur de politique internationale au réseau de Radio-Canada et conférencier invité à la faculté de droit et à l'Institut d'études politiques de Paris.

Le ministre de la Justice a fait savoir aux Communes vendredi matin que la formule qui a été adoptée en vue du rattachement de la constitution canadienne n'a rien à voir avec la question d'Etats associés au Canada.

Le ministre a répondu qu'il se rappellerait sa réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

M. Favreau a répondu qu'il ne se rappelait pas la réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

Le chef de l'opposition a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, de lui fournir un texte des remarques formulées par M. Favreau à cette occasion.

Le ministre a répondu qu'il verrait à donner satisfaction au chef de l'opposition.

M. Diefenbaker avait demandé à M. Favreau si on lui avait demandé si la formule proposée laissait la porte ouverte à des questions de l'opposition, M. Guy Favreau a précisé que les députés pouvaient lire la formule proposée et tirer leurs propres conclusions.

M. John Diefenbaker avait demandé au ministre s'il avait affirmé à l'émission "Aujourd'hui", du réseau français de Radio-Canada, jeudi soir, que cette formule favorisait une telle association d'Etats au Canada.

"Non", a dit M. Favreau. M. Erik Nielsen (PC—Yukon) a de son côté demandé directement à M. Favreau si la formule permettait cette association d'Etats entre Québec et d'autres provinces.

"La formule n'a rien à voir avec cette question, a répondu le ministre. Le député peut fort bien lire la formule lui-même et en tirer ses propres conclusions."

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

M. Favreau a répondu qu'il ne se rappelait pas la réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

Le chef de l'opposition a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, de lui fournir un texte des remarques formulées par M. Favreau à cette occasion.

Le ministre a répondu qu'il verrait à donner satisfaction au chef de l'opposition.

M. Diefenbaker avait demandé à M. Favreau si on lui avait demandé si la formule proposée laissait la porte ouverte à des questions de l'opposition, M. Guy Favreau a précisé que les députés pouvaient lire la formule proposée et tirer leurs propres conclusions.

M. John Diefenbaker avait demandé au ministre s'il avait affirmé à l'émission "Aujourd'hui", du réseau français de Radio-Canada, jeudi soir, que cette formule favorisait une telle association d'Etats au Canada.

"Non", a dit M. Favreau. M. Erik Nielsen (PC—Yukon) a de son côté demandé directement à M. Favreau si la formule permettait cette association d'Etats entre Québec et d'autres provinces.

"La formule n'a rien à voir avec cette question, a répondu le ministre. Le député peut fort bien lire la formule lui-même et en tirer ses propres conclusions."

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

M. Favreau a répondu qu'il ne se rappelait pas la réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

Le chef de l'opposition a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, de lui fournir un texte des remarques formulées par M. Favreau à cette occasion.

Le ministre a répondu qu'il verrait à donner satisfaction au chef de l'opposition.

De Gaulle est profondément satisfait de son voyage

RIO DE JANEIRO (Reuter) — Le général de Gaulle a quitté hier le Brésil pour regagner Paris à l'issue de sa visite dans dix pays d'Amérique latine, "profondément satisfait du rendement de son voyage", dit-il.

Le Premier ministre a ajouté qu'il n'est pas en mesure, dans le moment, de dire à quel endroit cette intrusion s'implanterait, même si certains intéressés affirment qu'elle sera bâtie dans le comté de Terrebonne.

Avant d'être désigné à ces importantes fonctions, monsieur Lussier était le délégué général de la province de Québec en France. Il avait auparavant acquis une expérience juridique variée dans le Québec, et avait été directeur de la Maison des étudiants canadiens à la Cité universitaire de Paris.

Un titre de sous-ministre adjoint, M. Lussier aura la responsabilité des directions des programmes et de l'enseignement de la citoyenneté. Il entrera en fonctions le 1er janvier 1965.

M. Lussier a rempli un rôle d'importance dans le domaine de l'éducation et des initiatives civiques. Il a été membre de l'équipe Cité libre et gouverneur de Colby St-Denis, le premier collège laïque du Québec.

Il a été directeur du Centre de recherches en relations humaines de Montréal, du Théâtre du Nouveau-Monde, de l'Institut scientifique franco-canadien et de l'Institut France-Canada. Membre fondateur de l'Institut canadien des affaires publiques, il a également participé à l'activité du Conseil canadien des Chrétiens et Juifs.

Pendant son séjour à Paris, M. Lussier a été le correspondant européen de la Société des festivals de Montréal, commentateur de politique internationale au réseau de Radio-Canada et conférencier invité à la faculté de droit et à l'Institut d'études politiques de Paris.

Le ministre de la Justice a fait savoir aux Communes vendredi matin que la formule qui a été adoptée en vue du rattachement de la constitution canadienne n'a rien à voir avec la question d'Etats associés au Canada.

Le ministre a répondu qu'il se rappellerait sa réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

M. Favreau a répondu qu'il ne se rappelait pas la réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

Le chef de l'opposition a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, de lui fournir un texte des remarques formulées par M. Favreau à cette occasion.

Le ministre a répondu qu'il verrait à donner satisfaction au chef de l'opposition.

M. Diefenbaker avait demandé à M. Favreau si on lui avait demandé si la formule proposée laissait la porte ouverte à des questions de l'opposition, M. Guy Favreau a précisé que les députés pouvaient lire la formule proposée et tirer leurs propres conclusions.

M. John Diefenbaker avait demandé au ministre s'il avait affirmé à l'émission "Aujourd'hui", du réseau français de Radio-Canada, jeudi soir, que cette formule favorisait une telle association d'Etats au Canada.

"Non", a dit M. Favreau. M. Erik Nielsen (PC—Yukon) a de son côté demandé directement à M. Favreau si la formule permettait cette association d'Etats entre Québec et d'autres provinces.

"La formule n'a rien à voir avec cette question, a répondu le ministre. Le député peut fort bien lire la formule lui-même et en tirer ses propres conclusions."

M. Diefenbaker a repris que le ministre avait été "plus généreux" dans sa réponse à la télévision.

M. Favreau a répondu qu'il ne se rappelait pas la réponse exacte qu'il avait donnée à cette occasion, mais qu'un texte pouvait fournir les renseignements demandés.

Le chef de l'opposition a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, de lui fournir un texte des remarques formulées par M. Favreau à cette occasion.

Le ministre a répondu qu'il verrait à donner satisfaction au chef de l'opposition.

M. Diefenbaker avait demandé à M. Favreau si on lui avait demandé si la formule proposée laissait la porte ouverte à des questions de l'opposition, M. Guy Favreau a précisé que les députés pouvaient lire la formule proposée et tirer leurs propres conclusions.

M. John Diefenbaker avait demandé au ministre s'il avait affirmé à l'émission "Aujourd'hui", du réseau français de Radio-Canada, jeudi soir, que cette formule favorisait une telle association d'Etats au Canada.

"Non", a dit M. Favreau. M. Erik

OTTAWA, SAMEDI, 17 OCTOBRE 1964 - P. 31

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Hard Cap, Abhihs, Abil, etc.

A et B

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Abcon, Alfa, Alfa, etc.

C et D

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Cabol, Can, Can, etc.

E et F

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like East, East, East, etc.

G et H

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Galt, Galt, Galt, etc.

I et J

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Imp, Imp, Imp, etc.

K et L

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Labat, Labat, Labat, etc.

M et N

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Magn, Magn, Magn, etc.

O et P

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Ocean, Ocean, Ocean, etc.

Q et R

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Ral, Ral, Ral, etc.

S et T

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Sca, Sca, Sca, etc.

U et V

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Teco, Teco, Teco, etc.

W et X

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Wad, Wad, Wad, etc.

Y et Z

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Yag, Yag, Yag, etc.

Mines

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Wood, Wood, Wood, etc.

A et B

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Acad, Acad, Acad, etc.

C et D

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Cabie, Cabie, Cabie, etc.

E et F

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like East, East, East, etc.

G et H

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Galt, Galt, Galt, etc.

I et J

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Imp, Imp, Imp, etc.

K et L

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Labat, Labat, Labat, etc.

M et N

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Magn, Magn, Magn, etc.

O et P

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Ocean, Ocean, Ocean, etc.

Q et R

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Ral, Ral, Ral, etc.

S et T

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Sca, Sca, Sca, etc.

U et V

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Teco, Teco, Teco, etc.

W et X

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Wad, Wad, Wad, etc.

Y et Z

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Yag, Yag, Yag, etc.

Marché étranger

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like W. Beaver, W. Beaver, W. Beaver, etc.

Huiles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like AP, AP, AP, etc.

D et K

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Dav, Dav, Dav, etc.

L et R

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Med, Med, Med, etc.

S et Z

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Sar, Sar, Sar, etc.

Titres actifs à Toronto

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Industrielles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Huiles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Mines

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Titres actifs à Toronto

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Industrielles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Huiles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Mines

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Titres actifs à Toronto

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Industrielles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Huiles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Mines

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Titres actifs à Toronto

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Industrielles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Huiles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Mines

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Titres actifs à Toronto

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

Industrielles

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Air, Air, Air, etc.

BOURSE DE MONTREAL

Cote en cours sans indication de z... petites coupures, dix-sans dix-centes, etc.

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Abil, Abil, Abil, etc.

BOURSE CANADIENNE

Cote en cours sans indication de z... petites coupures, dix-sans dix-centes, etc.

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm., Chge. Haut, Bas. Includes titles like Abil, Abil, Abil, etc.

Reaction faible dans la finance "electronique"

Sauf un stock qui en subit de la finance nord-américaine, la réaction a été plutôt faible...

Cette performance aurait dû, comme les précédentes, provoquer un vif mouvement en bourse...

Mais on considère que, du point de vue des observateurs financiers et des spéculateurs, ou bien ils n'ont pas saisi...

Achats et ventes d'obligations. Gouvements - Municipales, Commissions scolaires - Institutions religieuses, Corporations et Fonds Mutuels.

J.F. SIMARD CIE LTEE COURTIER EN VALEURS. Choix exceptionnel d'obligations de tout pays. 48, rue RIDEAU OTTAWA TEL. 526-9501

31e rapport annuel

Progrès réalisés à l'hôpital St-Vincent

Le 31e rapport annuel de l'hôpital St-Vincent, qui se présente sous forme d'un dépliant élégamment illustré, est en quelque sorte le sommaire des progrès accomplis au cours des années 1957 à 1963.

La R.S. Ste-Germaine, s.g.c., administratrice de l'hôpital, rend hommage à sa devancière, la R.S. Marie-Michelle, s.g.c., pour la compréhension et le zèle infatigable qu'elle a déployés dans le développement de l'oeuvre, alors qu'elle occupait elle-même les fonctions d'administratrice à l'hôpital de Sudbury, pendant ces six années.

L'administration de l'hôpital a réussi la formation définitive du bureau de direction, a formé un corps médical dévoué et compétent, a obtenu la collaboration très appréciée d'une Commission consultative laïque qui forme des projets très concrets pour l'expansion et le bon nom de l'hôpital, et finalement, a or-

ganisé un Comité de régie interne qui prévoit, organise et dirige l'activité journalière, tant du personnel responsable que du perfectionnement des services aux patients", écrit-elle.

Au nombre des changements dans les groupements du personnel, elle signale l'organisation complète du Nursing, établissant une ligne d'autorité importante dans les communications nécessaires et la formation des comités "ouvrier-patronal" et "collaboration hospitalière", pour le roulement de tous les services. Le roulement qui était de 275 pour cent en 1963, et de ce dernier chiffre, 15 pour cent représentaient le roulement par les nécessités de mariage, maladie, changement de domicile, etc.

Dans le cadre des services aux patients, elle souligne l'installation d'un générateur qui, automatiquement, fournit l'électricité, en cas d'urgence, à la centrale d'énergie, à un ascenseur, et à l'illumination des corridors, de même que l'installation, à la cuisine centrale, d'une courroie électrique pour le service général des plateaux, ensuite à la fois, qui arrivent ensuite aux patients dans des chariots chauffés.

Sur le plan médical, le docteur R.-F. Malo, directeur médical, souligne un certain nombre d'améliorations: meilleur rendement fourni grâce à l'heureuse direction des services de laboratoires par le Dr Pierre Fournier; même remarque aux services de radiologie sous la direction des docteurs C. Don et D. J. Hurley; l'organisation d'une clinique orthopédique en collaboration avec le département de réhabilitation.

"Les autorités de l'hôpital ont jugé bon d'amender la politique d'admission des tout jeunes enfants. On en accepte un nombre limité chez qui il y a une bonne chance de réadaptation", dit-il. Il souligne aussi que beaucoup de gens sont encore loin de comprendre le vrai rôle de St-Vincent. Ils le considèrent encore, soit comme l'étape finale avant le grand départ, soit comme un endroit de tout repos à la portée immédiate des petits soins de toutes sortes. Le docteur Malo insiste sur le grand critère d'admission: la nécessité médicale.

Voici un tableau comparatif de la population des malades en 1957 et en 1963;

| au 1er janvier : | 1957 | 1963 |
|-----------------------------|------|------|
| En résidence au 1er janvier | 512 | 505 |
| Admissions | 333 | 492 |
| Congédiements | 113 | 269 |
| Décès | 216 | 217 |
| au 31 décembre : | | |
| Résidents d'Ottawa | 453 | 452 |
| Catholiques | 413 | 391 |
| Autres religions | 103 | 120 |
| Hommes | 173 | 150 |
| Femmes | 343 | 361 |
| De langue française | 263 | 244 |
| De langue anglaise | 223 | 233 |
| Autres langues | 25 | 34 |

En 1963, le service du Nursing comprenait 302 membres qui assuraient un service ininterrompu. Cette équipe était constituée d'infirmières, d'auxiliaires en nursing, d'aides-malades et d'infirmiers. Alors qu'en 1957, l'hôpital a pu compter sur le travail de 36 travailleuses bénévoles, en 1963 il a compté sur le dévouement de 60 bénévoles.

Les Dames auxiliaires, sous la présidence de Mme W. T. O'Regan, et la Société des Patrons, sous la présidence de M. A.-G. Lemay, continuent à donner généreusement leur temps, leur avoir et leurs services pour aider l'hôpital, et alléger le sort des malades.

Les dépenses de l'hôpital se sont chiffrées en 1963 par \$2,886,070.89. Les revenus provenant des services aux patients hospitalisés moins le rabais se sont chif-

frés par \$2,493,700.43; les revenus des rayons-X d'admission, par \$436; les dons par \$1,183.20 et les recouvrements par \$96,991.86, pour un total aux fonds des revenus de \$2,592,311.49. L'excès des dépenses sur les revenus se chiffre par \$293,759.40.

Il est à noter que la dépréciation des édifices et les intérêts sur la dette capitale sont des dépenses non acceptées par le régime d'assurance-hospitalisation.

La distribution du dollar de l'hôpital, en 1963, s'établit ainsi: salaire: 66.0; dépréciation des édifices et intérêts sur la dette capitale: 13.5; dépréciation, mobilier et équipement: 1.2; nourriture: 7.1; éclairage, chauffage et entretien d'immeubles: 4.0; remèdes et fournitures médicales et chirurgicales: 2.4; frais d'administration: 3.3; buanderie et lingerie: 1.3; dépenses des services généraux aux malades: 1.2.



Don B. Reid
Meubles et appareils
224, rue Bank, 237-1526
Le meilleur magasin de meubles à Ottawa

POUR AIDER VOTRE DIGESTION

Les Lithinés du Dr GUSTIN
Importation de France

Une eau de régime alcaline de qualité, économique, pouvant être bue aux repas et en tout temps. Fameux pour la ligne de madame, excellent pour les floaters de monsieur. Sur le marché depuis 100 ans.

EN VENTE CHEZ TOUS LES PHARMACIENS

"L'eau Bienfaisante et agréable à boire"

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE

Examen des yeux

Tél.: 233-4505

Heures de bureau:
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: absent

48, rue Rideau, Ottawa

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE et LUNDI dans OTTAWA et HULL

PHARMACIE Throop
PHARMACY
CENTRE D'ACHATS WESTGATE

De midi à 9 h. p.m.

PHARMACIENS D'ORDONNANCES
Pour service prompt et courtis
722-4277

PHARMACIE MIDTOWN
67, rue O'Connor
236-9621

Succursale de la pharmacie Alta Vista
Midi à 9 p.m.

PHARMACIE DESJARDINS
Angle Dalhousie et Clarence
Livraison motorisée par toute la ville

235-1871

PHARMACIE PICARD
10.30 a.m. à 8.30 p.m.
164, rue EDDY, HULL 777-5273

Faits et gestes à Eastview

par Jean-Louis de LESELEUC

M. Ubald Pilon, échevin du quartier 4 et président du comité d'industrie et de recherche, est le premier candidat officiel à la mairie en vue des prochaines élections municipales d'Eastview, le 7 décembre prochain.

Il a fait cette déclaration officielle au cours d'une assemblée de l'Association du progrès civique d'Eastview. Cet organisme lui avait demandé de poser sa candidature et il a accepté après mûre réflexion.

Il va sans dire que M. Pilon a déjà l'appui de ce mouvement et celui d'au moins trois échevins, MM. Roger Crête, Hector Hotte et Georges Robert. Il a été impossible de rejoindre les autres pour connaître leurs opinions sur cette déclaration qui en a pris plusieurs par surprise.

Quant à M. Perrier, le maire actuel, il a laissé entendre qu'il briguera encore les suffrages pour conserver son poste de premier magistrat d'Eastview qu'il détient depuis 1960, mais qu'il préfère attendre une autre semaine avant de faire une déclaration officielle.

RISQUES DE FEU

Durant la semaine de prévention des incendies, les pompiers du Service des incendies d'Eastview ont visité 2,298 maisons. Ils ont trouvé 413 risques de feu de toutes sortes dont 81 cheminées défectueuses. Après une deuxième inspection, les propriétaires des maisons ou ces risques de feu ont été constatés seront sévèrement avertis de voir à éliminer ces dangers dans le plus court délai possible.

Les pompiers en congé ont également prêté leur concours durant cette semaine. Ils ont donné plus de 75 heures de travail supplémentaire durant lesquelles ils ont installé quelque 500 affiches en plus de se rendre dans les écoles y donner de précieux conseils sur la prévention des incendies.

Durant cette même semaine, il y a eu un concours d'affiches parmi les élèves des écoles d'Ottawa et d'Eastview, organisé par la Jeune chambre de commerce Ottawa-Eastview. Il convient ici de signaler la mention honorable qui a été accordée au jeune Gilles Hotte, 9 ans, fils de l'échevin Hector Hotte, qui a été le seul à se mériter un tel honneur parmi les 450 élèves de l'école Bériault d'Eastview qui ont participé à ce concours.

LES CAUCUS

M. Hector Hotte, échevin du quartier 4 et président du comité de santé et d'hygiène, n'aime pas les caucus que tient chaque semaine le Conseil de ville et il a décidé de s'abstenir d'y assister. Il a d'ailleurs manqué les deux derniers.

"Au début, disait M. Hotte, ces caucus devaient se tenir pour mieux préparer les assemblées régulières, mais depuis trop longtemps, ces caucus ne servent qu'à discuter des choses qu'on n'ose pas amener en public, et je suis contre ce genre d'assemblée."

M. Hotte a laissé entendre qu'il préfère des assemblées de comité à ces caucus qui souvent ne risquent à rien. Il espère que le prochain Conseil verra à arrêter la tenue de ces caucus et obligera les comités à se réunir chaque fois qu'il le jugera nécessaire.

PECHEURS ET CHASSEURS

M. Bernard Roberge, président de l'Association des pêcheurs et chasseurs d'Eastview, désire annoncer que la soirée annuelle de cet organisme aura lieu au Centre récréatif de l'avenue Marier, le 24 octobre. Il invite le public en général à venir encourager cette Association qui ne vise qu'au bien-être des adeptes de ces deux sports.

M. Roberge, candidat dans le quartier 3 aux prochaines élections municipales, est également président du cercle Lacordaire de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes, et à ce titre, il invite tous les membres de ce cercle à une assemblée générale qui sera tenue dimanche soir au sous-sol du presbytère de cette paroisse. La vice-présidente et le secrétaire de ce mouvement sont respectivement Mme Grégoire Chatelain et M. Réginald Morin.

QUI SERA L'HEUREUX GAGNANT ?

C'est ce soir, à dix heures, que sera connu l'heureux gagnant d'une automobile, modèle 1965. Ce tirage, organisé sous les auspices de club "60" d'Eastview afin de lui permettre de construire un centre d'accueil pour ses membres, aura lieu au Centre récréatif au cours d'une soirée dansante. Le maire Oscar Perrier tirera le billet chanceux.

Freiman
EN VILLE et au WESTGATE

Ph.D.

DEVINEZ ce que vous réserve

Le COMPLET-SPORT PH.D. - C'est prodigieux !
Un chandail 100% laine d'agneau, de coupe gilet sans manches. Un élégant veston sport présenté dans une diversité de riches modèles et tissus, teintes et motifs... et le pantalon bien assorti.

Voici le complet tout désigné pour l'homme désinvolte !

79.50

CREATIONS

Michael's-Stern

magasins pour hommes, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate

EN VILLE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)